

La Voix de l'Est



PHOTO ALAIN DION

À L'INVITATION D'UN PROFESSEUR DU COLLÈGE MONT-SACRÉ-CŒUR

Hare Krishna à l'école >4-5

Une porcherie flambe à Farnham >3



PHOTO JANINE PARON

VISION 2015

Les projets ne manquent pas >6



0



3

>34

boutique LUMINAIRE plus

Le plus grand centre de luminaires, décorations et peinture en région!



Circulaire en ligne : boutiqueluminaire.ca

Nouvelle adresse: 192 Denison Est, Granby (au pied du Mont-Sacré-Cœur) 450 378-9332 423083

Granby CHRYSLER

www.granbychrysler.com

450 378-9051

947, rue Principale, Granby

*Taxes en sus. Transport inclus.



2010 CHRYSLER SEBRING LX
décapotable, automatique, climatisé,
groupe électrique, roues 17 po alum.,
démarréur à distance et plus...

26 800\$ 399\$ Taxes et transport inclus



2010 DODGE CHARGER SXT
automatique, climatisé,
groupe électrique, roues 18 po chromées,
système ESP et plus...

24 490\$ 375\$ Taxes et transport inclus



2010 JEEP PATRIOT NORTH
4x4, climatisé, groupe électrique,
roues 17 po en aluminium, système ESP

19 490\$ 299\$ Taxes et transport inclus



2010 CHRYSLER 300
V6, 3.5 L, automatique, climatisé,
groupe électrique, système ESP et plus...

23 890\$ 359\$ Taxes et transport inclus



2010 DODGE RAM 1500 SXT
4x4, V8, 4.7 L, 310 ch., automatique, climatisé,
groupe électrique, roues 17 po chromées,
radio satellite, système ESP et plus...

25 995\$ 399\$ Taxes et transport inclus

19

19

19

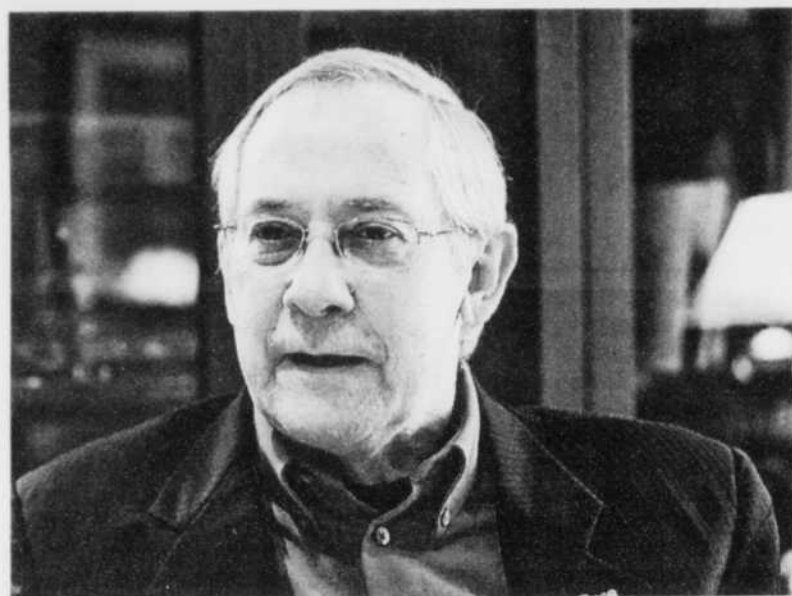


PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le maire de Granby, Richard Goulet, n'en démord pas: la Ville est dans son droit de réaliser ces travaux.

GOLF MINER

Après le terrain d'exercice, le chalet...

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — La contestation judiciaire des travaux de réaménagement du club de golf Miner ne change rien à l'échéancier du conseil municipal de Granby. Les travaux suivent leur cours normal, a indiqué hier le maire, Richard Goulet.

Une étape importante du projet sera par ailleurs franchie lors d'une prochaine séance du conseil avec l'octroi du contrat pour la construction d'un nouveau chalet au golf, accessible par la rue Long. L'appel d'offres a été publié la semaine dernière. Les entreprises intéressées à soumissionner peuvent le faire jusqu'au 7 décembre.

Selon le maire Goulet, les travaux seront réalisés en deux phases, soit la construction du chalet et le réaménagement du stationnement au bout de la rue Long. Le stationnement sera légèrement agrandi pour accueillir les golfeurs et les randonneurs, qui sont de plus en plus nombreux dans les sentiers du Boisé Miner, précise M. Goulet. La facture devrait s'élever à un peu plus d'un million \$.

Le maire affirme que les travaux pourraient débuter, du moins en partie, au cours des prochaines semaines. Ils s'ajouteront ainsi aux travaux

d'aménagement d'un terrain d'exercice qui ont été décrétés le mois dernier. Ces nouveautés sont prévues pour la saison 2011, dit Richard Goulet.

L'audition d'une requête d'injonction interlocutoire prévue en février ne change rien à la procédure, assure-t-il. Cette injonction, si elle est accordée, aurait pour effet de freiner les travaux entrepris au golf d'ici à ce que la question fasse l'objet d'un procès en juin 2011. C'est le propriétaire du club de golf Les Cèdres, Serge Nadeau, qui est à l'origine de ces démarches. Il conteste la légitimité des gestes de la Ville dans ce dossier.

Mais le maire Goulet n'en démord pas: la Ville est dans son droit de réaliser ces travaux. « La Ville est propriétaire du club de golf, du Boisé, des bâtiments. Ce n'est pas différent du Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin (CINLB) » laisse-t-il tomber.

D'importants travaux doivent par ailleurs être réalisés au CINLB afin, notamment, d'agrandir le pavillon d'accueil. La réception des soumissions pour ce projet se termine mardi prochain. Cette fois-ci, le total de la facture devrait osciller autour de 1,8 million \$: somme qui sera puisée à même le surplus libre de 6 millions \$ enregistré en 2009.

PATRON DE L'UNITÉ ANTICOLLUSION

Jacques Duchesneau se retire

DENIS LESSARD

La Presse

QUÉBEC — Responsable de l'équipe chargée de surveiller la collusion chez les fournisseurs du ministère des Transports, Jacques Duchesneau nie en bloc les allégations de TVA. Le réseau soutenait mercredi soir que l'ancien candidat à la mairie avait en 1998 demandé à l'un de ses organisateurs, Gilles Prud'homme, d'agir en tant que prête-nom pour cacher l'identité d'un donateur qui cautionnait 10 000 \$ d'un prêt consenti à son parti.

Hier, M. Duchesneau a annoncé qu'après avoir rencontré le ministre Sam Hamad, il avait décidé de se retirer de ses responsabilités le temps que le Directeur général des élections tire l'affaire au clair.

« Je réfute les allégations, je suis choqué. Dans une société de droit, je devrais pouvoir offrir ma version des événements. Toute ma carrière repose sur la crédibilité que j'ai bâtie au cours des années. L'intégrité fait partie des valeurs que je défends au quotidien. Je ne peux accepter qu'on salisse ma réputation de façon aussi gratuite », a-t-il soutenu hier lors d'un très bref point de presse.

M. Duchesneau, qui se retirera « temporairement » de ses responsabilités, entend collaborer avec

le Directeur général des élections, auquel le ministre des Transports, Sam Hamad, a demandé de tirer au clair ces allégations.

L'ancien policier a pris la poudre d'escampette après son point de presse, refusant de répondre aux questions, soutenant que le respect pour le DGE commandait qu'il ne parle pas. Il n'a pas voulu dire si son salaire allait lui être versé pendant son congé, par exemple.

Pour la critique de l'opposition péquiste Nicolas Girard, la question se pose. La sortie en catastrophe de M. Duchesneau soulève aussi des questions; qui prendra le relais désormais de cette escouade d'enquête aux Transports, « est-ce que le ministre Hamad va téléphoner à Marteau ? »

« Le loup dans la bergerie »

À l'Assemblée nationale, en matinée, M. Girard a accusé le gouvernement de « tolérer le loup dans la bergerie » en confiant à M. Duchesneau un mandat qui, précisément, exigeait la plus totale intégrité.

TVA a rapporté les propos de M. Prud'homme, qui soutenait que c'est l'ancien policier, chef du parti Nouveau Montréal à l'époque, qui avait sollicité son aide. Hier, M. Duchesneau a affirmé que « les faits ont été mal rapportés et mal interprétés ».

« Il m'a demandé d'aller signer une caution à la Banque Nationale sur la rue La Gauchetière, pour 10 000 \$. On pensait qu'on avait signé des cautions », a déclaré M. Prud'homme, joint par La Presse.

« Dans le rapport, il est indiqué que j'aurais prêté 10 000 \$ et reçu des intérêts de 1031 \$ », a ajouté hier cet ancien organisateur du parti de M. Duchesneau.

M. Prud'homme n'a jamais reçu d'argent. Si la banque a été remboursée du prêt, il se demande par qui et qui a touché les intérêts de ce prêt. « Les cautions, c'est une pratique courante dans le monde municipal. Sous Pierre Bourque, lorsque le remboursement des dépenses arrivait, les cautions étaient effacées », a expliqué M. Prud'homme. Le seul problème est que le rapport de Nouveau Montréal a inscrit « prêteur » à côté de son nom.

Devant le DGE

Pour Nicolas Girard, les explications de M. Prud'homme et de M. Duchesneau doivent être confrontées par le DGE. Cela témoigne de toute l'improvisation autour de la nomination de l'ancien patron de la police de Montréal par Julie Boulet. On aurait dû vérifier ces questions au préalable. On a raté une autre occasion de le faire en juin dernier quand d'autres allégations ont surgi concernant des irrégularités lors du bref passage de M. Duchesneau en politique municipale, a poursuivi le député péquiste.

En point de presse, l'ex-policier a été catégorique, mais n'a pas évoqué de poursuites en libelle. « Le mandat que m'a confié le gouvernement commande que je sois irréprochable sur le plan des perceptions. On parle de financement de campagne municipale et non de collusion. Je veux être clair: il n'y a aucun prête-nom, aucune fausse identité. On parle ici du financement d'un parti politique par une institution financière, un prêt endossé par 18 personnes. Je n'ai jamais demandé à quiconque d'agir comme prête-nom pour dissimuler l'identité d'un contributeur en 1998 », a martelé l'ancien patron de la police de Montréal.

Son retrait « n'est pas un aveu de culpabilité. J'ai trop de respect pour l'institution, pour l'opinion publique, pour que des soupçons viennent discréditer le travail fait par mon escouade » a-t-il soutenu.

À l'Assemblée nationale, en matinée, le ministre des Transports Sam Hamad a dit avoir « immédiatement convoqué » le responsable des enquêtes de son ministère après le reportage.



PHOTO ARMAND TROTTIER, ARCHIVES LA PRESSE

Jacques Duchesneau, que l'on aperçoit ici en 2006, se retire « temporairement » de ses fonctions de responsable de l'équipe chargée de surveiller la collusion chez les fournisseurs du ministère des Transports.

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 19 NOVEMBRE 2010



À l'occasion du 75^e anniversaire de La Voix de l'Est
voyez UNE COLLECTION DE PHOTOGRAPHIES PRISES
PAR SON ÉQUIPE DE PHOTOGRAPHES.



Jusqu'au 5 décembre, au



116, rue Principale à Granby

Une porcherie s'envole en fumée



PHOTOS JANICK MAROIS

L'incendie qui faisait rage dans une porcherie de Farnham a provoqué un panache de fumée visible jusqu'à Saint-Alphonse-de-Granby.



KARINE BLANCHARD
karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

FARNHAM — Une porcherie abritant 300 bêtes a été rasée par un incendie de cause indéterminée, hier matin, à Farnham. Le brasier a provoqué un imposant panache de fumée visible à des kilomètres à la ronde. Les pertes pourraient grimper à 800 000 \$.

« J'ai vu de la boucane sortir par les cheminées, a expliqué David Benjamin, copropriétaire de la ferme familiale Normand Benjamin, située chemin Rive Sud. J'ai essayé d'entrer dans la bâtisse, mais il y avait trop de fumée. »

Les propriétaires ont aussitôt alerté les pompiers. Lorsqu'ils sont arrivés sur place, la porcherie était complètement embrasée. Le feu était si intense qu'une colonne de fumée était visible jusqu'à Saint-Alphonse-de-Granby.

Les sapeurs ont concentré leurs efforts à la protection d'un réservoir de gaz. « Il y avait un cylindre de propane

près du bâtiment et on l'a protégé », explique Étienne Chassé, directeur du service des incendies de Farnham. Quelques citoyens ont d'ailleurs été évacués par mesure préventive.

Une cinquantaine de sapeurs de Farnham, Ange-Gardien, Cowansville, Notre-Dame-de-Stanbridge et Sainte-Brigide-d'Iberville ont combattu les flammes. L'Association des pompiers auxiliaires de la Montérégie était aussi sur place.

La bâtisse est une perte totale. Le bâtiment, qui était utilisé comme maternité, contenait 300 truies, a indiqué M. Benjamin. Seulement

quelques bêtes ont réussi à sortir de la porcherie et se promenaient près des débris.

Une pelle mécanique a été amenée sur les lieux du sinistre pour aider les pompiers à terminer leur travail. « Elle va nous permettre de trouver les feux cachés pour procéder à l'extinction », explique M. Chassé.

Les sapeurs étaient aussi à la recherche d'indices leur permettant de découvrir ce qui a provoqué le brasier. « C'est de cause indéterminée pour l'instant », a fait savoir le chef des sapeurs. La Sûreté du Québec a confirmé, hier après-midi, qu'il ne s'agit pas d'un geste criminel.



Le directeur du service des incendies de Farnham, Étienne Chassé.

Drogue et tabac découverts près du pénitencier de Cowansville

KARINE BLANCHARD
karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE — Une importante quantité de stupéfiants et autres substances interdites a été saisie, mardi, près du pénitencier de Cowansville. La valeur « institutionnelle » de la marchandise

— c'est-à-dire son prix à l'intérieur du pen, plus élevé à l'extérieur — est évaluée à 53 775 \$.

Un officier a vu, au cours d'une patrouille, un individu courir dans un champ autour du périmètre de l'établissement carcéral après avoir lancé deux sacs. Ceux-ci n'ont toutefois pas franchi la

clôture protégeant le terrain du pénitencier.

Les sacs étaient plutôt bien garnis. Ils contenaient 105 grammes de haschich, 20 pilules de speed et 2141,5 grammes de tabac (42 blagues), une matière prohibée dans les pénitenciers. Des paquets de papier à rouler et des briquets ont

aussi été trouvés dans les sacs.

Les autorités carcérales ont ouvert une enquête dans le but d'identifier les suspects qui seraient impliqués dans cette tentative de trafic de substances illégales derrière les murs. Le Service correctionnel du Canada travaille aussi en collaboration avec les policiers.

Les autorités rappellent que le public dispose d'un numéro, le 1-866-220-7782, pour signaler confidentiellement toute pression exercée sur un visiteur par d'autres visiteurs ou par des détenus qui se livrent au trafic de drogue, à l'intimidation, à des voies de fait ou à la pratique de prêts usuraires.

VENDREDI 19 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

SOIRÉE OLÉ OLÉ AVEC ANNE-MARIE LOSIQUE

La reine québécoise du porno

VENDREDI 19 NOV 2010

ARRIVEZ TÔT!
C'EST LE PATRON
QUI PAYE

CENTRAL
BAR - LOUNGE

DE 22H À 23H30

1000, RUE SAINT-ALPHONSE
SAINTE-BRIGIDE-D'IBERVILLE

- SEXE
- FANTASMES
- EXHIBITIONNISME
- EROTISME

SESSION DE PHOTOS & AUTOGRAPHES



19

19

19

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Alternance de soleil et de nuages.
Max. -1 Min. -4

DEMAIN

Nuageux avec 60% de probabilité d'averses.
Max. 4 Min. -5

SOMMAIRE

- À ne pas répéter 16
- Arts et culture 10
- Économie 27
- Horoscope 22
- Jeux 26
- Nécrologie 30
- Opinion 14
- Petites annonces 28
- Sports 32

VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 27

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
Abonnement et livraison 375-4555, option 2
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP
TÉLÉCOPIEURS
Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195
INTERNET
Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camelot 4,10 \$
par motorisé 4,50 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4
La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Vous serez GAGNANT grâce à mes services!



- 11 ans d'expérience
- Rencontre d'information gratuite
- Je m'occupe de tout
- Estimation gratuite

Elyse Toussaint
Courtier immobilier
450 378-4120
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 19 NOVEMBRE 2010

Actualité

Mont-Sacré-Cœur: à la



NANCY BEAULIEU
nancy.beaulieu@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Faire danser une vingtaine d'adolescents en leur faisant réciter le mantra des Hare Krishna: c'est ce qu'ont réussi à faire trois dévots Krishna, au Collège Mont-Sacré-Coeur, mardi.

Invités pour la troisième année par l'enseignant Marc Gagné, ils sont descendus de Montréal, où est situé leur temple, afin de parler du mouvement Krishna à des élèves du cours d'Éthique et de culture religieuse du collège privé de Granby.

Arborant les habits traditionnels (sari pour la femme, tunique sobre et dhoti, un drapé formant un pantalon, pour les hommes) et maquillés de symboles tracés sur le nez et le front avec une terre « sacrée » jaune provenant de l'Inde, les dévots se sont d'abord brièvement présentés au groupe.

L'aîné, Guy Paquette, 62 ans, originaire d'Ottawa et rebaptisé Gokulananda lors de son intégration aux Krishna, il y a une quarantaine d'années, a expliqué qu'il avait grandi dans la foi catholique. « Ma mère m'amenait chaque dimanche à la messe, où j'étais enfant de chœur, jusqu'à ce que j'entre au séminaire », raconte-t-il. Ce cheminement l'a par la suite « amené vers (la) très ancienne tradition spirituelle » des Krishna.

Éric Gagnon, 54 ans, a aussi grandi dans la religion catholique dans une ferme à Jonquière. Il a été rebaptisé « Anubhava » lorsqu'il s'est joint au mouvement avec sa femme, en 1978.

La jeune Alexandra, une Russe de 26 ans, était quant à elle hôtesse de l'air jusqu'à ce qu'elle rencontre un autre dévot et devienne Kamala-Sundare, il y a deux ans.

Les trois membres ont ensuite expliqué aux élèves quelques préceptes



PHOTOS ALAIN DION

Éric Gagnon et Guy Paquette, rebaptisés respectivement Anubhava et Gokulananda, lors de leur intégration chez les Krishnas, ont présenté les préceptes de leur mouvement aux jeunes du Collège Mont-Sacré-Cœur.

du mouvement perpétué en Inde.

Comme le soleil qui est toujours présent même après son coucher, « la vérité existe pour toujours »,

commence Gokulanada. « Jésus est un être spirituel éternel », dit-il en se déplaçant devant l'auditoire disposé en cercle. « Il (Jésus) n'est pas venu

comme sauveur. Il est venu pour nous aider à devenir un parfait fils de Dieu, comme lui, à avoir un amour éternel pour Dieu, donc pour tous les êtres, poursuit-il. Le but de la religion, le but de la vie, c'est d'atteindre l'amour pour Dieu. »

« On est des âmes éternelles, enchaîne-t-il. On existait avant cette vie et on va continuer après. On est des êtres éternels. On ne fait pas partie de la nature éphémère et des animaux, dont le potentiel spirituel est comme endormi », disserte le dévot, ajoutant que les humains avaient, eux, une conscience leur permettant de se questionner sur le sens de l'existence. « Les humains ont toujours tenté de répondre (à cela), mais les grands saints nous ont donné les bons indices », dit-il aux élèves. L'éducation, selon les penseurs grecs anciens, « c'est d'équiper les jeunes pour qu'ils fassent de bons choix », ajoute-t-il. « On (les Krishna) est très désireux d'offrir ça aux autres », lâche-t-il avant de parler brièvement de son parcours personnel.

« J'ai eu deux fils, un qui est devenu prof d'anthropologie à l'université (...) et un autre qui s'est intégré dans la tradition (Krishna). Je suis content quand il y a des gens qui suivent (le mouvement) », dit-il avant reprendre son discours religieux, en faisant référence aux préceptes chrétiens. « Aimez-vous les uns les autres. Aimer son prochain, c'est possible quand on voit la fraternité qui nous unit. On a le même père (Dieu). Chacun de nous possède une parcelle de Dieu », affirme-t-il, avant d'inviter « Anubhava » à présenter la pratique spirituelle des Krishna qui consiste à chanter un mantra répétant les « saints noms de Dieu », la pratique principale des Krishna.

« Nous, nous glorifions Dieu en glorifiant son nom, car sa gloire est dans son nom », enchaîne ce dernier, expliquant que les mots en langue sanskrite « Rama » et « Hare », réfèrent à Dieu (Krishna), la source de tous les plaisirs et du bonheur. « On chante chaque jour abondamment son nom », indique Anubhava, précisant que les dévots de Montréal

Qu'est-ce que le mouvement Hare Krishna?

NANCY BEAULIEU

nancy.beaulieu@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les dévots de Krishna reconnaissent les prophètes Jésus et Mahomet, mais ils croient qu'ils sont les avatars (manifestations) du Dieu Krishna, unique, qui est venu sur terre sous forme humaine il y a 5000 ans, a expliqué Éric Gagnon, 54 ans, alias Anubhava de son nom de Krishna, en entrevue téléphonique au lendemain de sa visite au Collège Mont-Sacré-Coeur.

« Nous, on dit que c'est le même Dieu que les juifs, les chrétiens et les musulmans, mais eux disent non », dit-il en riant. « Le mouvement Krishna actuel est issu de l'hindouisme et a été inauguré il y a 500 ans, en Inde, par Chaitanya Mahaprabhu, le dernier avatar », poursuit-il.

C'est lui qui a recommandé aux

dévots de propager la pratique du chant en groupe. « Chaque samedi après-midi, nous effectuons le Harinama, le chant en congrégation des Saints noms de Krishna en public, dans les rues (du centre-ville) de Montréal. S'il vous plaît, joignez-vous à nous! », peut-on lire sur leur site internet.

« Nous, les dévots, tentons d'échapper aux griffes de la matière. Notre but est d'atteindre une parfaite communion avec Dieu », explique Anubhava. Leur but ultime est de « retourner au royaume spirituel et de ne plus avoir d'enveloppe corporelle, qui est une cage », dit ce dernier.

Sexe illicite

Les dévots sont encouragés à ne consommer aucune substance susceptible d'altérer l'état de conscience, pas même le café ou le thé. Ils ne peuvent non plus avoir de « relations

sexuelles illicites », soit celles qui sont consommées avant le mariage et qui ne sont pas vouées à la procréation. La contraception n'est donc pas permise. « Notre but est de se détacher du corps, et ce but ne sera pas atteint si on a du sexe illicite », dit Anubhava, qui précise qu'aucune sanction n'est cependant imposée aux fautifs.

Le but du mouvement, qui n'est pas considéré comme une secte par l'organisme Info-secte, est de susciter « l'éveil spirituel » de la population. « Les gens (...) sont très réticents à comprendre la conscience de Dieu en raison de leur état malheureux de la vie. Ils travaillent dur jour et nuit tout simplement pour la satisfaction des sens. Mais cette vibration transcendante (le chant krishna) va frapper à la porte de leur cœur pour l'éveil spirituel », explique-t-on sur leur site.

Les guerres sont la justice de Dieu

« Les gens qui se retrouvent dans les guerres, c'est ceux qui ont fait du mal. La loi de Dieu est juste », a expliqué Guy Paquette, alias Gokulananda, en entrevue après la rencontre avec les jeunes, à Granby, mardi.

Les dévots ne sont par ailleurs pas obligés de demeurer au temple, situé dans un banal duplex du boulevard Pie IX, dans le quartier Hochelaga-Maisonneuve, à Montréal. Après les prières et cérémonies quotidiennes, qui durent de 4h30 à 9h, certains peuvent partir pour aller travailler. Anubhava possède pour sa part une maison, à Mascouche, bien qu'il séjourne régulièrement au temple, dit-il. Les Krishnas ne sont pas non plus obligés de revêtir leurs habits traditionnels en tout temps.

découverte des krishnas

se levaient à 4h pour commencer leur chant et cérémonie à 4h30 et terminer à 9h. « C'est un chant qui va loin, jusqu'à l'âme, pour nous éveiller spirituellement », explique Gokulanada. « On va les faire chanter tout à l'heure », lance le professeur, M. Gagné.

Les trois dévots invitent les jeunes et le professeur à se lever et à chanter. « Hare Krishna Hare Krishna, Krishna Krishna Hare Hare, Hare Rama Hare Rama, Rama Rama Hare Hare, entonnent-ils, certains plus enthousiastes que d'autres, au rythme d'un tam-tam oblong et de minicymbales. Puis ils se mettent à tourner en cercle, en faisant des pas de côté et en tapant des mains, certains décochant des sourires complices à l'auteur de ces lignes, d'autres en profitant pour se raconter des anecdotes de la veille.

La pratique du chant en groupe est « la méthode la plus efficace et accessible pour atteindre notre plein potentiel spirituel en tant qu'âmes éternelles et serviteurs dévoués de Krishna », peut-on lire sur le site web de l'organisation.

« Comment vous sentez-vous? », demande Anubhava, après le chant, censé être « un procédé très puissant de réalisation spirituelle » selon les Krishna.

« Bien », répond un élève, sur un ton qui a fait rire ses congénères.

« Vous avez tous le sourire », note le dévot. « C'est un mantra. Ça nous extériorise. On chante et on danse; on déplace nos limites. »

À l'invitation du professeur du cours d'ÉCR, Anubhava détaille le cheminement qui l'a mené aux Krishna. « Je venu à Montréal en 1966. En 1968, j'ai rencontré les dévots, puis j'ai visité le temple en 1974, 1975. À cette époque, il y avait de la drogue, beaucoup de gens se cherchaient. Il y avait beaucoup d'ouvrage aussi. Partout où tu allais, tu trouvais du travail, mais il y avait un vide sur le plan spirituel. »

« Moi, je suis né dans la spiritualité. Vous avez d'ailleurs de très belles peintures ici », ajoute-t-il au passage,

en désignant les grandes toiles représentant des scènes de la vie du Christ accrochées aux murs de la pièce. Ce dernier a aussi raconté qu'il vivait en appartement lors de son intégration, avec un autre jeune couple, qui avait également intégré le mouvement Krishna. « Je me souviens, il n'y avait rien dans l'appartement. On dormait directement sur le sol. Une fois, un voleur est venu, et c'était drôle, il est reparti parce qu'il n'y avait rien du tout », relate-t-il.

« On valorise le dénuement, précise Gokulananda. car on a plus de temps et d'énergie pour la vie spirituelle. »

Réincarnation

Lorsqu'invités à interroger les dévots, les élèves ont posé des questions notamment sur la façon dont se déroulait une leur journée-type au temple, sur l'interdiction de consommer de l'alcool, des drogues, du tabac, du thé et du café, pour « garder le corps intègre afin de permettre à l'esprit de s'élever », dit Gokulananda, et sur la signification des habits et des lignes dorées tracées sur leur visage. « C'est pour manifester notre identité spirituelle. Le corps est un temple pour notre esprit », a-t-il aussi expliqué.

« Faites-vous pousser vos propres aliments? », demande un autre élève. « Oui, dans la mesure du possible », lui répond le dévot. « Donc, vous êtes environnementalistes? » « Oui, beaucoup », confirme Gokulananda.

Certaines questions sont plus existentielles. « Si nous sommes des êtres spirituels, est-ce que nous nous réincarnerons? », demande un autre élève. « Oui, tranche Gokulananda. On se réincarne chaque minute. Le corps est toujours en croissance, mais l'âme ne subit pas ces changements. Elle est inaltérable. »

« Oui, mais est-ce que l'on va se réincarner en un autre être humain? », insiste la jeune femme. Sinon, à quoi ça sert de faire un progrès spirituel? »

« Si tu as fait un progrès spirituel, tu peux être sûre que tu vas recommencer à ce même point dans ta



Alexandra, alias Kamala-Sundare, une Russe qui était hôtesse de l'air il y a deux ans, avant de se joindre au mouvement.

prochaine vie. Mais si tu as vécu comme un animal, alors Dieu va dire: "C'est ça que tu veux, bien vas-y", et il va te réincarner en animal", répond Gokulananda, qui précise d'ailleurs que les Krishna pratiquent le végétarisme par compassion pour les animaux, "parce que c'est des âmes en expansion".

« Peut-on facilement sortir de votre mouvement? », demande un autre. « Oui, si tu fais deux semaines, un mois dans cette vie, tu pourras reprendre dans une autre vie », explique Anubhava.

Les dévots offrent des laddus aux

élèves, le gâteau sucré le plus populaire de l'Inde, selon eux, en les invitant à prendre leurs coordonnées et un dépliant intitulé "La perfection du Yoga", un fascicule qui ne traite en rien des postures corporelles de la gymnastique, mais plutôt de leur pratique du chant des "Saints noms de Dieu".

Pourquoi avoir invité des Krishna?

« J'ai d'abord voulu leur apprendre la tolérance et l'acceptation de la différence », explique le professeur en entrevue après le cours, ajoutant qu'il a aussi voulu mettre les élèves en

contact avec la spiritualité. « On vit dans une société très matérialiste, et vous (désignant les Krishna), vous arrivez ici avec vos valeurs spirituelles. Si c'était seulement Marc Gagné qui parlait (aux élèves), je ne suis pas sûr qu'ils seraient aussi attentifs », dit-il.

« C'est la troisième année que je fais venir des amis krishnas » de Montréal, poursuit-il, spécifiant qu'il le faisait également dans les anciens cours de morale. Pourquoi eux et pas des juifs, des musulmans ou des membres de l'Église? « Je fais appel aux Krishna parce qu'ils sont toujours disponibles, et parce que les élèves sont très intéressés », dit-il précisant que des prêtres catholiques sont venus par le passé.

« Je ne ferais jamais venir de Raéliens, par contre. Mais si j'avais des contacts aussi chez les musulmans et les juifs, j'en ferais venir », assure l'enseignant.

Si certains ont dit avoir trouvé les invités du jour trop « extrêmes », d'autres jeunes ont confié avoir beaucoup apprécié la rencontre. « J'ai appris la chanson par cœur! s'exclame Mélodie, venue spontanément à la rencontre de la journaliste. Je me suis sentie beaucoup plus vivante après. Le fait de chanter en groupe, ça vivifie, dit-elle, et ça nous unit de tous penser à la même chose en même temps. »

D'autres ont affirmé avoir trouvé les Krishna respectueux de leur religion (catholique). « On ne dirait pas que c'est un brainwash », dit une élève. « C'est totalement différent de mes croyances, dit une autre. L'idée n'est pas mauvaise, mais je ne crois pas à ça, tout en acceptant que d'autres peuvent y croire. » « Je suis d'accord. Chacun a son interprétation de la vie. Tant que tu es bien dans ta vision... », poursuit une autre.

Réagissez à cette nouvelle à opinion@lavoixdelest.qc.ca



LE SUMMUM DE L'EXCELLENCE... C'EST KODIAK.

Votre détaillant Kodiak se fait un devoir de vous offrir confort et sécurité au travail.



Modèle BLEU

- Cuir imperméable
- Coquille protectrice à l'avant
- Semelle antidérapante
- Style 310056
- Pointures 7 à 14



Modèle TEMPO

- Sans métal
- Doublure respirante
- Coussin d'air
- Style 202033
- Pointures 7 à 14

PLUS DE 75 MODÈLES POUR ELLE ET LUI!

Votre distributeur autorisé en région

LE MAGASIN INDUSTRIEL

565 Principale, Granby 450.378.2785

VENDEUR 19 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

19

19

19

VISION 2015

Un bilan et des projets

NANCY BEAULIEU

Nancy.Beaulieu@lavoixdelest.qc.ca

Développer un territoire « Ami des jeunes » dans la Haute-Yamaska, stimuler la persévérance scolaire et les formations techniques, favoriser l'engagement des citoyens de diverses générations dans le développement social de la communauté: ce sont là quelques-unes des priorités ciblées par le groupe Vision 2015, lors de sa rencontre annuelle, au Zoo de Granby, hier.

À l'occasion du cinquième anniversaire du consortium créé en 2005, quelque 125 personnes, leaders du monde économique, social et politique, se sont réunies pour faire le bilan des réalisations passées et discuter des objectifs à atteindre en 2015 dans la MRC de la Haute-Yamaska.

La première réussite de Vision 2015 depuis sa création, c'est le réseautage, explique Pascal Russell, président d'honneur du Forum 2010 et préfet de la MRC. Les acteurs du monde municipal, du CSSS et du milieu de l'éducation, par exemple, se connaissent, grâce à Vision 2015, croit-il. Lorsqu'ils veulent mener de l'avant des projets, « tout de suite ils ont les contacts », dit-il.

« Nous sommes d'abord un outil de concertation pour permettre à la population de faire connaître ses priorités et de les faire avancer », précise René Beaugard, maire de



PHOTO JANICK MAROIS

Pascal Russell, maire de Waterloo et préfet de la MRC de la Haute-Yamaska, Isabelle Brochu, directrice générale de la chambre de commerce et tourisme Granby et région, et René Beaugard, maire de Saint-Joachim-de-Shefford, à la rencontre annuelle de Vision 2015, hier, au Zoo de Granby.

Saint-Joachim-de-Shefford, et coprésident de Vision 2015.

Ainsi, en santé par exemple, les participants ont priorisé les actions visant à mieux éduquer et à prévenir les maladies. De même, en environnement, ils se sont entendus pour favoriser la création d'une stratégie de développement durable du territoire afin de protéger les milieux naturels. L'idée de créer un fonds pour la relève en entreprise a aussi été mise de l'avant, sur le plan économique.

D'autres buts ciblés dans le passé ont par ailleurs été révisés.

« L'objectif de pouvoir se baigner dans la rivière Yamaska en 2015, on pourrait penser que ça risque de ne pas arriver, avance M. Russell. On souhaite l'atteindre, mais il faut être réaliste et regarder, aussi, les gains faits, comme la création de la Journée de la rivière, et le travail fait avec les municipalités concernant les fosses septiques. »

Des comités de Vision 2015 se réuniront ensuite aux six semaines afin « de faire avancer les priorités avec les acteurs concernés », précise M. Beaugard.

COMITÉ DE L'ÉTHIQUE

Les conservateurs veulent convoquer Serge Ménard

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE)

— Le bloquiste Serge Ménard n'a pas fini de se faire poser des questions, à la suite de ses allégations du début de la semaine. Un député conservateur veut maintenant le convoquer en comité parlementaire afin que M. Ménard s'explique quant à ses révélations voulant qu'il ait refusé de l'argent comptant du maire de Laval il y a plus de 15 ans.

Le conservateur Steven Blaney a annoncé aux Communes, hier, que son parti déposerait une motion au comité de l'éthique afin de « lui donner l'opportunité de venir s'expliquer en toute transparence ».

Après avoir réclamé que son chef, Gilles Duceppe, lui retire ses fonctions de porte-parole à la justice — demande qui a été aussitôt rejetée par le leader bloquiste —, M. Blaney est revenu à la charge en s'en prenant à M. Ménard pour une troisième journée consécutive.

Steven Blaney dénonce maintenant le fait que M. Ménard ait demandé à l'ancien premier ministre Brian Mulroney, à l'époque de l'étude parlementaire de ses démêlés avec l'homme d'affaires Karlheinz Schreiber, pourquoi l'ex-chef conservateur avait mis autant de temps avant de s'apercevoir de son « erreur de jugement ».

M. Mulroney avait accepté, après avoir quitté son poste de premier ministre, des enveloppes d'argent comptant de la part de M. Schreiber totalisant entre 200 000 \$ et 300 000 \$.

En début de semaine, le bloquiste Serge Ménard a révélé, en entrevue avec Radio-Canada, avoir refusé une enveloppe contenant 10 000 \$ qui lui avait été offerte par le maire de Laval, Gilles Vaillancourt, alors qu'il était candidat péquiste à une élection complémentaire en 1993.

M. Blaney se questionne sur le silence de M. Ménard, qui n'avait pas dévoilé cet incident depuis 17 ans et au cours de son passage aux postes de ministre de la Justice et de la Sécurité publique à Québec.

Les membres du comité de l'éthique se verront remettre aujourd'hui la motion des conservateurs, qui invite le député de Marc-Aurèle-Fortin « à comparaître pour discuter des faits qu'il allègue, selon lesquels de l'argent sale lui aurait été offert lorsqu'il était candidat provincial ».

Le chef bloquiste, qui a défendu son député depuis sa sortie publique, n'a pas rejeté la demande de M. Blaney.

« Faut la lire (la motion) avant, voir ce qu'il y a dedans, et après on verra », a-t-il répété sans se commettre. Son député, quant à lui, fuit les journalistes depuis le début de la semaine.

LA TOUTE NOUVELLE JETTA 2011

Louez à partir de **199 \$** /mois sur 48 mois* avec **0 \$** d'acompte

Un petit prix à payer pour rendre votre voisin jaloux.



Golf familiale 2011
Louez à partir de
229 \$ /mois sur 48 mois*



Tiguan 2011
Louez à partir de
329 \$ /mois sur 48 mois*



CC 2011
Louez à partir de
399 \$ /mois sur 48 mois*



Das Auto.

vw.ca

*Ces offres de location d'une durée limitée et assujetties à l'approbation du crédit de Volkswagen Finance sont basées sur le modèle Jetta berline 2.0T 2011 / Golf familiale 2.5L 2011 / Tiguan 2.0T 2011 / CC 2.0T 2011 neuf de base avec boîte manuelle à 5 vitesses / 5 vitesses / 6 vitesses / 6 vitesses. Frais de transport et inspection de prélivraison de 1 365 \$ / 1 365 \$ / 1 580 \$ / 1 365 \$ et taxe sur le climatiseur de 100 \$, si applicable, inclus dans le paiement mensuel. Acompte de 0 \$ / 3 799 \$ / 3 287 \$ / 3 973 \$, dépôt de sécurité de 250 \$ / 280 \$ / 380 \$ / 460 \$ et première mensualité requis au moment de la signature. Frais de 15 \$ du kilomètre après 64 000 km en sus. Assurances, immatriculation, frais d'inscription jusqu'à 46 \$ au RDPRM, droits, options et taxes applicables en sus. PDFS du modèle de base : 17 240 \$ / 24 440 \$ / 29 555 \$ / 34 840 \$ (frais de transport et inspection de prélivraison inclus). Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Offres en vigueur jusqu'au 3 janvier 2011 et pouvant être modifiées ou retirées en tout temps sans préavis. Visitez vw.ca ou votre concessionnaire Volkswagen pour les détails. Modèles montrés : Jetta Sportline 2.5L 2011 avec options et accessoires, 24 765 \$; Golf familiale 2.5L 2011 avec options et accessoires, 25 540 \$; Tiguan 2.0T 2011 avec options et accessoires, 42 905 \$; CC 2.0T 2011 avec options et accessoires, 40 740 \$. Modèles montrés à titre indicatif seulement. « Volkswagen », le logo Volkswagen, « Jetta », « Golf » et « Tiguan » sont des marques déposées de Volkswagen AG. « Das Auto » et « Das Auto et dessin » et « CC » sont des marques de commerce de Volkswagen AG. © 2010 Volkswagen Canada.

Importante saisie de drogue à Farnham

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

FARNHAM — La Sûreté du Québec a réalisé une importante perquisition, hier, dans une résidence et un entrepôt de Farnham. Quelque 900 plants et une dizaine de kilogrammes en vrac de cannabis ont été saisis. Aucun suspect n'a été arrêté.

Des informations transmises par le public ont permis aux policiers de la SQ Brome-Missisquoi d'ouvrir une enquête au sujet d'un entrepôt de la rue Jacques-Cartier Sud, situé sur le même terrain qu'une maison, qui aurait été transformée pour accueillir une production de cannabis.

Les policiers, accompagnés des agents du bureau régional des enquêtes de la SQ en Estrie et des techniciens du service d'identité judiciaire, sont débarqués sur les lieux, hier. Et les informations qu'ils détenaient étaient fondées.

« C'est une opération pour le démantèlement d'une culture de cannabis, explique le sergent Louis-Philippe Ruel, porte-parole de la SQ en Estrie. Il s'agit d'une installation assez sophistiquée avec des équipements modernes. »

Une partie de la serre était hydroponique — ce qui est plutôt rare selon les policiers — tandis que l'autre était en terre. Les quelque 900 plants de cannabis saisis étaient à différents stades de maturité. Une dizaine de kilos en vrac ont aussi été retrouvés.



PHOTO JANICK MAROIS

Un entrepôt de la rue Jacques-Cartier Sud à Farnham dissimulait une serre de cannabis, dont une partie était hydroponique. Quelque 900 plants de cannabis et une dizaine de kilogrammes en vrac ont été saisis.

Plusieurs équipements utilisés pour la culture de pot, dont des lampes, ont été saisis. La quantité d'équipements et de drogue était si importante qu'il aura fallu quelques

camions cubes pour transporter la marchandise.

Bien que la SQ ne dévoile pas la valeur de la drogue retrouvée, on sait qu'un plant à maturité vaut sur

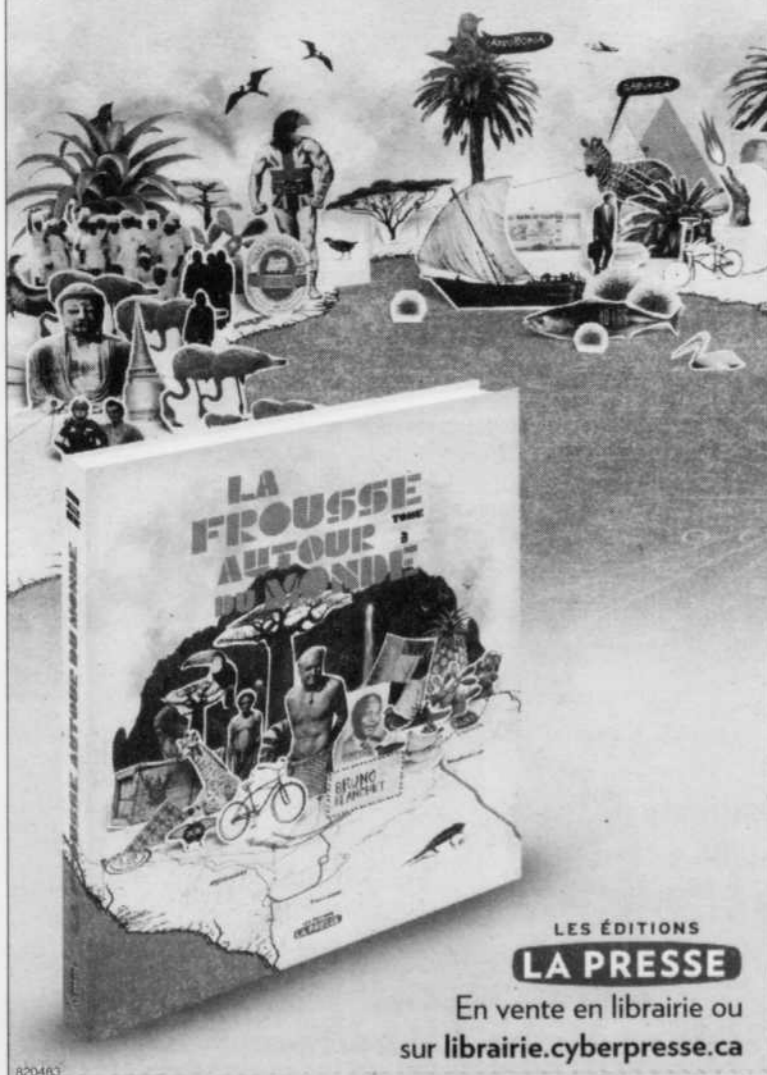
le marché entre 1000 \$ et 2000 \$. Cela signifie qu'elle pourrait grimper entre 900 000 \$ et 1,8 million \$.

Selon ce que *La Voix de l'Est* a appris, il y aurait eu vol d'électricité. Une

information qui n'a toutefois pas été confirmée par les policiers, hier.

Les enquêteurs doivent rencontrer le propriétaire et les locataires de l'endroit.

Le Bruno Blanchet nouveau est arrivé!



LES ÉDITIONS
LA PRESSE
En vente en librairie ou
sur librairie.cyberpresse.ca

820463

Un troisième Normandin ouvre ses portes en Estrie

Publireportage

Déjà présents à Sherbrooke et Sherbrooke-Est, les restaurants Normandin ont officiellement ouvert les portes d'un troisième emplacement, cette fois à Granby. Situé en plein cœur de la ville, au 126, rue Principale, le Normandin de Granby proposera aux Granbyens 172 places en salle à manger, incluant une aire de jeux pour les enfants, en plus des services de livraison ainsi que de comptoir. À noter qu'il sera aussi possible d'emporter des produits frais Normandin pour la maison, tels que sauce à spaghetti, pâtes, soupes et desserts.

Fait à signaler, le restaurant a été positionné afin d'offrir à sa clientèle une grande visibilité sur la rue Principale, tout en assurant la commodité d'un vaste stationnement. Cet investissement, de l'ordre de près de 3 millions de dollars, permet la création de plus de 60 emplois. « Toute l'équipe a hâte d'accueillir nos premiers clients », indique Éric Pipunic, gérant du Normandin. « Nos simulations avec clientèle, tenues ces derniers jours, nous ont permis de sentir l'engouement des gens d'ici pour nos produits. »

C'est à Québec, en 1969, que le fondateur, M. Normand Brie, ouvrit le premier restaurant Normandin. Comptant aujourd'hui 39 unités et desservant plus de 8 000 000 de clients annuellement, Restaurant Normandin est notamment reconnu pour ses pizzas et pour ses déjeuners servis en tout temps.



Le fondateur, M. Normand Brie, au centre, s'est fait un plaisir de procéder à la coupe officielle du ruban.

7
VENDREDI 19 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

19

19

19

PLAN DE DÉVELOPPEMENT DURABLE

De quoi aura l'air Bromont en 2030 ?



ISABEL AUTHIER
isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

BROMONT — C'est à une grande réflexion collective que la Ville de Bromont invite ses citoyens au cours des prochains mois. Un remue-méninges collectif qui mènera au dépôt, au printemps 2012, d'un plan de développement durable. L'exercice : imaginer de quoi aura l'air leur municipalité en... 2030.

Pour en arriver là, cependant, on a lancé, hier, une campagne pour promouvoir l'idée auprès des Bromontois, sous le thème « Pense ta ville! ».

L'idée d'instaurer un plan de développement durable à Bromont est dans l'air depuis quelques années et en selle depuis peu. Un comité composé d'élus, de fonctionnaires municipaux, d'organismes et de citoyens engagés se penche sur le sujet depuis plusieurs semaines, aidé dans son travail par la firme Optim Ressources.

Ensemble, ils ont convenu que Bromont était à la fois une ville au coeur de la nature, une

communauté engagée, une ville pour tous et une communauté ouverte sur le monde. À partir de ce portrait, huit grandes orientations de développement durable ont été mises sur papier et visent le développement urbain, les milieux naturels, les secteurs économiques, le réseau de transport, la gestion de l'énergie et des déchets, les infrastructures, l'innovation et la recherche, ainsi que la gestion municipale.

« On aime cette ville-là et tous les citoyens en sont extrêmement fiers. On veut que ça grandisse, mais en conservant nos paysages, nos acquis et nos infrastructures. On est passé de moins de 1000 habitants en 1964 à presque 8000 en 2010. Qu'est-ce qu'on sera en 2030 ? » a questionné à voix haute la mairesse Pauline Quinlan, en expliquant la démarche de la Ville.

Celle-ci a assuré que le plan de développement durable n'allait pas être une démarche « placée sur une tablette », mais plutôt un guide pour l'ensemble des élus et des citoyens au cours de 20 prochaines années. Pour mettre un tel plan sur pied, Bromont dispose d'une subvention de 125 000 \$, à laquelle elle a ajouté une somme équivalente.

Déjà quelques municipalités



La mairesse Pauline Quinlan assure que le plan de développement durable sera un précieux guide pour les élus et les Bromontois.

québécoises de taille comparable de Bromont se dit particulièrement intéressent au développement inspiré par ce qui se fait à Whistler durable, mais le conseil municipal en Colombie-Britannique.

Recrutement

Le moment est maintenant venu de passer à la phase deux du processus, en faisant appel à la population. Dans les prochaines semaines, tous les citoyens pourront s'inscrire à des groupes de travail, selon leurs intérêts. Et pour les joindre, la Ville n'a pas lésiné sur les moyens, à commencer par une série d'affiches publicitaires accrocheuses les invitant à s'inscrire au www.bromont.com/pensetaville dès décembre.

Cette vaste consultation publique se tiendra à compter du mois de février prochain.

Inspiration

Pour donner le coup d'envoi officiel au projet de plan de développement durable, la municipalité recevait hier en soirée le réputé architecte Avi Friedman. Auteur, conférencier et professeur titulaire à l'École d'architecture de l'Université McGill, M. Friedman a notamment conçu trois prototypes d'habitations : la Maison évolutive, la Maison redécouverte et la Casa a la Carta.

« Il a développé une vision en matière d'urbanisme. C'est un visionnaire, un homme en avant de son temps. Il est ici pour nous inspirer », a conclu Pauline Quinlan.

75 ans La Voix de l'Est

RENCONTREZ NOS JOURNALISTES!

Ce samedi 20 novembre, à l'occasion du 75^e anniversaire de votre quotidien *La Voix de l'Est*, une édition spéciale sera publiée et nos journalistes seront présents dans la région.

Au plaisir de vous rencontrer!

GRANBY

Aréna Léonard-Grondin
de Granby,
de 9h à 10h

Rona L'entrepôt
de Granby,
de 10h30 à 11h30



Marie-France Létourneau et Isabel Authier

COWANSVILLE

Centre aquatique
de Cowansville,
de 9h à 10h

Pavillon des sports Roland-Désourdy
de Cowansville,
de 10h30 à 11h30



Chantal Vallée et Michel Laliberté

ELLE PLAIDERA CONTRE L'EUTHANASIE ET LE SUICIDE ASSISTÉ

La deuxième vie d'une greffée des poumons



CHANTAL VALLÉE

chantal.vallee@lavoixdelest.qc.ca

WATERLOO — Aline Fredette a un air juvénile, radieux. Jamais on ne pourrait imaginer que dix ans plus tôt, la jeune femme alors âgée de 24 ans était en phase terminale de fibrose kystique. C'était avant la greffe de poumons qu'elle surnomme le « miracle ». La Waterloise déposera un mémoire et témoignera jeudi prochain à la Commission spéciale sur la question de mourir dans la dignité, à Sherbrooke.

La jeune femme s'inspire de son expérience de la maladie, de la souffrance et de la préparation à la mort, mais aussi de ses lectures et des recherches menées dans le cadre d'un cours universitaire en bioéthique pour étayer son opinion contre l'euthanasie et le suicide assisté. Jamais, même pendant les pires moments de sa maladie, cette femme âgée de 34 ans n'a voulu mourir. « Les statistiques disent que les personnes handicapées (incluant celles ayant des limitations fonctionnelles) sont parmi celles pour lesquelles le désir de suicide est moins élevé que chez la population en général », explique-t-elle.

« On oublie vite la souffrance », remarque-t-elle, depuis sa renaissance. « Mes 10 belles années de vie — depuis la greffe des poumons —, parfois je trouve que je ne les

chérissais pas assez. On est dans une société de consommation, de performance. La vie va tellement vite. C'est difficile pour les personnes malades ou dont les capacités sont diminuées de trouver leur place. Elles sont influencées par ces valeurs-là. On se demande si notre vie est digne, si elle est utile », indique-t-elle.

« On voit la vie différemment quand on est passés proches de la mort, avoue-t-elle aussi. On souhaite que notre présence fasse une différence, être présents pour les autres. Ça teinte certains de nos choix. »

Après la greffe, M^{me} Fredette a pu retourner aux études. Elle travaille actuellement pour un organisme qui vient en aide aux personnes atteintes de fibrose kystique.

Résilience

La Waterloise est convaincue que l'être humain est capable de traverser des épreuves extrêmement difficiles, même si avant d'y être confronté, il croit que c'est au-dessus de ses forces. Elle croit en la résilience, mais elle estime aussi que les gens souffrants ont besoin d'être accompagnés et soutenus.

« Je plaide pour que le gouvernement livre la marchandise en ce qui a trait aux soins de tous ordres (soins palliatifs, aide psychologique,

soutien des proches, etc.) afin que les citoyens puissent avoir confiance que le système de santé ne les laisse pas souffrir au-delà de leur seuil de tolérance, et qu'ils n'aient pas sur eux des fardeaux trop lourds à porter à un point tel qu'ils pensent que leur seule solution est celle de se libérer, libérer le système de santé ou leurs proches de leur présence », écrit-elle dans son mémoire.

La jeune femme insiste aussi pour qu'on explique aux malades ce qu'est l'acharnement thérapeutique, leur droit de refuser un traitement, ce qui est très différent de provoquer leur mort par euthanasie. La mort apparaîtrait, dans le cas où l'euthanasie serait légalisée, comme une échappatoire à la douleur, qui pourrait toutefois être soulagée autrement, fait-elle valoir.

« Affirmer cette idée de mort dans la dignité, c'est renvoyer à la face d'un homme ou d'une femme malade, souffrante ou en perte d'autonomie, celle qui prétend encore vouloir vivre, qu'elle choisit l'indignité », reprend-elle dans son mémoire.

En entrevue, la jeune femme pétillante ajoute qu'apprivoiser la mort donne la chance aux gens de faire leur bilan de vie, de régler et d'accomplir des choses, de vivre des moments importants. M^{me} Fredette a d'ailleurs parlé de

son « expérience de fin de vie », comme elle le dit en souriant de l'étrangeté de la chose, à des médecins, spécialistes et intervenants de la santé qui participaient à un congrès de soins palliatifs pédiatriques qui a eu lieu à Montréal, il y a quelques années.

La Waterloise estime que les soins palliatifs devraient commencer plus tôt dans la vie des personnes très malades pour que la douleur soit soulagée graduellement. « Ce serait moins menaçant », estime-t-elle.

Elle croit aussi que le désir de mourir d'une personne peut être lié au poids qu'elle pense représenter pour son entourage, à la souffrance physique ou psychosociale mal soulagée, ou à l'isolement dans lequel elle se trouve. « Je pense qu'avant d'offrir l'option de l'euthanasie ou du suicide assisté à la population, il faudrait d'abord que le gouvernement s'assure que les soins de santé, les soins palliatifs et à domicile soient présents en quantité et en qualité suffisantes pour que les personnes vivant leur fin de vie puissent avoir accès à une qualité de vie optimale et que les facteurs extérieurs n'influencent pas leur choix de mourir prématurément. Sans ces préalables accomplis, je considérerai que le gouvernement aura failli à ses responsabilités en matière de protection de la vie », indique-t-elle.

PHOTO ALAIN DION
Aline Fredette déposera un mémoire et témoignera jeudi prochain à la Commission spéciale sur la question de mourir dans la dignité.

GRANBY

Canadian Tire
de Granby,
de 9h à 10h

Galleries de Granby,
de 10h30 à 11h30



Ariane Faribault et Nancy Beaulieu

WATERLOO

Aréna Jacques-Chagnon
de Waterloo,
de 9h30 à 10h30



Michel Tassé et Marie-Ève Lambert

BROMONT ET SAINT-ALPHONSE

Centre sportif et culturel
de Bromont,
de 13h à 14h

Aréna Clément-Choinière
de Saint-Alphonse,
de 14h30 à 15h30



François Beaudoin et Frédéric Duchesneau

BEDFORD ET FARNHAM

Aréna de Bedford,
de 9h à 10h

Aréna Madeleine-Auclair
de Farnham,
de 10h30 à 11h30



Karine Blanchard et Marc Gendron

VENDREDI 19 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

9

19

19

19

INTER SÉCURITÉ DL
ALARME INTERCOMMUNICATION INC.
 Résidentiel - Commercial - Industriel

- Feu • Vol • Alerte médicale • Carte d'accès
- Centrale d'alarme • Intercom d'immeubles
- Inspection des systèmes-incendies

Bur.: 450 372-1995 R.B.Q.: 8325-4458-13
 320-8, boul. Leclerc Ouest, Granby

Daniel Lavallée, prop.
 27 ans d'expérience

RE/MAX LOUISE CHRISTIAN
LALUMIÈRE

Contactez l'agent à votre hauteur!
 450 378.4120
 www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
 Agence Immobilière

Christian LaLumière
 courtier immobilier agréé

cinéma Élysée

Horaires du 19 au 25 novembre 2010

HARRY POTTER ET LES RELIQUES DE LA MORT - PARTIE 1 (GDJE) AUCUN LAISSEZ-PASSER Vendredi au dimanche: 13h, 16h, 19h et 21h 50 Lundi au jeudi: 19h et 21h 50	DATE PRÉVUE (13+) Vendredi au dimanche: 15h 15, 17h 15, 19h 15 et 21h 15 Lundi au jeudi: 19h 15 et 21h 15
HARRY POTTER ET LES RELIQUES DE LA MORT - PARTIE 1 (GDJE) AUCUN LAISSEZ-PASSER Vendredi au dimanche: 13h, 16h, 19h et 21h 50 Lundi, mardi: 19h et 21h 50	MEGAMIND 3D v.f. (G) AUCUN LAISSEZ-PASSER Vendredi au dimanche: 13h 20, 15h 20, 17h 20, 19h 20 et 21h 20 Lundi au jeudi: 19h 20 et 21h 20
RAIPONCE 3D (G) AUCUN LAISSEZ-PASSER Mercredi, jeudi: 19h et 21h	LA GLOIRE DES ONDES (G) Vendredi au dimanche: 14h 15, 16h 45, 19h 05 et 21h 35 Lundi au jeudi: 19h 05 et 21h 35
CINÉ RÉPERTOIRE TROIS TEMPS APRÈS LA MORT D'ANNA (G) Lundi 22 novembre 2010: 19h et 21h	ACTIVITÉ PARANORMALE 2 (13+HOR.) Vendredi au dimanche: 21h 25 Mardi au jeudi: 21h 25
À FOND DE TRAIN (G) Vendredi au dimanche: 13h, 15h 30, 17h 30, 19h 30 et 21h 30 Lundi au jeudi: 19h 30 et 21h 30 CINÉ BOUT-CHOIX - VENDREDI: 13h	R.E.D. v.f. (GDJE) Vendredi au dimanche: 12h 45, 15h 10 et 19h 05 Mardi au jeudi: 19h 05
HORIZON (13+HOR.) Vendredi au dimanche: 12h 30, 14h 45, 17h, 19h 10 et 21h 20 Lundi au jeudi: 19h 10 et 21h 20	LA LÉGENDE DES GARDIENS: LE ROYAUME DE GA'HOOLE (GDJE) Vendredi au dimanche: 12h 30

Arts et culture

CONCOURS BELLE ET BUM

Jimmy Cliche a besoin de votre aide



MARIE-ÈVE LAMBERT
 marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Jimmy Cliche a besoin de votre aide. Il participe à un concours organisé par l'émission *Belle et Bum*, sur les ondes de Télé-Québec, afin de trouver le meilleur guitariste amateur de la province de Québec. Et lui, Jimmy, s'y est inscrit.

«Je suis le seul Granbyen dans le concours, affirme-t-il. Et même si ça va très bien, j'ai besoin des votes du public.»

«Ça va très bien pour lui, en effet. Au dernier recensement des votes, le 13 novembre, il était... numéro un!»

«Ça m'a surpris parce que je m'attendais à être dans le top 10, mais pas au top du top. Ça m'a donné encore plus de *drive*», indique-t-il.

Depuis le 25 septembre, tout guitariste québécois amateur peut s'inscrire à ce concours, intitulé «Je joue de la guitare». Le 15 janvier 2011, les dix meilleurs, soit ceux qui auront récolté le plus de votes du public, seront sélectionnés en vue de la grande finale, le 16 février. Parmi eux, un seul de chaque catégorie — acoustique et électrique — remportera les grands honneurs: une prestation *live* à la dernière de *Belle et Bum*, une guitare de 1500 \$ et un montant en argent de 1500 \$ également.

«J'ai voulu essayer de participer à ce concours-là par pur plaisir, de dire le guitariste électrique. Mais maintenant, je le vois comme un défi, comme une occasion de me surpasser.»

Pour l'occasion, Jimmy Cliche s'est affairé à terminer une composition qu'il avait commencée, mais jamais achevée. «Je me suis mis à la guitare sans arrêt jusqu'à ce que je trouve ce qu'il fallait pour le concours», raconte-t-il.

«Et dans la vidéo, ce qui me démarque des autres, je crois, c'est que je mets à profit mon côté bête



PHOTO ALAIN DION

«J'ai voulu essayer de participer à ce concours-là par pur plaisir, dit le guitariste Jimmy Cliche. Mais maintenant, je le vois comme un défi, comme une occasion de me surpasser.»

de scène, ajoute-t-il. Je flippe ma guitare, je joue en la tenant derrière ma tête, etc.»

Carrière

Il y a environ un an, celui qui fait actuellement partie de trois bands granbyens — Miss Jim Tonik, les Trouble-Fêtes et Kéno et les Réguliers, qui offrent tous trois des prestations régulières au Pub du

village — a décidé d'abandonner sa carrière d'infirmier auxiliaire pour se consacrer entièrement à la musique, passion qu'il entretient depuis déjà huit ans.

«De me voir numéro un, ça vient confirmer que j'ai fait le bon choix», commente-t-il.

Pour voter pour Jimmy Cliche, allez sur www.belleetbum.telequebec.tv/jejouedelaguitare

EN BREF

Les Trois Accords à Mont Sutton

SUTTON (MT) — Mont Sutton célébrera ses 50 ans le 17 décembre et une tonne d'activités, dont quelques-unes d'ordre culturel, sont à l'honneur afin de souligner l'événement comme il se doit.

Le vendredi 17, donc, la chanteuse Angel Forrest, qui habite la région, offrira une prestation au bar Le Tucker, situé à l'intérieur du chalet principal de la station.

Puis, le lendemain soir, Les Trois

Accords se produiront en plein air dans le cadre d'un spectacle gratuit. Ce sera suivi d'un grand feu d'artifice.

Le spectacle des Trois Accords rappelle un peu celui offert par Simple Plan à Ski Bromont en mars 2009. Le show, organisé par LEUCAN, avait attiré quelque 7000 personnes.

Stanbridge East a l'esprit de Noël

STANBRIDGE EAST (MT) — Les gens du Carrefour culturel de Stanbridge

East sont clairement envahis par l'esprit de Noël. Ainsi, samedi et dimanche, ils présenteront *Village de Noël*.

Village de Noël, ce sont des contes de Noël, des activités pour enfants, des randonnées en carriole et quoi encore. C'est aussi un concert, celui de l'ensemble Musique Active, qui aura lieu à l'église St. James the Apostle samedi.

Pour plus d'info ou pour réserver sa place au concert, on communique avec Robert Deschamps au (450) 248-2018 ou avec Judy Antle au (450) 248-7827.

PROMUTUEL
 PRAIRIE-VALMONT
 Assurance

Mélanie Bergeron
 Agente en assurance de dommages

Waterloo | Granby | Valcourt | Knowlton
 450 539-0384 / 1 800 361-7408

APPARENCE DE CONFLIT D'INTÉRÊTS Les partenaires de Génération Avenir appuient l'organisme



MICHEL LALIBERTÉ
michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les deux principaux commanditaires financiers du concours Génération Avenir ne remettent pas en question leur partenariat avec l'organisme. L'apparence de conflit d'intérêts d'un des membres du jury n'est pas attribuable aux dirigeants de Génération Avenir, disent les représentants de la caisse populaire de Granby-Haute-Yamaska et du pub le MacIntosh.

« Nous faisons entièrement confiance aux gens de Génération Avenir. L'erreur n'est pas la leur. Leur travail a été bien fait », affirme sans détour Yves Pronovost, copropriétaire du MacIntosh.

M. Pronovost, qui a présidé l'organisation il y a quelques années, ne voit pas comment Génération Avenir aurait pu en faire plus pour assurer le bon déroulement du concours. L'homme d'affaires rappelle que Génération Avenir a confié au CLD de la Haute-Yamaska le travail d'analyser les candidatures et de choisir un gagnant.

Le problème découle du fait que le juré Jean-Nicholas Dupéré fait l'objet d'une poursuite judiciaire de la part d'un des finalistes du concours. Il a avisé les trois autres membres

du jury de la situation. Ceux-ci ont décidé qu'il pouvait quand même demeurer en poste.

Si un problème est survenu, c'est à cette étape, estime M. Pronovost. « De quelle façon le CLD a pris cette décision, ça m'échappe », a-t-il dit hier en entrevue.

Danielle Picard ne tient pas non plus Génération Avenir responsable de cette situation. « C'est une entité à part du jury », a dit la directrice des communications de la caisse Desjardins de Granby-Haute-Yamaska. « C'est une situation déplorable », a indiqué M^{me} Picard.

S'ils refusent de commenter la décision de M. Dupéré de rester sur le jury, autant M^{me} Picard que M. Pronovost soutiennent qu'ils auraient agi différemment. « Je ne me serais pas senti à l'aise là-dans. C'est certain que je me serais retiré », a notamment affirmé M. Pronovost.

Le pub MacIntosh va demeurer commanditaire financier pour le concours l'an prochain, assure M. Pronovost.

La caisse Desjardins, de son côté, ne peut le dire. « Nos commandites ne sont jamais récurrentes. Chaque année, les organismes doivent nous faire des demandes », explique M^{me} Picard.

Les deux entreprises ont contribué 2000 \$ chacune à la bourse de 5000 \$ remise à l'entreprise gagnante. Celle-ci recevra également 5000 \$ en services professionnels et 2000 \$ en publicité.



La directrice des communications de la caisse Desjardins de Granby-Haute-Yamaska, Danielle Picard ne tient pas Génération Avenir responsable de cette situation.



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
« Nous faisons entièrement confiance aux gens de Génération Avenir », affirme le copropriétaire du MacIntosh, Yves Pronovost.

EN BREF

Contrebande:
les dépanneurs veulent
une lutte efficace

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — L'Association canadienne et québécoise des dépanneurs en alimentation exige des résultats concrets en matière de lutte contre la contrebande du tabac.

Odina Desrochers, porte-parole des dépanneurs, déplore qu'un an après l'entrée en vigueur du projet de loi 59 qui a doté les policiers de pouvoirs

accrus pour lutter contre la contrebande, les impacts tangibles tardent toujours. Elle presse le gouvernement québécois de renforcer ses mesures et de se montrer plus ferme à l'égard des contrevenants.

Les petits détaillants soutiennent que la loi est bonne sur papier, mais manque de poigne pour enrayer le problème.

Depuis novembre 2009, les pouvoirs législatifs des corps policiers ont été accrus pour procéder à des arrestations, donner des amendes et effectuer des saisies afin d'enrayer la contrebande.

MÉGA LIQUIDATION

Vêtements sport, plein air et d'hiver

CHEMISE Homme et femme rég. 40 \$ 8 \$	VESTE EN POLAR rég. 35 \$ 8 \$	Des MILLIERS de vêtements à 8 \$	CHANDAIL D'AUTOMNE rég. 50 \$ 8 \$
POLAR rég. 50 \$ 15 \$	MANTEAU IMPERMÉABLE rég. 75 \$ 15 \$	MANTEAU ISOLÉ rég. 99 \$ 29 \$	
MANTEAU D'HIVER 3 en 1 rég. 139,99 \$ 39,99 \$	VESTON SPORT Calvin Klein rég. 228 \$ 50 \$	MANTEAU D'HIVER rég. 250 \$ 69,99 \$	

GRANBY ÉRABLIÈRE LA GRILLADE 3 JOURS SEULEMENT 19, 20 ET 21 NOVEMBRE
VENDREDI: 10H À 21H
SAM. ET DIM.: 10H À 17H

Centre de Rénovation Home hardware

Surplus Malouin Inc.

SERVICE DE SOUMISSION POUR MATÉRIAUX ET LIVRAISON DISPONIBLES

Soldes du jeudi 18 au dimanche 28 novembre 2010
RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. DÉTAILS EN MAGASIN.

ENSEMBLES DE VAISSELLE
16 pièces
3 choix de couleurs
12,99 \$ /MEMBRE 4220-012
NON-MEMBRE 47,99 \$ 4220-011
4220-274

TRÂINEAU TROIS SKIS
9,99 \$ /MEMBRE
NON-MEMBRE 19,99 \$ 92180

REVÊTEMENT FIBROCIMENT
7 1/4 po x 12 pi
JAMES HARDIE
Choix de couleurs
1,49 \$ /pi ca
MEMBRE

BOIS FRANC 3 1/4 et 4
1/2 po
Choix de couleurs
2,99 \$ /pi ca
MEMBRE

PLANCHER FLOTTANT 12 mm
Choix de couleurs
1,29 \$ /pi ca
MEMBRE
PLANCHER FLOTTANT 8 mm
Choix de couleurs
69 ¢ /pi ca MEMBRE

PANNEAUX DE MDF
5/8 po x 4 pi x 8 pi
7,99 \$ /MEMBRE
NON-MEMBRE 23,99 \$
MDF58

NOUVELLE ADRESSE POUR RÉPONDRE À VOS BESOINS

GRANBY 20, rue St-Jude S. (voisin Quillorama) 450 991-3903

WATERLOO 6400, rue Foster 450 539-3722

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi : de 8 h à 17 h 30
Samedi : de 8 h à 15 h
Dimanche : de 9 h à 15 h
* Seulement Waterloo

DEVENEZ membre du Club Yves Malouin et profitez de ces spéciaux. * Coût annuel d'adhésion : 20 \$ + taxes

Sujet à l'approbation de crédit. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin. Aucun intérêt pendant 6 mois.

Homecard

info@surplusmalouin.com • www.homehardware.ca

VENDREDI 19 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

Une enquête ou des élections, dit Marois

Le PQ présentera une motion de censure mercredi

PAUL JOURNET

La Presse

QUÉBEC — Le PQ présentera mercredi prochain une motion de censure pour que les députés retirent leur confiance au gouvernement Charest. « On en est rendu là, justifie Pauline Marois. (...) Le Québec est paralysé, les gens sont très en colère, il y a un ras-le-bol généralisé. »

Elle parle d'une « quasi-unanimité » en faveur d'une enquête publique sur l'industrie de la construction.

Comme les libéraux sont majoritaires, la motion devrait être battue. Et ce, même avec les absences prévues du premier ministre Charest et Monique Gagnon-Tremblay (en visite officielle en France) ainsi que de Clément Gignac. « On va gagner », assure le whip du gouvernement Charest, Pierre Moreau.

La chef du PQ pense que sa motion n'est « pas symbolique » ni « frivole ». Il s'agit de son « ultime » recours légal, évalue-t-elle.

Hier après-midi, les députés sont retournés dans leurs circonscriptions respectives pour la fin de semaine. « On espère que les députés libéraux se mettront à l'écoute de leurs citoyens et demanderont à M. Charest de déclencher l'enquête », indique la chef du PQ.

Si le gouvernement déclenche une commission d'enquête, la motion ne sera pas présentée, annonce-t-elle.

Et si la motion de censure était défaite, comme on le prévoit ? M^{me} Marois demanderait alors au gouvernement Charest de prendre lui-même l'initiative de déclencher des élections, moins de deux années après avoir été élu démocratiquement par les Québécois. « L'étape suivante, ce serait qu'on aille en élections et que le gouvernement démissionne, parce qu'il n'a plus la confiance », affirme-t-elle.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

« On en est rendu là, justifie Pauline Marois. Le Québec est paralysé, les gens sont très en colère, il y a un ras-le-bol généralisé. »

La vice-première ministre, Nathalie Normandeau, n'est pas impressionnée par cette démarche. « Les Québécois ne veulent pas d'élections, lance-t-elle. Ils veulent la croissance économique, ils veulent des emplois. Si c'est tout ce que M^{me} Marois propose, c'est qu'elle n'a pas grand-chose à offrir. »

Lors du précédent gouvernement Charest, qui était minoritaire, l'ADQ avait aussi présenté une motion de censure. Elle était motivée

par la gestion des commissions scolaires. Cette motion avait été battue. La démarche avait nui à la crédibilité de l'ADQ, qui formait alors l'opposition officielle. La même chose ne risque pas d'arriver au PQ, pense M^{me} Marois. « (La motion de l'ADQ) était arrivée de nulle part, et il n'y avait pas de débat majeur (...) de cette intensité dans la population. »

Avec Denis Lessard

MENACES À L'ENDROIT D'AMIR KHADIR

Un député libéral s'excuse

JOCELYNE RICHER
ET PATRICE BERGERON

La Presse canadienne

QUÉBEC — Un député libéral a proféré des menaces à l'endroit du député de Québec solidaire, Amir Khadir, hier, avant de devoir présenter ses excuses publiques.

En Chambre, le député de Jean-Lesage, André Drolet, a lancé au député de Mercier la menace suivante, sur un ton sans équivoque : « Attends un peu Amir, on va fouiller ton passé, on t'aura bien à un moment donné. »

Le député Khadir a jugé qu'il s'agissait là, clairement, d'une « tactique d'intimidation » de la part d'un député dont la formation politique forme le gouvernement, dans le but de le bâillonner.

En conférence de presse, M. Khadir a dit qu'il entendait déposer une motion de violation de droit et de priviège la semaine prochaine.

Il a surtout insisté pour dire à quel point cet incident était révélateur d'une « situation de panique chez les libéraux, une situation de désarroi », dans la foulée des allégations de malversations qui se multiplient et des pressions sur le gouvernement pour qu'il mette sur pied une commission d'enquête sur l'industrie de la construction et le financement des partis politiques.

Quelques heures plus tard, l'air peinaud, le député Drolet retournait en Chambre pour présenter ses excuses, en affirmant que ses propos « avaient dépassé sa pensée ».

M. Khadir les a aussitôt acceptées, renonçant à déposer une motion.

Selon lui, les libéraux ont changé d'attitude à son égard depuis qu'il pose des questions à propos de Marc Bibeau, un entrepreneur proche des libéraux et du premier ministre Jean Charest.

Quand on lui a demandé s'il s'inquiétait pour sa sécurité physique, il a répondu qu'il espérait qu'on n'en était pas rendu là au Québec.

À ses yeux, il paraît clair que lorsque M. Drolet menaçait de « fouiller son passé » il faisait allusion au fait que M. Khadir fut, dans sa jeunesse, entre 1980 et 1983, un sympathisant des Moudjahiddins, un mouvement islamiste qui combattait la dictature des ayatollahs au pouvoir en Iran, son pays d'origine.

Même si cette organisation a été par la suite classée parmi les groupes terroristes, il estime que sa lutte était alors légitime.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Le député de Québec solidaire, Amir Khadir, a affirmé que cet incident était révélateur d'une « situation de panique chez les libéraux, une situation de désarroi ».

Ce samedi

22

LOTTO
649

millions

EN BONNI!

approximatif

18 ans +



Galerie du sommeil

BRAULT & MARTINEAU

Avec vous depuis 50 ans

GRANDE VENTE ANNUELLE DE MATELAS



Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons! Détails en magasin.

Garantie confort

90 jours d'essai sur TOUS nos matelas.

Exclusif à B & M



50^e anniversaire

- Matelas semi-ferme
- Sans rotation
- Contour renforcé
- Surface en mousse viscoélastique et laine
- Dessus à coussinet
- Ressorts continus

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin
Garantie de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/418 ressorts... 7,98\$/mois ou 399\$
RABAIS DE 100\$ Rég.: 499\$
- Grand lit/720 ressorts... 11,58\$/mois ou 579\$
RABAIS DE 140\$ Rég.: 719\$
- Très grand lit/920 ressorts... 14,98\$/mois ou 749\$
RABAIS DE 200\$ Rég.: 949\$

898\$

0/mois OU 449\$

2 places
608 ressorts

Rabais de 120\$
Rég.: 568\$



BELLA

- Matelas semi-ferme
- Dessus à coussinet en laine
- Ressorts ensachés Évolution
- Sans rotation

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin
Garantie de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits

- 1 place/480 ressorts... 12,58\$/mois ou 629\$
RABAIS DE 170\$ Rég.: 799\$
- Grand lit/800 ressorts... 13,98\$/mois ou 699\$
RABAIS DE 200\$ Rég.: 899\$
- Très grand lit/1024 ressorts 21,18\$/mois ou 1059\$
RABAIS DE 290\$ Rég.: 1349\$

1318\$

0/mois OU 659\$

2 places
660 ressorts

Rabais de 180\$
Rég.: 839\$

50 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT

PAYZEN

SUR LES MATELAS

JUSQU'EN JANVIER 2015



Offre en vigueur du lundi 15 novembre au dimanche 21 novembre 2010. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Brault & Martineau Liquidation. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Détails en magasin. *Termes et conditions de la vente pour le programme de financement • Paiements mensuels égaux, sans intérêt • achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:

Si votre solde quotidien moyen est de:	100\$	500\$	1000\$
Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de:	1,60\$	8,01\$	16,03\$



braultetmartineau.com

GRANBY

50, rue Simonds Nord • Tél.: 450 372-5656

Livraison gratuite* 7 jours sur 7

*Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au mercredi 9h à 18h

Jeudi et vendredi 9h à 21h

Samedi 9h à 17h • Dimanche 10h à 17h



VENDREDI 19 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

13

19

19

19

POUR NOUS ÉCRIRE : opinions@lavoixdelest.qc.ca

Les péquistes et les souverainistes



JEAN-GUY DUBUC
COMMENTAIRE

opinion@lavoixdelest.qc.ca

Le général de Gaulle disait un jour: « Comment pouvez-vous gouverner un pays qui a 200 différents fromages? » Comment pouvez-vous diriger un parti qui a 200 différents « penseurs »?

On parle souvent des « belles-mères » du PQ. C'est vrai, elles ont toujours leur mot à dire. Parce qu'elles regrettent de ne plus être à la tête de la maison. Parce qu'elles ont toutes leurs idées sur la façon de mener la famille. Et surtout, sur le chemin à prendre pour parvenir à la reconnaissance finale. Jacques Parizeau et Bernard Landry regrettent tous deux d'avoir quitté le foyer sur un coup de tête. Comme de fidèles soldats, ils n'abandonnent pas le fort. En oubliant — volontairement et peut-être malgré eux — qu'ils n'en sont plus les gardiens.

Mais encore, si c'était le seul problème du PQ... À côté de ces chefs déçus, il y a tous ces militants qui veulent jouer les intellectuels du parti. Et un intellectuel, ça doit défendre ses idées, ordinairement en s'opposant à celles des autres. Chaque idée est un débat en éclosion. Il faut élever la voix pour se faire entendre. Il faut convaincre des disciples pour se poser en maître. Il faut écrire aux journaux pour faire parler de soi. Il faut s'imposer d'une façon ou d'une autre, au risque de mettre le feu à la cabane.

Le PQ, c'est ça. Et ce sera toujours ça. Des indépendantistes, non pas regroupés dans un même parti, mais plutôt séparés par 2000 projets divers et personnels.

La souveraineté semble s'illustrer aujourd'hui par une alternative: un gouvernement qui s'engage dans l'indépendance au lendemain de son élection ou un gouvernement qui attend le moment opportun de faire un référendum sur la séparation. Chaque « penseur » y ajoute ses nuances. Ce qui fait que le projet commun est impossible. Et à voir ce que l'on voit, il sera toujours impossible.

Le PQ trouve ses ennemis beaucoup plus chez les souverainistes que chez les libéraux. Joseph Facal a raison de dire que l'indépendance n'est pas pour demain. François Legault aussi quand il veut prendre ses distances de ces impatientes qui s'illusionnent comme des enfants.

Quand 50 jeunes militants ont décidé d'écrire une lettre aux journaux où ils mettaient en doute le leadership de Pauline Marois, ils allumaient une allumette dans la paille de la grange. Ils insinuaient clairement que le chef devra choisir une autre démarche que celle de la « gouvernance souverainiste ». Quand Pauline Marois se voit obligée d'y répondre, elle sème le doute sur son leadership. Et quand 156 de ses supporters envoient une autre lettre pour lui manifester une certaine solidarité d'apparat, ils divisent les forces.

Ceux qui refusent au chef péquiste le droit de gouverner pour soutirer d'Ottawa le plus grand nombre d'avantages pour le Québec oublient que le Bloc accomplit cette tâche depuis que Lucien Bouchard l'a mis au monde. Le Bloc choisit cette stratégie, extrême faveur de la démocratie, de défendre les intérêts du Québec à l'intérieur de la fédération canadienne. C'est une collaboration à la réalité actuelle. S'il refuse de jouer ce rôle, qu'il retire ses députés, payés par le gouvernement dont ils veulent se séparer.

Les contradictions sont nombreuses dans le projet souverainiste. C'est pourquoi il est impossible au Parti québécois de faire l'unité nécessaire à la présentation d'un projet commun.

Le Parti libéral n'a pas de « penseurs ». Le PQ en a plein, les uns contre les autres.

L'auteur a été président-éditeur
de *La Voix de l'Est* en 1988-89

Commission d'enquête: Jean Charest est...



LA VOIX DES LECTEURS

Des mots, des maux et des illusions perdues

Le feuilleton de l'actualité québécoise est un vrai « thriller » hollywoodien. Il devrait être en compétition lors des prochains Prix Gémeaux. Il ferait une chaude lutte à la télé-réalité *Occupation Double* dans la catégorie des vaudevilles.

À travers des mots comme girouette, slinky, le frisé, patapouf, voyou, parrain, notre vocabulaire se développe. Nous sommes encore loin des qualificatifs de notre bon capitaine Haddock, mais si notre vaudeville se poursuit, nous le dépasserons. À travers ce vocabulaire, nous retrouvons toute la désillusion des citoyens face à une certaine élite. Élite qui en théorie devrait être à l'avant-scène de notre développement, mais qui en pratique nous plonge dans les bas-fonds de la dérision.

Pire que ces mots qui agrémentent les médias, nous sommes confrontés à un buffet de plus en plus complet où nous retrouvons ce qu'il y a de plus néfaste pour la démocratie: une panoplie de scandales, de malversations, de relations douteuses, d'insinuations tendancieuses et de copinages suspects.

À la désillusion créée par les mots

s'ajoute le désenchantement de la chose publique, que ce soit à travers certains dossiers du monde syndical, de la scène politique ou de certains conglomerats d'affaires. L'actualité québécoise vit une triste période où des maux socio-économico-politiques ont une éclosion plus rapide que les pissenlits au printemps.

Des nébuleuses relations d'une centrale syndicale avec le monde de la construction, d'un occulte financement des partis politiques par de grands entrepreneurs ou des bureaux d'ingénieurs, du copinage de certains maires avec d'autres entrepreneurs, d'un lock-out qui dure depuis près de 700 jours et une vendetta médiatique dans le monde des communications, des enveloppes brunes aux enveloppes blanches, de la Commission Bastarache à la commission sur les gaz de schiste, de la pétition demandant la démission du premier ministre aux dénonciations des « belles-mères du PQ », plus toutes les autres accointances dénoncées tous les jours par les médias, le Québec s'enlise. Serions-nous en train de faire mieux que Maurice Duplessis et sa Grande

Noirceur? Nous sommes loin de l'espoir du « Maître chez nous », de Jean Lesage et du « Demain nous appartient », de René Lévesque.

Notre premier ministre actuel, il faut le rappeler, a déjà déclaré le 11 août 2002 à Trois-Rivières « qu'il fallait réinventer le Québec »; il était alors simplement le chef du Parti libéral. Il rajouta le 13 septembre 2002: « un gouvernement libéral sera au service des Québécois ». Une fois élu, le 30 avril 2003, il déclara pompeusement: « Notre gouvernement a été élu pour changer des choses, notre conseil des ministres a été formé pour piloter ces changements ». Nous voyons actuellement les résultats.

Celui qui voulait réinventer le Québec a vu le jour en 1958: nous étions à l'aube de la Révolution tranquille. Comme le soulignaient plusieurs journalistes en 2002-2003, il faudrait qu'il y ait quelqu'un dans son entourage pour lui expliquer l'évolution du Québec depuis 1958. Il serait plus approprié, comme l'écrivait déjà à l'époque Laurent Laplante, que Jean Charest fasse le contraire de ce qu'il dit.

Bernard Fournelle, Granby

Le blogue du Grand parleur

Ne manquez pas les perspectives
de notre journaliste Michel Laliberté sur l'actualité

sur cyberpresse.ca/vde



GITARES
RABAIS Ovation
jusqu'à

50% Takamine

ERNEBALL

Alvarez
Tradition Plays Ctr

Stagg
Universe of Music

CORDES
POUR GITARES

D'Addario

7\$
et +

+ de 200
en magasin!
à partir de **65\$**

ORDINATEURS
COMPLETS

99\$
et +



Ordinateurs
usagés
reconstruits
de marques :

Acer



IBM

Gateway

Portables
Pentium M

195\$
et +



CASH
EXPRES\$

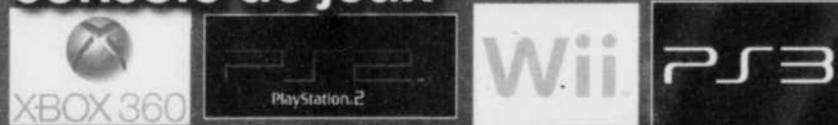
J'aimerais
avoir un
ordinateur...

Nous achetons

l'OR Payons
le plus
en région

NOUS ÉCHANGÉONS
LES CHÈQUES

Plus de 2000 films DVD
Console de jeux



Jeux usagés **5\$** et + chacun

Offre en vigueur jusqu'au 31 décembre 2010.
Photos à titre indicatif seulement.

334, rue Principale,
Granby 450 378-0202



CASH
EXPRES\$

19

19

19



À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865

À la blague...

Une femme arrive dans la cuisine et voit son mari avec une tapette à mouches.

— Que fais-tu?

— Je chasse les mouches, répond-il.

— Et tu en as tué combien?

— 3 mâles et 2 femelles.

Intriguée, elle lui demande:

— Comment fais-tu la différence entre les femelles et les mâles?

— Trois étaient sur la canette de bière et deux sur le téléphone.

Dans le temps...

Un 18 novembre

1307: le Suisse Guillaume Tell tire sur sa 1^{re} pomme; 1541: Michel-Ange dévoile *Le Jugement Dernier*; 1626: consécration de la Basilique St-Pierre-de-Rome; 1820: découverte de l'Antarctique; 1845: invention de la machine à écrire; 1883: adoption de l'heure normale; 1910: début de la révolution au Mexique; 1912: ouverture de la prison de Bordeaux; 1928: apparition de Mickey Mouse; 1932: 5^e remise des Oscars; 1936: lancement du *Globe and Mail* de Toronto; 1959: sortie du film *Ben Hur* avec Charlton Heston; 1972: l'hôtel Sherbrooke passe au feu; 2002: première tempête de l'année au Québec, 30 cm de neige.

NAISSANCES: Le peintre Jean-Paul Lemieux (1904), Alan Shepard premier astronaute dans l'espace (1923), Alain Barrière (1935), Charlotte Laurier (1966). **DÉCÈS:** l'écrivain Marcel Proust (1922), Émile Nelligan (1941) James Coburn (2002).

SAINTS DU JOUR: Aude et Alphée.

SPORTS: 1925: naissance de Gene Mauch; 1926: première partie du CH au Forum; 1970: Joe Frazier reste champion du monde; 1980: décès de Connie Smythe; 2006: le no. 18 de Serge Savard est retiré.

LES MIDIS-CONFÉRENCES



Alex fait un hit

Le prof Mike Morin recevait récemment son 206^e invité dans le cadre des midis-conférences à l'école secondaire l'Envolée. Cette fois, ce fut l'excellent humoriste de la relève Alexandre Barrette. Devant 175 élèves massés à la bibliothèque, il a raconté avec beaucoup d'humour son parcours depuis le secondaire à aujourd'hui. Plusieurs rires et de nombreux sourires ont illuminé les visages. Encore une fois, mission accomplie pour ce qui est de présenter des modèles positifs et significatifs aux élèves. On voit ici Alexandre entouré de ses admiratrices et, sur l'autre photo, en compagnie de la toute charmante Aïcha Bourezak qui crèvera sûrement l'écran un jour.

SYLVIE PELLERIN et le Centre de santé l'Équilibre (**MIREILLE** et **NORMAND BRIEN**) présentent le concert de Noël du Chœur Enchanté avec des airs populaires et classiques. La directrice

musicale est **DOMINIQUE VARY**, l'artiste soliste **SYLVIE PELLERIN**, mezzo-soprano et le pianiste **JEAN WIEDRICK**. Une partie des profits ira à la paroisse de l'église Ste-Famille qui fête ses 80 ans et au projet Étincelle de mon amie **MARTINE GIROUARD**, dans les écoles de la région. Les trois concerts auront lieu le vendredi 26 novembre à 20 h à l'église St-François-Xavier de Bromont, le dimanche 28 novembre à 14 h 30 à l'église Ste-Famille de Granby et le samedi 4 décembre à 20 h à Ste-Rose-de-Lima de Cowansville. On peut obtenir des billets au 450-297-3733.



BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Pierre Savaria, Granby; Suzanne Larose, St-Alphonse; Pierre McLaughlin, St-Alphonse; Stéphanie Rouillard, St-Césaire; Jocelyn Viau, St-Alphonse; Bruno Gauthier, Granby; Louise Dupont Royer, Granby; Marie-Michèle Touchette, Granby; Claire Lacroix, Cowansville; Jean Michaud, Roxton Pond; Félix Fontaine, Waterloo; Pierrette Duguay, Cowansville; Josée Pontbriand, Roxton Pond; Daniel Beauregard, Granby; Yves Pariseau, Bromont; Guy Choquette, Bromont; Anne Létourneau, Montréal; Diane Domingue, Sutton; Bernardette Forand, Cowansville; Vincent Ruel, Granby; Martin Ruel, Granby; Claude Pontbriand, Shefford. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

Et c'est reparti pour la campagne des gâteaux aux fruits des Lions de Granby. Le président **YVES PROULX** et ses membres seront notamment au Zellers du 25 au 28 novembre et aux Galeries du 6 au 12 décembre. La présidente d'honneur de la campagne est **MÉLISSA GEMME**, directrice chez Gaz propane Rainville. Les députés **ROBERT VINCENT** et **FRANÇOIS BONNARDEL** sont aussi impliqués.

Vous voulez avoir du plaisir, inscrivez-vous à un atelier d'initiation à l'improvisation donné par **LUCIE HÉBERT** à Sutton ce dimanche 21 novembre à la salle **ALEC ET GÉRARD PELLETIER**.

L'artiste **SANDERS PINAULT** de Lac-Brome, propose son exposition

Petite énigme...

Une femme a une boîte dans laquelle se trouvent 7 bonbons. Elle a 7 enfants et veut donner un bonbon à chaque enfant. Mais il doit rester un bonbon dans la boîte. Comment fait-elle? (Réponse ailleurs dans cette page)

« Empreintes » au Cafetier de Sutton jusqu'au 4 décembre.

Le pompier cowansvillois **JEAN-SÉBASTIEN GOYETTE** a participé il y a quelques jours au Firefighter Combat Challenge qui regroupe des pompiers d'un peu partout, à Myrtle Beach. Il était le grand espoir du Québec après avoir terminé au 24^e rang à la finale canadienne. Il avait l'appui, bien sûr, de son directeur **GILLES DESCHAMPS**.

La tradition se poursuit à Frelighsburg alors qu'un comité de parents de l'école St-François-d'Assise organise le fameux méchoui demain, le 20 novembre. Parmi les organisateurs, on retrouve **MARIE-FRANCE MOQUIN**, **NATHALIE BEAUDET**, **VÉRONIQUE AUTHIER**,

SUZAN BLINN, **BERNADETTE SWENNEN** et **MÉLANIE DORVAL**. L'an dernier, plus de 600 repas ont été servis.

Le jeune photographe **JACOB ROY**, âgé de seulement 15 ans, vous convie à son exposition *Urbanusités* à la Brûlerie La Dépendance jusqu'au 26 novembre. (Réponse de l'énigme: elle donne un bonbon à chacun des 6 premiers enfants, et elle donne le 7^e bonbon au 7^e enfant, en le laissant dans la boîte!)

On parle d'implanter des photos radars sur les routes de la région. Eh bien, pour les habitués du sud de la Floride, dites-vous que ça s'en vient aux intersections les plus importantes de Pompano Beach, Fort Lauderdale et ailleurs. Faites attention cet hiver.



La fondation Laure-Gaudreault

Toujours soucieuse d'aider les personnes âgées, la Fondation Laure-Gaudreault a fait un don de 1000 \$ au Centre d'action bénévole de Waterloo qui a pour mission de favoriser le maintien à domicile. Sur la photo, au centre, la directrice du Centre d'action bénévole de Waterloo, Josée Archambault, entourée des responsables de la Fondation Laure-Gaudreault.

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 19 NOVEMBRE 2010

Voir mes propriétés sur tonyvandoorn.com

Tony Van Doorn
Courtier immobilier

À votre service depuis 1985!

Cell.: 450 531-6709
Bur.: 450 378-4120

Estimation GRATUITE

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

PRÉSIDENCE DE L'UMQ

Le maire de Saint-Jérôme démissionne

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Alors que le conseil d'administration de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) lui demandait de se retirer temporairement de ses fonctions de président, Marc Gascon, qui est également maire de Saint-Jérôme, a plutôt décidé de claquer lui-même la porte.

Se disant très déçu de la tournure des événements et de la volte-face des membres du conseil d'administration de l'organisation dont il était à la tête, M. Gascon a fait part de sa décision de démissionner par voie de communiqué, en fin de journée hier.

« Malgré le fait que dimanche dernier, j'avais reçu l'appui des membres du CA en séance extraordinaire, aujourd'hui, à cause de la pression des médias et de certains membres, le CA de l'UMQ m'a demandé de me retirer temporairement, ce que j'ai refusé catégoriquement », a déclaré Marc Gascon.

Au cours de l'après-midi, les membres du CA ont tenu une séance extraordinaire par le biais d'une conférence téléphonique. C'est à l'issue de celle-ci qu'ils ont demandé à Marc Gascon de prendre momentanément ses distances de la direction de l'Union.

Une requête que le principal intéressé ne semble pas avoir digérée. « Il faut donc comprendre qu'il suffira dorénavant qu'une personne envoie une lettre au ministère des Affaires municipales contre un maire, pour lui demander de se retirer! », a-t-il déploré, parlant d'une plainte qui avait été déposée à Québec à son endroit il y a quelques semaines.

Se disant respectueux de l'institution qu'est l'UMQ, le maire de Saint-Jérôme affirme « prendre acte » des propos des membres du CA, mais sans les endosser.

M. Gascon a par ailleurs réitéré qu'il n'avait rien à se reprocher et qu'il était victime d'une campagne de salissage. « La rigueur et l'intégrité ont toujours été des valeurs que je défends, je persiste à réfuter toutes les allégations qui planent sur la Ville et à mon sujet », a-t-il écrit.

C'est le vice-président actuel de l'UMQ et maire de Rimouski, Éric Forest, qui assurera l'intérim. En entrevue à *La Presse canadienne*, M. Forest a qualifié la démission de M. Gascon de « malheureuse ».

« C'est très regrettable parce que si les enquêtes avaient démontré qu'il avait raison, il aurait eu toute la légitimité et le respect de ses collègues pour réintégrer ses responsabilités de président », a soutenu le maire de Rimouski.

Mais celui-ci croit qu'il ne faut néanmoins pas « se mettre la tête dans le sable » et que les allégations dont le président de l'UMQ faisait l'objet étaient importantes. « C'était un boulet qui n'était pas facile à traîner et cela avait des répercussions sur l'organisation », a commenté M. Forest.

Mascouche

De son côté, le maire de Mascouche, Richard Marcotte, expulsé de son parti, siègera désormais comme indépendant à la mairie de sa ville, a rapporté Radio-Canada, hier.

Le parti Ralliement Mascouche a pris la décision mardi soir d'expulser de ses rangs celui qui fait l'objet d'allégations de conflits d'intérêts depuis le début du mois de novembre.

Richard Marcotte avait par ailleurs annoncé il y a dix jours qu'il quittait momentanément ses fonctions pour se consacrer « à la restauration de sa réputation ».

M. Marcotte avait soutenu avoir écrit au ministre des Affaires municipales du Québec pour lui demander d'enquêter sur le bien-fondé des allégations de conflit d'intérêts dont il fait l'objet.

Radio-Canada a révélé que M. Marcotte aurait obtenu des avantages personnels auprès de l'entrepreneur Normand Trudel, propriétaire de Transports et Excavation Mascouche. Cette compagnie aurait obtenu des contrats municipaux d'une valeur de près de 40 millions \$, en 2008 et 2009.

Des citoyens de Mascouche réclament depuis plusieurs jours

la démission du maire et de son équipe. Une coalition de citoyens a d'ailleurs écrit au ministre des

Affaires municipales pour exiger la démission de M. Marcotte. Le ministère et la Sûreté du Québec

enquêtent présentement sur les événements allégués concernant l'administration de la municipalité.



VENTE

AVANT INVENTAIRE

à Acton Vale et St-Germain, du 19 au 25 novembre

20%

de rabais* sur pièces, accessoires, vêtements




Dernière vente AVANT NOËL. Faites vos cadeaux!

RÉSERVEZ VOTRE MOTO 2011 DÈS MAINTENANT!

* À l'exception des motos.

VENDEUR RECHERCHÉ

Référez un ami pour l'achat d'une moto neuve 2011 seulement et on vous remet

500\$***

en bon d'achat Carrier Harley Davidson.

** Valide du 19 novembre 2010 au 31 janvier 2011.

Acton Vale : FERMÉ pour l'inventaire les 26 et 27 novembre.

Ouvert le samedi,
de 10 h à 16 h
à ACTON VALE
FERMÉ le dimanche

Ouvert le dimanche,
de 10 h à 16 h
à ST-GERMAIN

888, route 116
Acton Vale
Anciennement Boileau Moto Service
450 549-4341
www.carrierharley.ca



CARRIER HARLEY-DAVIDSON

176, boul. Industriel
(sortie 170, autoroute 20)
Saint-Germain-de-Grantham
819 395-2464
www.performance.ca

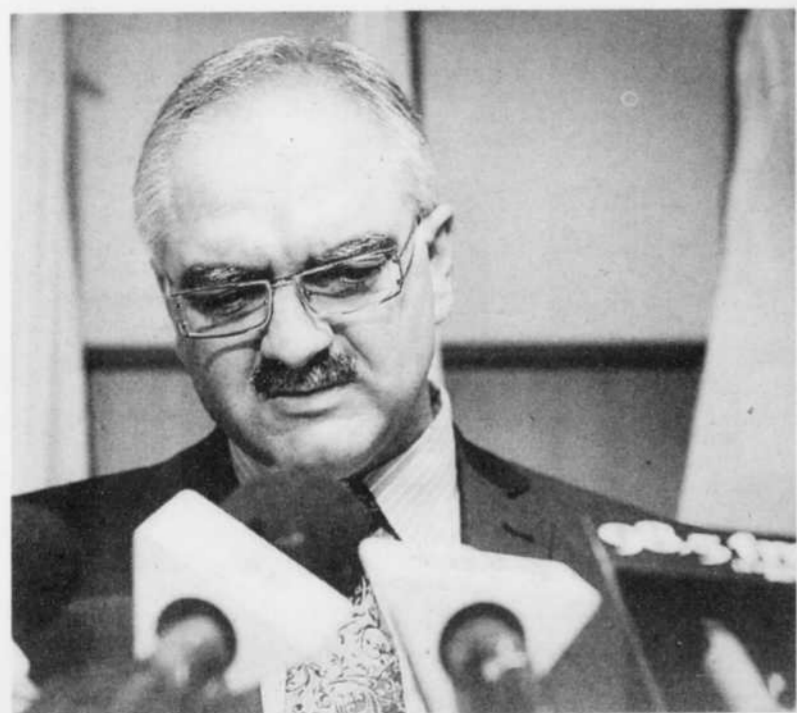


PHOTO IVANOH DEMERS, LA PRESSE

Marc Gascon a décidé de claquer lui-même la porte de l'UMQ.

19

19

19

LES JOURNÉES XXXXX

BOXING DAY

VOTRE DERNIÈRE CHANCE AU JOURD'HUI!!!

DERNIÈRE JOURNÉE

VENDREDI 19 NOV. De 9 h à 17 h

GAGNEZ DE 500\$ À 10 000\$*

GAGNEZ DES \$\$\$ APPLICABLES SUR LE CHAMPS SUR VOTRE NOUVELLE VOITURE!!!

SUR MODÈLES FLAMBANT NEUFS:

GARANTIE DOUBLÉE

10 ANS

200 000km*

FINANCEMENT À PARTIR DE

0%

EN ACHAT JUSQU'À

84 mois*

RABAIS JUSQU'À

11 208\$*

PLUS POUR VOTRE ARGENT



RIO 2011



LIQUIDATION FRACASSANTE

RABAIS JUSQU'À

2310\$

LANCER 2010



LIQUIDATION FRACASSANTE

RABAIS JUSQU'À

3750\$

ALTIMA 2010



LIQUIDATION FRACASSANTE

RABAIS JUSQU'À

4045\$

VERSA 2010



LIQUIDATION FRACASSANTE

RABAIS JUSQU'À

3054\$

FRONTIER 2010



LIQUIDATION FRACASSANTE

RABAIS JUSQU'À

8110\$

SORENTO 2011



LIQUIDATION FRACASSANTE

RABAIS JUSQU'À

4130\$

MAGENTIS 2010



LIQUIDATION FRACASSANTE

RABAIS JUSQU'À

7250\$

ECLIPSE 2011



LIQUIDATION FRACASSANTE

RABAIS JUSQU'À

3260\$

SOUL 2010



LIQUIDATION FRACASSANTE

RABAIS JUSQU'À

3045\$

SPYDER 2011



LIQUIDATION FRACASSANTE

RABAIS JUSQU'À

4060\$

SENTRA 2010



LIQUIDATION FRACASSANTE

RABAIS JUSQU'À

3570\$

OUTLANDER 2010



LIQUIDATION FRACASSANTE

RABAIS JUSQU'À

4506\$

Prix LIQUIDATION sur DÉMONSTRATEURS

19 À PRIX INCROYABLES

Des modèles 2006 et plus à **50%** de leur prix d'origine !!!

Sur plusieurs 2010, nous payons l'équivalent de la **TPS**

MITSUBISHI DE GRANBY

1332, rue Principale

450-777-7720

KIA DE GRANBY

1348, rue Principale

450-777-0332

NISSAN DE GRANBY

1376, rue Principale

450-378-9088

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 19 NOVEMBRE 2010

*Gagnez jusqu'à 10 000\$ chez KIA en participant au jeu TOUT LE MONDE GAGNE, aucun achat requis, applicable en achat ou location sur un véhicule neuf 2010-2011. Tous les détails chez vos concessionnaires Kia. Ce prix est remis sous forme de crédit. 11 208\$ de rabais, sur les derniers titan 2010 disponibles, et inclus un rabais fidélité / conquête de 3000\$ (le client se doit de posséder un véhicule nissan ou un camion sélectionné de la compétition), 0% de financement jusqu'à 84 mois disponible sur Nissan Cube 2010, Kia Rio 2011. Garantie 10 ans 200 000km sur groupe motopropulseur seulement, et offert sur tous les véhicules neufs vendus. le client se doit de faire l'entretien régulier chez le concessionnaire vendeur pour profiter de cette offre. 4,5 MS de dollars en rabais disponibles au total chez tous les concessionnaires du groupe Beaucauge (excluant Mercedes et Smart). Sujet à approbation du crédit. Photos à titre indicatif seulement. Véhicules 2006 à 50% de leur prix d'origine disponibles sur véhicules d'occasion sélectionnés chez Kia, Nissan et Mazda. Rabais maximal sur Frontier / Versa / Sentra / Altima / Outlander / Eclipse / Lancer / Spyder / Soul / Magentis / Rio / Sorento = rabais applicables en achat comptant ou financé à taux régulier seulement. Nous payons l'équivalent de la TPS sur certains véhicules nissan 2010.

PROCÈS EN DIFFAMATION INTENTÉ PAR PIERRE KARL PÉLADEAU

Le coup du « voyou » n'était pas prévu

CHRISTIANE DESJARDINS

La Presse

MONTRÉAL — Le vice-président des services français de Radio-Canada, Sylvain Lafrance, jure que le mot « voyou » lui est venu comme ça, en cours d'entrevue avec un journaliste du *Devoir*, le 30 janvier 2007. Il nie avoir planifié l'utilisation de ce mot pour capter l'attention et faire passer son message.

« J'essayais de faire une analogie... Pour moi, un voyou c'est quelqu'un qui se promène sans respecter les règles », a raconté M. Lafrance, hier matin, alors qu'il témoignait dans le procès en diffamation que lui a intenté le grand patron de Québec, Pierre Karl Péladeau. Ce dernier, de concert avec ses entreprises Vidéotron et Québecor, réclame 700 000 \$ pour atteinte à la réputation.

En contre-interrogatoire, M^e James Woods, qui représente Pierre Karl Péladeau dans cette affaire, a fait ressortir le parcours professionnel de M. Lafrance, en disant qu'il était « impressionné » par sa longue expérience. Puis il a enchaîné: « Vous avez bien compris que pour saisir un auditoire, ça prend des mots accrocheurs? »

« Il faut être intéressant quand on communique », a d'abord répondu M. Lafrance. Peu après, M^e Woods a exhibé le cahier A de *La Presse* d'hier, où un article apparaissait sous le titre: « Les voyous font la loi à la SAQ ». M. Lafrance a répondu que la signification du mot voyou dépend « du contexte ». Il soutient que c'est le comportement de M. Péladeau qu'il a comparé à celui d'un voyou, et qu'il ne visait pas l'homme.

« Comme un voyou »

Le litige s'appuie sur une déclaration de M. Lafrance parue dans *Le Devoir* le 31 janvier 2007: « Ce gars-là se promène comme un voyou et il est en train de faire dérailler un des systèmes télévisuels qui a le plus de succès au monde. » M. Lafrance avait maintenu ses propos dans d'autres entrevues qu'il avait accordées par la suite, le même jour. Il réagissait alors au fait que Québecor avait annoncé la suspension de ses versements au Fonds canadien de télévision, par désaccord sur le fonctionnement et l'attribution des sommes. Québecor emboîtait ainsi le pas à Shaw, un autre câblodistributeur, qui avait suspendu ses paiements en décembre 2006. M^e Woods a fait ressortir que M. Lafrance a réagi à l'annonce de Québecor, alors qu'il n'a pour ainsi dire pas réagi lors de l'annonce de Shaw. M. Lafrance a expliqué qu'au début, il croyait qu'il s'agissait d'un acte isolé de la part de Shaw qui allait se régler à l'interne au Fonds. Quand Québecor s'est ajouté, ça a créé une crise. C'était une « attaque frontale » contre Radio-Canada, selon lui. Québecor se plaignait

de financer Radio-Canada par la bande, ce qui était faux. M. Lafrance a donné plusieurs entrevues dans la journée

du 31 janvier, presque toutes à Radio-Canada, mais aussi à *La Presse*. Dans les jours suivants, il a refusé d'en

accorder au Canal Argent, de Québecor. Interrogé à ce sujet, M. Lafrance a dit qu'il avait été décidé de ne plus accorder

d'entrevue après le 31 janvier, puisque le message était « passé ». Son contre-interrogatoire se poursuit aujourd'hui.



Samedi 20
et dimanche 21
novembre 2010
sur présentation de ce coupon
OBTENEZ



de remise
en argent
Canadian Tire

Recevez 10 % de remise en argent
Canadian Tire en payant par carte
de débit, comptant, carte de crédit
Canadian Tire ou Mastercard Options
sur marchandise en magasin seulement.

Ce rabais ne peut être jumelé avec d'autres promotions et annule la remise régulière de billets-bonis.

70 Simonds Nord, Granby 450 378-9884

Heures d'ouverture du magasin et du Centre de l'auto :

Du lundi au vendredi : de 8 h à 21 h • Samedi et dimanche : de 8 h à 17 h



PHOTO ANDRÉ PICHETTE, LA PRESSE
Le vice-président des services français
de Radio-Canada, Sylvain Lafrance.

19

19

19

AUDIENCES DU BAPE

Les vertus du gaz contestées

CHARLES CÔTÉ

La Presse

Même en faisant rouler tous les poids lourds du Québec au gaz, la

pollution néfaste pour le climat ne serait réduite que de façon marginale, au prix de plus de quatre milliards de crédits d'impôt.

C'est l'avis de Daniel Breton, du mouvement Maître chez nous 21^e siècle, qui a présenté un mémoire au Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) hier.

M. Breton s'en est pris aux vertus écologiques du gaz dans les transports, une des raisons pour lesquelles il faudrait, selon le gouvernement Charest, lancer l'industrie du gaz de schiste.

« Il y a 71 000 camions lourds au Québec, a dit M. Breton. Même s'ils étaient tous convertis au gaz naturel

liquide, les émissions totales du Québec ne diminueraient que de 1,9 %. Et avec un coût de 50 000 \$ à 90 000 \$ par camion, avec la déduction d'impôt accélérée prévue dans le dernier budget, on parle de 4,5 milliards de réductions. C'est beaucoup d'argent pour peu de réduction de gaz à effet de serre. »

Et c'est sans compter un facteur important : les réservoirs de gaz naturel liquide installés sur les camions comportent une valve qui laisse constamment échapper un peu de produit. Ce gaz, le méthane, a un impact 25 fois plus grand sur le climat que le gaz carbonique qui est émis pendant la combustion.

M. Breton remet aussi en doute la capacité du gaz naturel de remplacer le mazout, ce qui permettrait de réduire d'environ 2 % les émissions québécoises de GES.

« Parmi les 25 questions que nous avons posées au BAPE, nous avons demandé un document sur les résultats du programme actuel de substitution des hydrocarbures depuis les trois dernières années. On n'a pas eu cette information. »

Le gaz ennemi de l'hydroélectricité ?

M. Breton a aussi demandé, sans l'obtenir, un avis officiel sur l'impact du gaz de schiste sur les exportations d'hydroélectricité. En effet, plus le prix du gaz diminue, moins l'électricité coûte cher à produire aux États-Unis et moins les exportations d'Hydro-Québec sont rentables.

Cette préoccupation a trouvé écho dans le témoignage de la CSN hier. « Si on exporte notre gaz, on fait diminuer le prix de l'électricité, a dit Roger Valois, de la CSN. On appelle ça tirer dans notre chaloupe. » La CSN demande aussi un moratoire

sur l'industrie, comme presque tous les intervenants qui ont témoigné devant le BAPE.

Transparence de façade

De son côté, le Centre québécois en droit de l'environnement (CQDE) s'est montré très sévère à l'égard du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP).

Deux entreprises, Gastem et Talisman, sont intervenues auprès du Ministère pour bloquer l'accès aux renseignements sur les produits chimiques employés dans deux opérations de fracturation.

« L'industrie nous tient un grand discours sur la transparence, mais quand vient le temps pour des citoyens ou des groupes d'obtenir cette information, on nous la refuse, dit M^e Jean Baril, du CQDE. Le Ministère aurait dû dire aux entreprises : "Je suis forcé par la loi de donner cette information." »M^e Mario Denis, du CQDE, qui vient de prendre sa retraite après 18 ans au contentieux du MDDEP, estime que ce refus témoigne d'un « manque flagrant de prudence et d'une violation du principe de précaution ».**Une aciérie en faveur du gaz de schiste**

Un des plus importants consommateurs de gaz du Québec, l'aciérie Arcelor Mittal, à Montréal, a plaidé en faveur de l'exploitation du gisement québécois, laquelle pourrait faire diminuer le prix du gaz. « Nous recommandons que les aspects positifs liés à l'exploitation des gaz de schiste soient aussi analysés dans le débat en cours, a dit Pierre Lavoie, directeur environnement de l'usine. La compétitivité de toutes les entreprises utilisant le gaz naturel en dépend. »

Mise à jour ...

17^e édition 2011

Vous désirez inscrire...
Votre NOM et NUMÉRO de CELLULAIRE
ou tous autres changements...

Bottin
excel

Contactez-nous via notre site
www.BottinExcel.com
ou 450 777-1152

Ce message s'adresse aux RÉSIDENTS et aux COMMERÇANTS. C'est Gratuit!



Les boutiques

Ultimate & MISS U.
luttent contre le cancer du sein

Les filles!

Achetez notre t-shirt édition limitée (à prix régulier) et nous remettons 5\$ à la Fondation du cancer du sein.

De plus, cet achat vous donne droit à 30% de rabais sur le reste de votre facture!

(tout le prêt-à-porter, chaussures et accessoires pour femmes, à l'exception du département de «snowboard»)
Offre valide jusqu'au 28 novembre ou jusqu'à épuisement des stocks.

VENEZ NOUS VISITER À LA BOUTIQUE MISS U !

50%
de rabais

SUR TOUS LES MANTEAUX POUR FEMME*

40%
de rabais

SUR TOUS LES JEANS POUR FEMME**

*À l'exception des manteaux Canada Goose et Michael Kors.

**À l'exception des jeans Mavi et Miss 60.

EN BREF

Une campagne contre le tourisme sexuel impliquant des enfants**MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — Les pédophiles qui assouissent leurs plus bas instincts à l'étranger auraient intérêt à se rappeler que l'exploitation sexuelle des enfants est un crime partout dans le monde et qu'ils seront poursuivis et condamnés ici au Canada même si le crime est commis à l'étranger.

Des organismes qui luttent contre l'exploitation sexuelle des enfants ont lancé hier à l'aéroport international de Montréal une campagne de sensibilisation contre le tourisme sexuel.

Outre le message sans équivoque lancé aux prédateurs, la campagne invite les Canadiens voyageant à l'étranger à signaler les cas d'exploitation sexuelle d'enfants dont ils sont témoins.

Dotés de modestes moyens et s'appuyant surtout sur les dons du secteur privé, les organismes impliqués prévoient étendre la campagne lancée à Montréal aux aéroports de Québec, Toronto et Vancouver.

Rappelant que le tourisme et les voyages d'affaires sont en

hausse, la présidente et fondatrice de OneChild, Cheryl Perera, a qualifié de « sale petit secret » la conséquence de cette augmentation sur les enfants exploités. Elle décrit certaines des horreurs auxquelles sont soumis des milliers d'enfants à travers le monde, faisant valoir qu'il fallait lutter contre la demande pour ce type d'exploitation.

Bien qu'il s'agisse d'un phénomène clandestin, certains experts évaluent à plus de 2 millions le nombre d'enfants exploités sexuellement. On estime qu'environ 10 % des 842 millions de touristes dénombrés en 2007 seraient des touristes sexuels, dont une proportion croissante serait attirée par la prostitution infantile.

Fait à noter, la plupart des délinquants ne seraient pas des pédophiles à la recherche d'enfants, mais bien ce que les organismes définissent comme des criminels occasionnels, en ce sens qu'ils passent à l'acte parce que l'occasion se présente.

La Thaïlande et le Sri Lanka, bien que toujours des destinations privilégiées pour le tourisme sexuel, ont cependant cédé le pas aux pays d'Amérique latine et des Antilles pour les prédateurs nord-américains.

Elegance ACURA

1325, rue Principale, Granby 450 378-4969

Le nouveau HYUNDAI GRANBY

1165, rue Principale, Granby 450 378-4666

Cadeau-de-la-semaine



2007 MAZDA 3 Sport GS
man., noir, clim., 37 254 km

~~12 995 \$~~
11 995 \$

Cadeau-de-la-semaine



2006 HYUNDAI ELANTRA GT
bleu, man., clim., 107 338 km

~~5 995 \$~~
4 995 \$



2006 LEGACY SE
bleue, man., 94 496 km

~~13 995 \$~~
12 995 \$



2007 CALIBER SXT
aut., clim., noir, 79 100 km

~~8 995 \$~~
7 995 \$

2005 ACURA TSX
bleue, 4 p., aut., 130 093 km

14 995 \$



2006 KIA RIO 5
argent, man., clim., 56 802 km

~~7 995 \$~~
6 995 \$



2007 HONDA FIT LX
bleue, 4 cyl., man., clim., 81 956 km

10 495 \$



2006 MAZDA3 GS
Groupe Confort
man., rouge, clim., 76 000 km

~~9 995 \$~~
8 995 \$

2005 ACURA MDX
AWD, noire, 6 cyl., aut.,
clim., 89 400 km

19 995 \$



2006 MAZDA 3 GT
blanche, 4 p., aut., clim., 60 513 km

~~11 995 \$~~
10 995 \$



2006 DODGE CARAVAN SE
étain, 6 cyl., aut., clim., 56 597 km

9 995 \$



2008 CHEVROLET AVEO LT
bleu pâle, 4 cyl., aut., clim., 65 200 km

8 995 \$



2007 MITSUBISHI ECLIPSE SE
gris foncé, 4 cyl., man.,
clim., 45 571 km

13 695 \$



2011 SONATA GL
argent, 4 cyl., aut., clim.,
26 030 km

22 995 \$



2008 VOLVO C30
COUPE 2,41
man., clim., noir, 61 803 km

~~20 995 \$~~
19 995 \$



2009 CIVIC BERLINE SPORT
argent, 4 cyl., aut., clim., 28 805 km

18 495 \$



Notre cadeau...
Notre prix!
Nous sommes ouverts!
Nous serons bientôt dans nos nouveaux locaux



19

19

19

Horoscope



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Le passage de la Lune dans votre Signe complémentaire, le Taureau, favorise la réception de vos propositions. Vous devriez donc profiter de la bonne disposition des autres à votre endroit pour mettre vos projets de l'avant. Si une affaire semble stagner, vous gagnerez à réitérer une demande. Sans quoi, vous risquerez de devoir patienter encore... jusqu'à la Pleine Lune!



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

La "rencontre" de Mars et de Mercure en Sagittaire devrait vous procurer une bonne longueur d'avance sur un rival, adversaire ou compétiteur. Il n'est pas nécessaire d'avoir recours à la ruse et aux cachotteries pour gagner des points. C'est la façon d'énoncer les choses qui fera toute la différence ce vendredi; optez pour un discours calme et souriant, mais assuré et déterminé.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

L'arrivée de la Lune en Taureau, au trigone de Pluton en Capricorne, promet de stimuler votre bonne volonté. Même les individus les plus désagréables seront incapables de réagir négativement face à votre attitude positive. Voici un bon vendredi pour aller chercher des appuis là où vous n'en avez jamais reçu auparavant. Une transformation en profondeur peut prendre racine dans une initiative prise aujourd'hui.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

La Lune arrive en Taureau, au carré du Verseau, et le seul malaise qui puisse survenir serait dérivé d'un besoin de recevoir une preuve de la reconnaissance que l'on vous accorde. Il n'est pas nécessaire d'en faire autant en vue de recevoir l'approbation d'autrui. Les autres ne pensent tout simplement pas à vous encourager lorsque vous en ressentez le besoin, mais ils n'en estiment pas moins ce que vous accomplissez.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Il serait dommage de terminer la semaine dans une course contre la montre en vous laissant stresser par le temps, car tant que vous bénéficiez d'une conjonction Jupiter-Uranus, une complication horaire pourrait disparaître comme par enchantement. Il suffit de ne pas vous éparpiller et d'éviter les distractions frivoles pour maximiser votre efficacité et parvenir à tout terminer en temps voulu. La Pleine Lune approche...



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Il vaut mieux compter sur son âne que sur le cheval du voisin. Étant donné que Saturne est logé dans votre Signe opposé, la Balance, gardez-vous de miser excessivement sur l'assistance des autres. Non pas parce qu'ils se désisteront forcément, mais parce que c'est vous qui servirez le mieux vos propres intérêts. Une affaire sérieuse peut néanmoins s'officialiser à l'intérieur des délais prévus.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Une journée est un succès quand on a l'occasion de rétrécir l'écart qui sépare ce que l'on est et ce que l'on souhaite devenir. Tandis que la Lune amorce son parcours du Taureau, vous pourrez bel et bien parler de réussite. La bonne volonté est un trait qui se cultive, et il suffit d'en semer un tout petit peu pour avoir une belle récolte. Votre contribution sera remarquée par les gens qui comptent. Avancement rapide possible.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Tandis que Mars et Mercure sont toujours conjoints sur le deuxième décan de votre Signe opposé, le Sagittaire, il est probable qu'une solution longtemps attendue vous parvienne au moment où vous vous y attendez le moins. Il s'agit par-dessus tout d'une journée d'effervescence lors de laquelle vous pouvez tisser des liens en vue de vous établir solidement dans un nouveau cercle d'individus.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Ce vendredi devrait vous motiver. Le cycle de la Lune arrive en Taureau, et les aspects planétaires actuels vous aideront à joindre l'utile à l'agréable et à voir le beau côté des choses. Le fait d'avoir peur de la réponse ne devrait pas vous empêcher de poser la question. Il est toujours préférable de savoir que de demeurer dans l'incertitude. Et puis, vous risquez d'aimer ce que l'on vous répondra.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Au carré de votre Signe, l'arrivée du cycle de la Lune en Taureau peut vous blaser, vous démotiver et vous décourager. Afin de sortir de l'oisiveté, il faudra vous secouer en passant promptement de l'idée à l'acte. Pour persévérer, il sera essentiel d'être bien entouré ce vendredi. Égayante et stimulante, la compagnie de natifs des Gémeaux, du Bélier ou du Sagittaire peut vous amener à entrevoir une situation de façon plus optimiste.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

L'arrivée du cycle de la Lune dans un autre Signe de Terre, le Taureau, vous aidera à faire accepter des réformes par voie diplomatique. Les opposants qui se servent de la peur et du mensonge pour récolter des appuis contre vos idées ne pourront rien faire face à votre logique et à la vérité. Et vous pourriez avoir la confirmation que quelqu'un vous apprécie beaucoup plus qu'auparavant.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Hélas, ce n'est pas quand Saturne parcourt la Balance que vous devez attendre à ce que tout le monde vienne cogner à votre porte. Au contraire, mieux vaut multiplier vos démarches et émettre vos propositions au nombre maximum d'intéressés potentiels. Vous devez travailler un peu plus rigoureusement, mais vous finirez par trouver preneur. Vénus visite aussi la Balance...

Actualité

Un ado arrive à son école avec une arme

MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Un adolescent âgé d'environ 13 ans a créé tout un émoi hier matin en arrivant avec une arme à la main à l'école secondaire Joseph-François-Perrault, dans le

quartier Saint-Michel, dans le nord-est de Montréal. Un témoin avait fait un appel au 911 après avoir vu le garçon armé pénétrer dans l'école secondaire. Le Service de police de la ville de Montréal a indiqué qu'un plan d'urgence a rapidement été mis en place et les étudiants ont tous été évacués. Les policiers ont arrêté le

suspect qui possédait avec lui un fusil à air comprimé. Les enquêteurs ont rencontré l'élève afin de comprendre pourquoi il s'était présenté avec cette arme. Personne n'a été blessé. L'opération policière s'est terminée en début d'après-midi et l'école a pu reprendre ses activités régulières.

VOTRE ENTREPRISE FÊTE SON ANNIVERSAIRE ?

VOUS SOUHAITEZ VOUS FAIRE CONNAÎTRE ?

VOUS PLANIFIEZ OUVRIR UNE NOUVELLE SUCCURSALE OU VOUS DÉMÉNAGEZ ?

PENSEZ À UN CAHIER SPÉCIAL DANS LE QUOTIDIEN

La Voix de l'Est

Plus que des mots

un excellent outil promotionnel pour joindre nos lecteurs, VOTRE PUBLIC-CIBLE DE TOUTE LA RÉGION.

UN PROJET CLÉ EN MAIN AUX OPTIONS MULTIPLES*

*Autofinancé à 100% en partie ou payé en totalité par l'entreprise

Pour plus de détails, communiquez dès maintenant avec

Nathalie Choinière au 450 375-4555 poste 227 ou nathalie.choiniere@lavoixdelest.qc.ca

**AUTOMOBILES
CENTRE-VILLE**
GRANBY
601 PRINCIPALE, GRANBY
(VOISIN DE CANTINE CHEZ BEN)



Gaston St-Jean



Stéphane Denis



Luc Racicot



Linda Canuel



Louis Jolicœur

450 378-1212

- TOUTES MARQUES ET MODÈLES
- COMMANDEZ VOTRE VÉHICULE

FINANCEMENT RAPIDE SUR PLACE



4 990 \$

2004 KIA SEDONA LX
automatique, climatiseur,
groupe électrique, 74 200 km



12 900 \$

2008 CHRYSLER SEBRING
automatique, climatiseur,
groupe électrique, 48 100 km



14 990 \$

2010 MAZDA3
climatiseur, groupe
électrique, 22 150 km



6 990 \$

2006 CHEVROLET OPTRA5
automatique, climatiseur,
groupe électrique, 53 900 km



23 990 \$

2009 JEEP WRANGLER SAHARA
automatique, climatiseur,
groupe électrique, 2 toits,
28 800 km



8 990 \$

2006 CHEVROLET MALIBU
automatique, climatiseur,
groupe électrique, 48 930 km



16 490 \$

2006 HONDA CRV EX
AWD, automatique, climati-
seur, groupe électrique,
59 600 km



11 490 \$

SATURN ASTRA XE
automatique, climatiseur,
groupe électrique, toit,
63 050 km



15 900 \$

2008 FORD RANGER FX4, 4X4
automatique, climatiseur,
groupe électrique, 42 300 km



7 990 \$

2007 TOYOTA YARIS LE
5 vitesses, 52 600 km



14 990 \$

2007 BUICK LUCERNE CXL
automatique, climatiseur,
groupe électrique, cuir,
78 090 km



11 990 \$

2008 DODGE GRAND CARAVAN
automatique, climatiseur,
groupe électrique, 83 100 km



6 900 \$

2005 CHRYSLER PT CRUISER
décapotable, automatique,
climatiseur, groupe électrique,
116 600 km



8 900 \$

2003 MERCEDES C230
climatiseur, groupe électrique,
toit, 164 220 km



26 990 \$

2008 ACURA RDX
AWD, automatique, climati-
seur, groupe électrique, cuir,
toit, 62 440 km



20 990 \$

2007 TOYOTA AVALON XLS
très équipé, cuir, toit,
35 800 km



19 490 \$

2010 DODGE CHARGER SXT
automatique, climatiseur,
cuir, 15 600 km



6 490 \$

2007 HYUNDAI ACCENT
5 vitesses, 69 700 km



12 700 \$

2004 NISSAN MURANO
AWD, automatique, climati-
seur, groupe électrique,
118 840 km



23 490 \$

2008 MAZDA CX9 GT
AWD, automatique, très
équipé, cuir, toit, 90 940 km



9 990 \$

2007 TOYOTA MATRIX
automatique, 82 300 km



19 500 \$

2008 TOYOTA PRIUS HYBRIDE
automatique, climatiseur,
groupe électrique, 27 200 km



8 990 \$

2006 MAZDA3
automatique, climatiseur,
51 350 km



15 990 \$

2007 CADILLAC CTS
automatique, très équipé,
cuir, 97 050 km



11 490 \$

2007 MAZDA5
climatiseur, groupe
électrique, 52 200 km

VENDREDI 19 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

B21045

23

19

19

19

JEAN-FRANÇOIS HARRISSON

Mandat d'arrêt et nouvelle accusation

CHRISTIANE DESJARDINS

La Presse

Un mandat d'arrestation a été lancé contre le comédien Jean-François Harrisson, qui ne s'est pas présenté devant la Cour du Québec, hier, pour le suivi de sa cause en matière de pornographie juvénile.

Par ailleurs, une nouvelle accusation déposée contre lui, hier, laisse supposer qu'il aurait commencé à s'intéresser à la pornographie juvénile bien avant ce qui était allégué jusqu'à présent.

Cette nouvelle accusation a trait à de l'importation et de l'exportation de pornographie juvénile pendant une période de quatre ans, soit entre le 1^{er} janvier 2004, et le 8 février 2008. Jusqu'à maintenant, les accusations concernaient une période d'un mois en 2008, et la possession de matériel pornographique le 4 février 2009. M. Harrisson avait été arrêté et accusé en mars 2009.

L'ancienne vedette de Vrak-TV, qui a fêté ses 36 ans récemment, a changé d'avocat à deux reprises depuis le début des procédures. Il avait d'abord été représenté par M^e Claude F. Archambault, puis M^e Marc Alain. Ce dernier a demandé la permission

de se retirer du dossier le 18 octobre dernier, parce que lui et son client ne s'entendaient plus. La permission avait été accordée. Questionné au sujet de ses recherches pour trouver un autre avocat, M. Harrisson avait alors répondu qu'il attendait des réponses. Il devait être présent devant le tribunal, hier, mais il brillait par son absence. Des policiers se sont rendus à son domicile, mais ils n'y ont trouvé personne.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE
Le comédien Jean-François Harrisson.

EN BREF

Facebook aurait provoqué des crises d'asthme

LONDRES (ASSOCIATED PRESS)

— L'utilisation de Facebook pourrait provoquer une crise d'asthme chez certains internautes, selon des médecins italiens.

Gennaro D'Amato et ses collègues ont traité un jeune homme de 18 ans qui aurait été victime de crises d'asthme lorsqu'il se rendait sur le site et y constatait que son ancienne copine était amie avec de nombreux hommes.

Le jeune homme prenait déjà des médicaments pour contrôler sa maladie. Mais lorsque sa copine l'a quitté — et, pire, qu'elle l'a retiré de sa liste d'amis sur Facebook —, sa santé s'est détériorée.

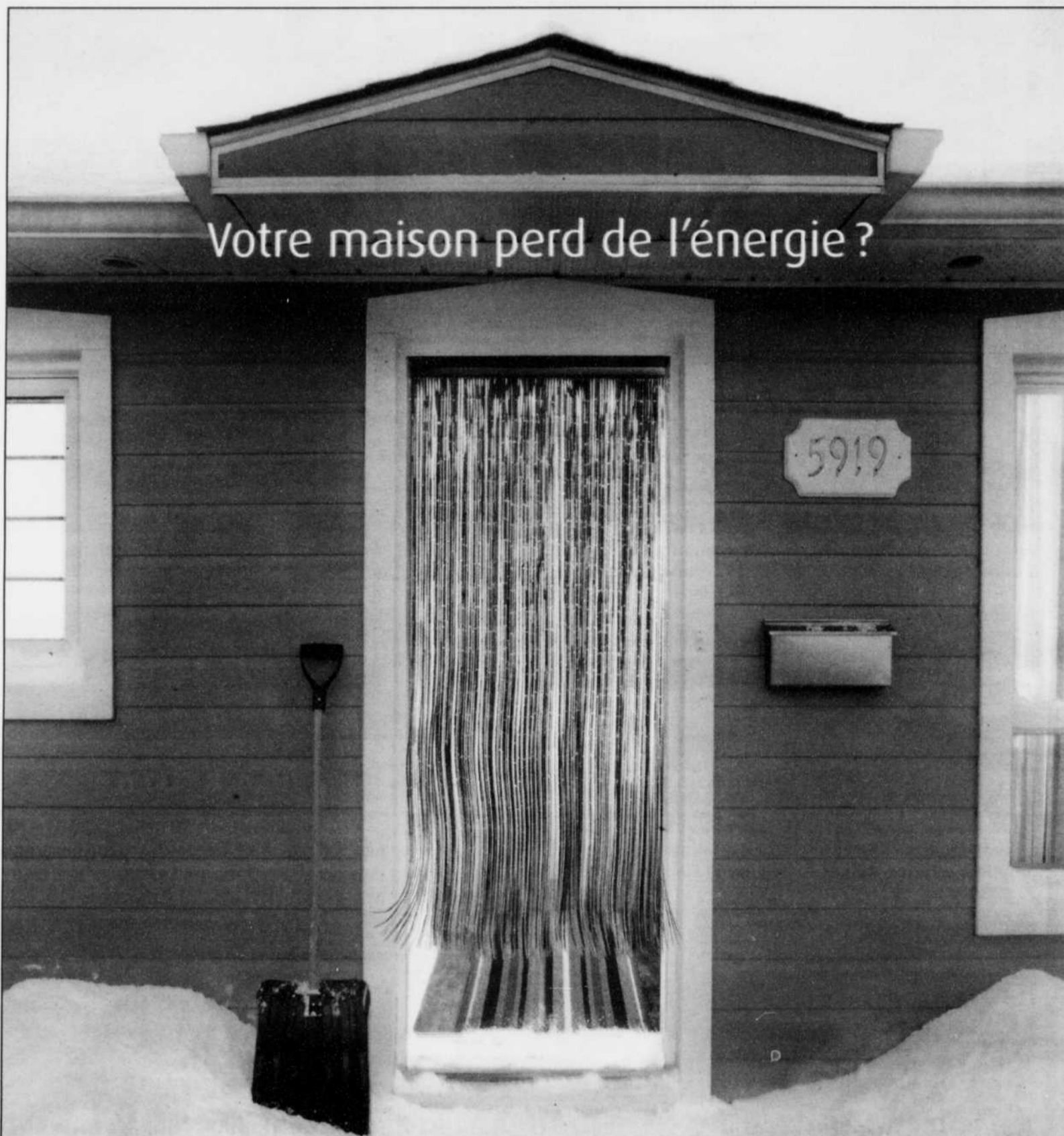
Sous un faux nom, il est redevenu ami avec son ex-copine sur le réseau social. Mais le stress de voir sa photo liée à celles de plusieurs nouveaux amis de sexe masculin s'est révélé trop difficile à supporter.

Le D^r D'Amato et ses collègues d'un hôpital de Naples, en Italie, ont écrit une lettre dans laquelle ils expliquent que ces informations, sur Facebook, ont causé au jeune homme des difficultés respiratoires, et ce, chaque fois qu'il consultait le profil de la jeune fille. Leur lettre a été publiée vendredi dans le journal médical *Lancet*.

La mère du jeune homme a commencé à noter ses respirations avant et après qu'il eut consulté le réseau social et a constaté une différence de 20 %.

Après avoir consulté un psychologue, le jeune homme a décidé de ne plus accéder à Facebook et les crises d'asthme ont alors cessé.

Le D^r D'Amato et ses collègues affirment que les réseaux sociaux peuvent causer du stress psychologique et provoquer des crises chez des asthmatiques déprimés.

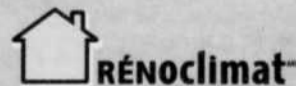


Profitez de conseils et d'une aide financière pour réduire votre consommation d'énergie
1 866 266-0008

RONA et l'Agence de l'efficacité énergétique, par l'entremise de son programme Rénoclimat, mettent tout en œuvre pour vous aider à améliorer votre habitation. Voici la marche à suivre avant de commencer vos travaux :

1. Communiquez avec l'Agence de l'efficacité énergétique afin d'obtenir la visite d'un conseiller évaluateur Rénoclimat qui analysera la performance énergétique de votre habitation*.
2. Passez dans un magasin RONA avec le rapport d'évaluation émis par votre conseiller. Les spécialistes de RONA vous recommanderont un entrepreneur ou vous conseilleront sur les matériaux à employer si vous souhaitez effectuer les travaux vous-même.

À l'issue des travaux, une deuxième visite (gratuite) du conseiller évaluateur permettra de déterminer l'amélioration énergétique de votre habitation et, ainsi, le montant des aides financières auxquelles vous aurez droit.



RONA
Pour bien faire

*Le coût d'une évaluation avant travaux pour une maison unifamiliale est de 149,95\$ + taxes.

77 camions en stock

Livraison immédiate!

19

stock 380

SIERRA WT 4X2 2010

RABAIS jusqu'à 14 500 \$

VENDEU




PRIX DE VENTE : 16 044 \$

*Photo à titre indicatif seulement.

stock 493

TRAVERSE LS AWD 2010

RABAIS jusqu'à 10 105 \$



PRIX DE VENTE : 30 950 \$

*Photo à titre indicatif seulement.

stock 1309

EQUINOX 2LT FWD 2011

RABAIS jusqu'à 2 993,36 \$




PRIX DE VENTE : 29 111,17 \$

*Photo à titre indicatif seulement.

stock 1287

SILVERADO LS EXT 4X4 2011

RABAIS jusqu'à 12 500 \$



PRIX DE VENTE : 26 997 \$

*Photo à titre indicatif seulement.

19

**NOUVEAU! INFORMEZ-VOUS SUR LE FINANCEMENT FLEXI-ACHAT
UNE SOLUTION PLUS SOUPLE DE DEVENIR PROPRIÉTAIRE!**

PAIEMENTS MENSUELS RÉDUITS | RETOURNEZ VOTRE VÉHICULE À UN PRIX GARANTI DANS 36, 48 OU 60 MOIS | TAUX D'INTÉRÊT FIXE | AUCUN VERSEMENT INITIAL REQUIS | SUR TOUS LES VÉHICULES 2010 ET 2011

NOUVEAU: Jusqu'à 3000\$ pour votre bazou 2003 ou avant

- | | | | |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| • #359C : GMC SIERRA SLE 2003, CABINE ALLONGÉE, 4X4, V8, 61 010 KM | 15 750 \$ | • #277A : PONTIAC TORRENT 2007, FWD, SPORT, 55 850 KM | 15 850 \$ |
| • #509A : CHEVROLET EQUINOX LS 2005, FWD, 71 985 KM | 11 900 \$ | • #322B : CHEVROLET TAHOE LTZ 2007, CUIR, DVD, 4X4, 5,3L, 94 094 KM | 28 450 \$ |
| • #292A : GMC SIERRA SLT 2007, 4X4, Z 71, 4 PORTES, CUIR, DVD, 63 250 KM | 21 995 \$ | • #451A : CHEVROLET SILVERADO LT 2007, 4 PORTES, 4X4, Z 71, 64 600 KM | 21 995 \$ |
| • #498A : GMC SIERRA SL 2007, CABINE RÉGULIÈRE, 4X2, V6, 47 235 KM | 12 900 \$ | • #499A : GMC SIERRA SLE 2008, CABINE ALLONGÉE, CONSOLE, 4X4, Z 71, 5,3L, 56 310 KM | 23 650 \$ |
| • #484A : CHEVROLET EQUINOX LT 2007, «MAGS», 47 800 KM | 14 900 \$ | • #393A : GMC YUKON SLT 2009, CUIR, 4X4, MARCHEPIEDS, 30 353 KM | 38 495 \$ |

434, rue Rivière, Cowansville • 450 263-1541



Jean-Pierre Brault, Directeur des ventes | Denis Charpentier, Conseiller | Mario Lagacé, Conseiller | Gaëtan Bissonnette, Conseiller | Louis-Philippe Maurice, Conseiller | Johanne Touchette, Directrice financière

VENDREDI 19 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

25

19

MOTS MYSTÈRES

MM3133

LA PHYSIQUE - Un mot de 6 lettres

- AIMANT
- ATOME
- BINNIG
- BIOT
- BORN
- BOSE
- BRAUN
- BUNSEN
- CAVENDISH
- CHU
- CRONIN
- CURIE
- DIRAC
- ENERGIE
- ESPACE
- ESSAI
- ETUDE
- ETUDIER
- EULER
- FERMI
- FRESNEL
- GAZ
- HOOKE
- HULSE
- INDUCTION
- ISOTOPE
- LEE
- LOI
- MASSE
- MESON
- MOTT
- NUCLEON
- PERL
- PHOTON
- PITOT
- RABI
- RAYON
- REINES
- RYLE
- SALAM
- SAVART
- SEEBECK
- SEGRE
- SHOCKLEY
- SIPHON
- SPIN
- STATIQUE
- STERN
- STEVIN
- TEMPS
- THEORIE
- TING
- TSUI
- UNITE
- VITREUX
- WIEN

F	R	E	S	N	E	L	C	U	N	I	T	E	E	L
T	S	U	I	N	O	Y	A	R	E	I	N	E	S	P
T	T	O	M	R	R	Y	L	E	O	G	B	O	S	E
Y	E	L	K	C	O	H	S	I	D	N	E	V	A	C
B	R	A	U	N	O	E	N	D	H	I	I	O	L	T
N	N	R	R	O	E	D	H	U	E	T	R	N	A	R
O	I	O	K	B	U	S	L	T	R	C	E	A	M	A
E	B	E	E	C	I	S	N	E	S	S	A	M	C	V
L	R	C	T	P	E	O	U	U	N	O	I	P	P	A
C	K	I	H	U	O	X	T	L	B	E	M	E	S	S
U	O	O	T	U	D	T	T	E	I	M	R	T	O	E
N	N	A	T	O	M	E	O	R	N	L	E	G	S	G
I	E	U	Q	I	T	A	T	S	N	V	F	S	I	R
P	I	T	N	A	M	I	A	N	I	G	A	Z	O	E
S	W	N	O	T	O	H	P	N	G	I	B	A	R	N

Solution du dernier problème:

SAGOUTIER

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

1. Beaucoup - On en fait des pâtes.
2. Êtres vivants - Peuple berbère.
3. Manteau de fourrure - Plante à fleurs jaunes.
4. Entre docteur et sciences - Situer.
5. Faire tort à quelqu'un - Certains croient qu'il est habité par Nessie.
6. Style de nage - Toussolement.
7. Grave défaut - Après vous - Le temps des amours.
8. Il vit dans l'Himalaya - Introduit une condition.
9. Plante voisine du haricot - Boisson délicieuse.
10. Hugo en a écrit plus d'une - Terrain planté de thuyas.
11. Hétéroclite - Remboursé.
12. On y lit les grands titres - Flâner (S').

VERTICALEMENT

1. Arme de jet des Anciens - Bien en chair.
2. Négligée - Sans importance.
3. Article - Plus haut.
4. Séparé des autres - Se balance dans le champ.

5. On peut le perdre - Capitale du Ghana.
6. Indique la simultanéité - Se disait d'une langue - Opposé au couchant.
7. Zone dévastée.
8. Plaquette de terre cuite - Chaîne de montagnes dans les pays de langue espagnole.
9. Mennonite américain - Étonner vivement.
10. Peindre à grands traits un tableau - Porte en avant.
11. Désavantagé - Perd son temps.
12. Qui ne sait trop où aller - Il presse sur la détente.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

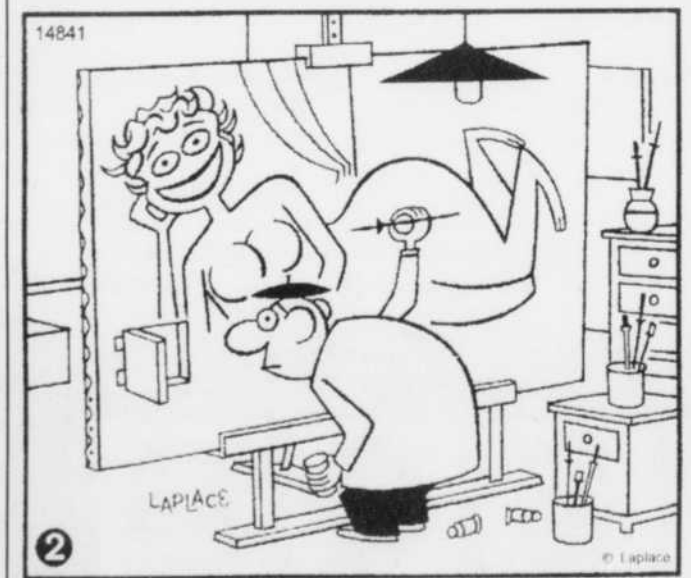
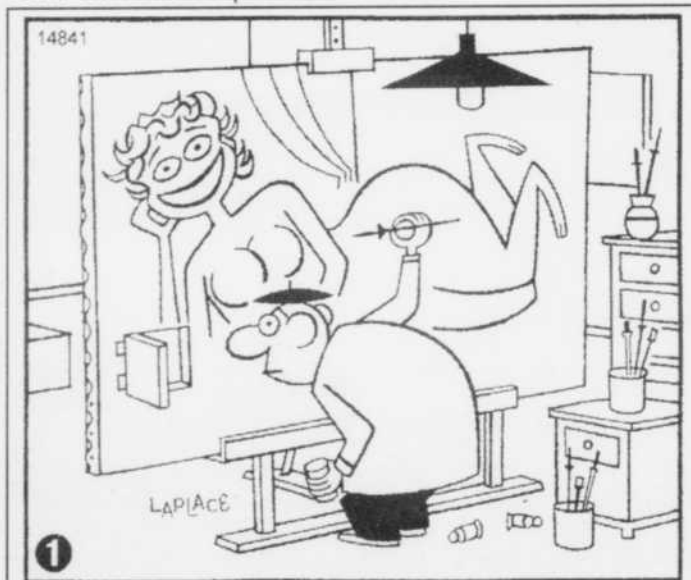
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3132

1	A	S	S	A	S	S	I	N	A	T	D			
2	D	U	I	T	E		E	U	R	O	P	E		
3	M	E	L	O	M	A	N	E		L	U	C		
4	I	D		M	I	L	A	N	A	I	S	E		
5	R	E	C	E	L	E		T	N	T		D		
6	A		O		L	S	D		G	E	R	E		
7	T	H	O	R	A		U	S	E		O			
8	R	E	P	A	N	D	R	E		P	U	R		
9	I	L	E	I	T	E		C	O	L	L	E		
10	C	E	R	N	E	N	T		C	I	E	L		
11	E	N	E	E		T	A		U	R	E	A	U	
12	S	E	R	R	E		U	T	E	R	E	S		

MC3133

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



SOLUTION
 1 Bras droit du peintre moins gros. 2 Revers de sa manche gauche non indiqué. 3 Épaisseur du pied droit du chevalier. 4 Support arrière du chevalier plus long. 5 Mèche plus courte sur la joue gauche de la femme. 6 Talon gauche de la femme plus long. 7 Dessus de l'abat-jour incomplet. 8 La plinthe du mur est incomplète à droite du tableau.

IMPRIMEZ
 LE PLAISIR
 DU PAPIER
 LA SOUPLÉSSE
 DU WEB
JE U X D'UN CLIC
 LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca

				1				8						
7				4			8			1	9			
6				3				7						
				7							6			
				6				1			3			
9	5										4			
											6			
2				8			4							
	3	4	5	1										

Niveau de difficulté : MOYEN

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

3	1	8	6	5	2	9	7	4
7	2	4	1	3	9	5	8	6
9	6	5	4	7	8	3	2	1
1	4	3	2	9	5	7	6	8
8	5	2	7	1	6	4	3	9
6	7	9	8	4	3	2	1	5
4	8	7	5	2	1	6	9	3
5	9	1	3	6	7	8	4	2
2	3	6	9	8	4	1	5	7

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary 1624

Économie

19

LES BOURSES

> ÉTATS-UNIS

S&P 500 > 12 mois



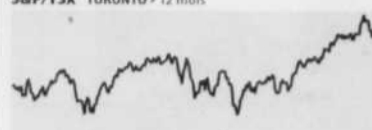
FERMETURE 1 196,69
VAR. 1 J 1,54% 1 AN +7,83%
52 SEM. HAUT 1 227,08 BAS 1 010,91

> DANS LE MONDE

	FERMETURE	VAR. 1 J	VAR. (%)
Brazil Bovespa (Bresil)	70 781,40	1 072,77	1,54
CAC 40 (France)	3 867,97	75,62	1,99
DAX (Allemagne)	6 832,11	132,04	1,97
DI Euro Stoxx 50 (Europe)	2 587,93	36,31	1,42
FTSE 100 (Angleterre)	5 768,71	76,15	1,34
Hang Seng (Hong Kong)	23 637,39	422,93	1,82
Mexico Bolsa (Mexique)	36 322,12	479,64	1,34
FTSE MIB (Italie)	20 880,38	241,30	1,17
NIKKEI 225 (Japon)	10 013,63	201,97	2,06
S&P/ASX 200 (Australie)	4 640,20	15,90	0,34
Shanghai (Chine)	2 865,45	26,60	0,94
Swiss Market (Suisse)	6 613,37	118,38	1,82

> CANADA

S&P/TSX TORONTO > 12 mois



FERMETURE 12 870,01
VAR. 1 J 1,68% 1 AN +10,45%
52 SEM. HAUT 13 114,05 BAS 10 990,41

PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM(S)	VAR(%)
WESTERN COAL (WTN)	39 061 099	10,85	47,02
CLINE MINING (CMK)	11 483 974	2,62	12,45
ISHARES S&P/TSX (XIU)	10 888 851	18,56	1,70
HORIZONS BETA/A (HNU)	10 775 234	6,22	0,81
GENERAL MOTORS (GMM.U)	7 093 329	34,01	0,00
GRANDE CACHE COAL (GCE)	7 080 480	8,60	12,27
MANULIFE FINAN. (MFC)	6 689 612	15,69	2,35
BOMBARDIER (BBD.B)	6 188 637	4,97	0,40
VENTANA GOLD (VEN)	5 708 827	13,80	-0,72
POTASH ONE (KCC)	5 110 695	3,40	3,66
URANIUM ONE INC (UUU)	4 839 777	4,89	5,16
RESVERLOGIX (RVX)	4 519 677	2,14	-21,61
SUNCOR ENERGY (SU)	4 269 304	34,90	3,90
HORIZONS BETAPRO (HOU)	3 593 738	6,53	4,31
HORIZONS BETAPRO (HND)	3 381 704	9,73	-0,71
PACIFIC RUBIALES (PRE)	3 345 487	31,09	5,07

TITRES GAGNANT

EN %	VOLUME	FERM(S)	VAR(%)
WESTERN CANA. (WTN.W)	98 600	7,56	56,52
WESTERN COAL (WTN)	39 062 199	10,85	47,02
CLINE MINING (CMK)	11 483 974	2,62	12,45
GRANDE CACHE COAL (GCE)	7 080 480	8,60	12,27
TEMBEC (TMB)	1 109 952	2,91	11,49

ENS

	VOLUME	FERM(S)	VAR(%)
E-L FINANCIAL COR (ELF)	6 286 460,00	12,00	
POTASH CORP (POT)	828 779 143,53	4,38	
FIRST QUANTUM (FM)	527 026 91,15	4,28	
WESTERN COAL (WTN)	39 062 199	10,85	3,47
WESTERN CANA. (WTN.W)	98 600	7,56	2,73

TITRES PERDANT

EN %	VOLUME	FERM(S)	VAR(%)
RESVERLOGIX (RVX)	4 519 677	2,14	-21,61
HORIZONS BETAP. (HZD)	692 235	3,71	-10,39
TEKIRA PHARMA (TKM)	19 705	5,67	-8,10
CENTERRA GOLD (CG)	1 215 462	16,04	-7,28
HORIZONS BETA (HMD)	140 730	6,13	-6,98

ENS

	VOLUME	FERM(S)	VAR(%)
IPATH S&P 500 (VXX)	73 141	46,27	-3,08
AGNICO-EAGLE (AEM.W)	1 525	34,05	-1,32
CENTERRA GOLD (CG)	1 215 462	16,04	-1,26
NIKO RESOURCES (NKO)	99 927	95,78	-1,23
FAIRFAX FINAN. (FFH)	20 162	399,10	-0,89

TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS > 12 mois



FERMETURE 1 987,63
VAR. 1 J 1,72% 1 AN +42,58%
52 SEM. HAUT 2 069,69 BAS 1 342,87

PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM(S)	VAR(%)
SHELTERED OAK (OAK)	14 129 900	0,14	40,00
IBERIA MINERALS (IZN)	7 635 850	0,78	11,43
SANDSTORM RES. (SSR)	6 320 000	0,68	-1,45
SILVER SUN RES. (SSR)	6 126 900	0,09	30,77
DIVERSIFIED (DVS)	6 057 900	0,01	-50,00
NORTH AMERL. (NAG)	5 718 690	0,12	15,00
PATRIOT PET. (PPC)	2 833 500	0,31	31,91
KWG RES. (KWG)	2 827 657	0,11	-8,33
PROPECY RES. (PCY)	2 805 218	1,16	-5,69
ALANGE ENERGY (ALE)	2 720 143	0,62	0,00

CONSULTEZ les cotes boursières en tout temps sur lapresseaffaires.com

PÉTROLE

West Texas Intermediate, contrat à terme



81,85 \$US

Variation 1 JOUR +1,41 \$US
Variation 1 SEM. -6,79 %
Variation 1 AN +2,85 %

FONDS INDICIELS

	FERM.	TJ (\$)	VARIATION
S&P/TSX comp. (XIC)	20,31	0,32	1,60 10,44
S&P/TSX 60 (XIU)	18,56	0,31	1,70 6,42
S&P/TSX fin. (XFN)	22,71	0,36	1,61 2,44
S&P/TSX éner. (XEG)	18,71	0,40	2,78 1,91
S&P/TSX or (XGO)	25,63	0,26	1,02 12,07
Oblig. c. terme (XSB)	29,03	0,04	0,14 -1,19
Oblig. l. terme (XBB)	29,81	-0,04	-0,13 0,51
S&P 500 (XSP)	13,79	0,21	1,55 6,65

GENERAL MOTORS

Un retour remarqué sur les marchés boursiers

OTTAWA (ASSOCIATED PRESS) — General Motors a fait un grand pas pour se débarrasser de son surnom de « Government Motors », hier, alors que le géant de l'automobile, sauvé par les contribuables américains et canadiens après avoir fait faillite, a retrouvé son statut de société ouverte dans le cadre du plus important premier appel public à l'épargne en Amérique du Nord, d'une valeur de 23 milliards \$ US.

Les actions du constructeur se transigeaient en hausse à Wall Street et à la Bourse de Toronto, moins d'un an et demi après un processus de restructuration ayant vu l'entreprise recevoir des milliards de dollars des gouvernements des États-Unis, du Canada et de l'Ontario, fermer des usines, procéder à des mises à pied et effacer des milliards de dollars de dette des deux côtés de la frontière.

« C'est un grand jour pour tous ceux qui ont des intérêts dans GM: les employés, les retraités, les concessionnaires, les fournisseurs, les contribuables et,

oui, les actionnaires », a déclaré hier matin le chef de la direction de GM, Dan Akerson, lors d'une conférence téléphonique avec des journalistes.

« Aller en bourse constitue une importante étape de notre parcours vers un GM nouveau, différent et meilleur », a-t-il ajouté.

De leur côté, le président et directeur général de GM du Canada, Kevin Williams, et Carol Stephenson, doyenne de la Richard Ivey School of Business et membre du conseil d'administration de GM, au sein duquel elle représente les gouvernements canadiens et ontarien, ont pris part à la cérémonie d'ouverture de la séance à la Bourse de Toronto, où les actions de GM ont également fait un retour hier.

Le titre du constructeur a clôturé à 34,19 US à New York. À la Bourse de Toronto, il a terminé la séance à 34,01 \$.

Mercredi, quelques heures avant cet événement financier historique, GM avait fait savoir qu'il établirait

un prix de 33 \$ US par action, réagissant ainsi à l'immense demande dont faisait l'objet son titre.

Immense demande

Les gouvernements des États-Unis, du Canada et de l'Ontario ainsi que les autres propriétaires — qui ont acquis des actions dans le cadre du processus de sauvetage de l'entreprise en 2009 — amasseront un total de 18,2 milliards \$ US en vendant au prix fixé par l'appel public à l'épargne.

GM espérait pour sa part accumuler 5 milliards \$ US en écoulant 100 millions d'actions privilégiées à 50 \$ US chacune.

Le département du Trésor américain vendra plus de 400 millions d'actions, réduisant du coup sa participation dans l'entreprise. Celle-ci passera de 61 % à environ 33 %. Les actions vendues grâce à l'appel public à l'épargne rapporteront quelque 13,6 milliards \$ US.

Par ailleurs, le président du syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA), Ken Lewenza,

a qualifié le premier appel public à l'épargne de GM de « bonne nouvelle » pour l'entreprise et l'ensemble du secteur automobile. Il a néanmoins mis en garde les gouvernements fédéral et provincial de l'Ontario contre une vente hâtive de leurs actions dans le constructeur.

M. Lewenza a estimé que la conservation de leurs actions dans GM pourrait s'avérer lucrative à long terme pour les gouvernements, à


mesure que l'entreprise reprendra de la vigueur et que le cours de son action grimpera.

« Pour les contribuables et les travailleurs canadiens, le gouvernement ferait mieux de conserver une portion importante de ses actions pour s'assurer que l'entreprise maintienne sa présence manufacturière au Canada et pour préserver des emplois aux Canadiens », a-t-il déclaré par voie de communiqué.



PHOTO AFP

Les actions de GM se transigeaient en hausse à Wall Street et à la Bourse de Toronto, moins d'un an et demi après un processus de restructuration.



Faites confiance à mes 26 ans d'expérience

450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Curtis Skinner
courtier immobilier

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2010-11-18

Jour payé! 12 16 19 21 25 32 28 compl.

banco 01 13 15 16 17 23 24 28 29 32 33 019
34 35 38 41 51 56 59 60 64 65 4 4348 11 13
19 24 36

Astro Jour - Mois - Année - Signe **Extra** 7332001
01 JUILLET 13 VIERGE

Célébration 2011 EST DE RETOUR AVEC SON GROS LOT DE 5 MILLIONS \$!

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.



L'équipe Béliveau

Natalie Bernier

Renaud Béliveau

Jason Béliveau

450 378-4120 Résidentiel • commercial • agricole

VENDREDI 19 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

27

19

19

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* Le vendredi avant 16 h pour parution dans
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

3861392

Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de **2%**

Vendons ensemble

Clermont Bélanger
Courtier immobilier
450 776-4170

Proprio Direct
le courtier qui vend

clermont.belanger@videotron.ca

Profitez de mon expérience pour bien vendre votre propriété!

VENDU

La Capitale
PERFORMANCE*

GABRIELLE TRUDEAU
(450) 378-8461
(450) 531-1507
www.lacapitalevendu.com

Guy-Paul **Guertin**
Courtier immobilier

Misez sur 26 ans d'expérience

RE/MAX
RE/MAX Professionnel Inc.
Agence immobilière

Estimation gratuite Sans obligation 450 378-4120

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette
Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940
Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com
RE/MAX Professionnel Inc.
Agence immobilière

Vous voulez VENDRE? Nous le faisons pour VOUS!

- Recherche active d'un acheteur et gestion des visites;
- Publicité de votre maison dans les journaux et 11 sites Internet SANS FRAIS

À partir de **2%** L'ÉQUIPE QU'IL VOUS FAUT!

Todd Massé
Courtier immobilier
16 ans d'expérience
Cell.: 450 260-5277
toddmasse.com

Chloé Lagace
Courtier immobilier
Cell.: 450 775-5521
chloelagace.com

Geneviève Monty | Sonia Bouthiette

Courtier immobilier Courtier immobilier agée

450 525-4120 450 776-9990

Une équipe **REMARQUABLE**

450 378-4120
RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2 1/2 LIBRE IMM., RUE PARÉ, À 2 PAS de l'hôpital, meublé, chauffé, éclairé, non fumeur, 440\$/mois. Inf.: 450-360-9889.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2 1/2 LIBRE IMM., RUE PARÉ, À 2 PAS de l'hôpital, meublé, chauffé, éclairé, non fumeur, 440\$/mois. Inf.: 450-360-9889.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 2ème étage, balcon, 480\$/mois, buanderie au s-sol. Tranquille, près des services. Libre imm. 450-361-9808

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

#1 Impeccable COMME NEUF!
Grands 3 1/2 & 4 1/2 à partir de 500\$ & 560\$
Style condo. Comptoir-lunch. Tranquillité et sécurité. Planchers neufs en flottant. Clientèle: pré-retraités; retraités. Localisation de choix à proximité de tout. 275 Simonds S & 51 Pinar. 450-956-1018

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ
Info: 450-775-5310.

VOUS VOULEZ VENDRE OU ACHETER

Pour des résultats l'équipe de **Bernard est là!**

450 521-7211
b.rousseau@videotron.ca

Lucie Hamel **Bernard Rousseau**

ROYAL LePAGE
Avantage

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

3 1/2, pl. bois franc et céramique refait à neuf, très propre et tranquille, aucun enfant dans l'immeuble. Possibilité de rangement extérieur. 1 stat., libre imm. Situé 166 Bourgeois. 410\$/mois. 514-909-0867, 514-809-8397.

ATTENTION!!

4 1/2 et 5 1/2 rue Bouchard, chauffés, eau chaude fournie. 4 1/2 Ave du Parc, chauffé, eau chaude fournie. 450-770-5000

4 1/2, 70 Pinar, 2e étage avant, balcon, bien insonorisé, balayeuse centrale, cour asphaltée, propre, 539\$/mois, libre imm., 450-372-4024.

5 1/2 AU 221 RUE JOFFRE, 2e étage, grand balcon 11x14, corde à linge, remise. Pour gens de 55 ans et +. Libre imm. 450-372-9627.

GESTION A. GODBOUT
Secteur LAC BOIVIN: rue ST-MICHEL
Immeubles tout en béton, style condo piscine, eau chaude incluse!!!
1 1/2 meublé, chauffé, éclairé. 3 1/2, 4 1/2.
★ DEMANDEZ NOS PROMOTIONS ★
Visite virtuelle, plans des logements
www.appartementsgranby.com
450-525-5421 (Sophie)

GRAND 4 1/2 sur 2 étages, 600\$/ms, satellite et internet inclus, à 5 min. de l'auto. 10. Gr. terrain avec cabanon, animaux acc. 450-777-7446.

Grand 4 1/2, pl. bois franc et céramique refait à neuf, très propre et tranquille, aucun enfant dans l'immeuble. Possibilité de rangement extérieur. 1 stat., libre imm. Situé Place Massé. 525\$/mois. 514-909-0867, 514-809-8397.

Grands 3 1/2-4 1/2-5 1/2 frais peints, locker int., à 10 min. à pied des Galeries, libres imm. Info: 514-984-9203

GRANDS 4 1/2 frais peints, 500\$/mois. Près des services, libre imm. 514-809-8397 ou 514-909-0867

TRÈS GRAND 4 1/2 libre imm., rue Leroux, refait à neuf: céramique, pl. flottant, lustres, peinture... 545\$. Références. 450-531-3215

155 RECHERCHE COLOCATAIRE(S)

HOMME RECHERCHE UN COLOC n.fumeur, fiable et responsable, pour partager semi détaché, 400\$/mois, sect. paisible. 450-776-3732.

157 MAISONS À LOUER EN REGION

A Foster, 3 c.c., avec garage non chauffé, terrain 1 acre, zoné commercial, à 10 minutes du ski et à 3 min. autoroute. Libre, 875\$/ms. Références nécessaires. 450-534-4017 message

ST-ALPHONSE, semi-détaché grand 5 1/2 3 c.c., 2 s.de.b, s.sol fini, à 1 min. de l'autoroute 10, à 875\$/ms. 819-835-0490

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

CHAMBRE PRÈS CÉPEG GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav-séch., câble, internet et produits de base inclus. Disp. imm., 98\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis: 450-777-3666

SUPER ENSOLEILLÉE! Haute-ville. Pour personne sérieuse. Tout compris: buanderie, stat., câble, internet, etc., 300\$/ms. ☎ 450-776-1211

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de **La Voix de l'Est**

162 CONDOMINIUMS À LOUER

BROMONT JOHN SAVAGE
CONDO A LOUER 1140 p.c. à 1536 p.c.

- Près de tous les services
- Echangeur d'air
- 2 minutes des pentes de ski & du golf
- Pistes cyclables, court de tennis, patinoire, aréna
- Foyer, sortie B.B.Q. et cuisinière au gaz naturel
- Balayeuse centrale
- Plancher bois et céramique
- Remise intérieure et extérieure
- 2 stationnements, non-fumeur, pas de chien
- Endroit tranquille
- Vue panoramique
- Occupation immédiate
- Prix à partir de 875\$ mensuellement

Pour photos, le lien est:
http://alagace.com #MT8373662
Tél.: 450-346-8479 jour et soir
Tél: 1-866-498-6451 jour semaine

166 LOCAUX À LOUER

LOCAL INDUSTRIEL
À LOUER, 205 rue Miner, C'ville, 7000 p.c., bureaux, entrepôt, mezz., quai de chargement, entrée privée. Appelez-nous, 450-263-3923

170 À LOUER À L'ÉTRANGER

POUR LA SAISON 2010-2011: Floride, Hallandale, condo à 15 min. de marche de la plage, rez-de-chaussée, près de la piscine chauffée, meubles neufs, TV française, 1 ch., 55 ans et +, 1,500\$/ms. Réf. requises. ☎ 450-531-2288.

205 SERVICES FINANCIERS

3-A Conseiller et Gestion de Dettes S.L. Problèmes financiers? Un seul paiement par mois selon votre budget. Carte de crédit, Hydro, marge de crédit, TPS-TVQ, factures, loyer, arrêt de saisie. Refaites votre crédit.
7/7, 8h à 20h. Inf.: 1-877-797-8046

A BOUT DE SOUFFLE

- Noyé par vos dettes.
- Harcelé par vos créanciers.
- Vos dettes vous empêchent de dormir.
- NOUS AVONS LA SOLUTION.

Consultation gratuite
APPEL & CIE INC.
Syndic de faillite
450-361-2559
Sur rendez-vous

ATTENTION!
CONSOLIDATION DE DETTES
Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies.
Un paiement par mois, 0% intérêt.
7/7 jours, 8h à 19h.
Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

252 PERDU

PERDU CHIEN schnauzer femelle, gris fer, répond au nom de Kimi, secteur école Assomption, mercredi fin d'après midi. ☎ 450-378-9138

253 TROUVÉ

TROUVÉ CHAT TABBY ROUX, pattes blanches, mâle. 450-372-8181

301 DIVERS ARTICLES

CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20, 3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

LE DR DU MATELAS
DU MANUFACTURIER
www.drdumatelas.com
MEILLEUR RAPPORT / QUALITÉ PRIX EN RÉGION. ☎ 450-776-1048

301 DIVERS ARTICLES**LE DR DU MATELAS**

DU MANUFACTURIER
www.drdumateras.com
MEILLEUR RAPPORT / QUALITÉ PRIX EN RÉGION. ☎ 450-776-1048

PORTE-PATIO USAGÉE 6 PL., 100\$.
450-372-2710

Récepteur satellite Motorola pour Star Choice et Shaw, 35\$. 2 couettes de plumes d'oies 54 po, 30\$ et 60 po, 40\$. Causeuse 2 places beige, en cuir, Palyser, 400\$. 450-378-8598

303 ANIMAUX

CHIOTS BOSTON TERRIER 2 femelles, 11 sem., élevage familial, presque propres, vacc., verm., 550\$ ch. Tél. après 16 h. 450-577-0420

305 INFORMATIQUE

Estimation gratuite. Service à domicile. Vente/achat d'ordinateurs usagés et neufs, réparation, cours, récupération.
Informatique Sévigny & Ass 450-777-7988

307 PNEUS**PNEUS D'HIVER AUSSI ROUES**

4 rims Volks, 15 po., 100\$
4 rims Dodge 16 po, 100\$
4 rims Golf 14 po, 75\$
4 rims Jeep, 15 po, 100\$
4 pneus 215-60-17, 200\$
4 pneus 225-70-16, 200\$
4 pneus 215-70-15, 200\$
4 pneus 185-65-15, 150\$
2 pneus 195-65-15, 100\$
450-378-7983 ou 450-776-4356

313 ANTIQUITÉS

★26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318★
★ MARCHÉ AUX PUCES ★
Vente, achat, échange Raquettes à neige

317 HORTICULTURE

TERRE À PATERRE ET OU À JARDIN
Pierre 0-¾, ¼ nette, et ¼ poussière. Service de bull & pelle. Meilleurs prix en ville.
Terrassement Granby 450-777-4193

318 BOIS DE CHAUFFAGE**POCHE DE BOIS FRANC SEC**

45 à 60 lb, 6.99\$. LIVRAISON.
Alex 450-293-6300, 450-775-7629

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre 100% érablé, entreposé, 75\$ la corde, non livré. Région de St-Paul d'Abbotsford. 450-469-0037

351 ESCORTES

ANNABELLE SENSUALITÉ, DOUCEUR
Forte poitrine. Accessoires. Lingerie.
Films érotiques. 450-991-3370

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★

Meilleur choix en ville. Discret.
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons différentes nationalités. 450-405-4902

AU PLAISIR RENCONTRE

Nouvelle agence prête à vous recevoir 7 jours sur 7, Discretion assurée. Reçoit et déplace. Jolies filles de toutes nationalités recherchées.
450-525-7021

FEMME D'EXPÉRIENCE RÉALISERAIT TES FANTASMES LES PLUS FOUS.
Pénélope, dans la trentaine. Films érotiques
☎ 450-361-6580

FEMME MATURE PROPRE,
SIMPLE. PRIVÉ.
Appelle-moi. Marilou. 450-991-4049

★ Mlle CHANTALE SEXY SÉDUISANTE ★
Jolie, 34 ans, disponible 7/7, 24/24
Reçoit, au plaisir! X X X 450-204-5701

353 MASSAGES

Attention! JOELLE 32, 34D, MIRA perle noire 25, 36D, SANDRA 35, 34D.
PRÉCILIA 24, 34B. 7/7-24/24
 Paiement carte. Engageons. 450-775-5150

ANGIE vous reçoit!
Info: 450-525-0257.

BEAUTÉ NOIRE
DOUCE ET SEXY POUR MASSAGE SENSUEL ET ÉROTIQUE. 24/24. 450-330-0338

PAPILLON-BLANC

Abandonnez-vous, l'instant d'un bon massage, de détente ou thérapeutique à l'huile énergétiqu. 450-361-8088.

353 MASSAGES

▼ PERFECTIONNISTE MASSAGE ▼
7 jours / 7
Karine au 450-361-3437

TRÈS BELLES CHINOISES
Massage +. Granby 450-361-2818

AVIS**À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

819768

403 SERVICES OFFERTS

RAPIDO DENEIGEMENT 450-775-1399
Prix compétitif. Paiements par cartes acceptés. Service fiable et professionnel. 24/24, 7/7

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS le temps d'un bon massage de détente ou thérapeutique, avec Sylvie.
450-521-4362 * Reçu pour assurances.

VOUS, CONTENTEZ-VOUS DU MEILLEUR? BIENVENUE!
Professionnelle, privé, reçu. 450-361-2820

413 ÉVÈNEMENTS / ACTIVITÉS

VOUS AIMEZ DANSER?
Ne cherchez plus, nous avons la meilleure place en ville pour vos danses sociales et country.

"Le Bar de l'Hôtel Granbyen"

Vendredi de 21h à 1h. Entrée: 3\$.
Dimanche: cours et pratique de danse de 14h à 16h30. Entrée: 2\$.
Notre sourire est égal à nos qualités!
☎ 450-776-2157, 450-372-9425

451 PERSONNEL DEMANDÉ

À proximité Rougemont: auxiliaire familiale pour adulte 30 ans handicapé, semaine 20 h am / lundi au vendredi. CV. Pierre: 450-469-3324

BARMAIDS DEMANDÉES au Bar 68, expérience non requise. Serge 450-776-0045

JOURNALIER(E)S à Lac-Brome

Belle ambiance de travail. Bonne entreprise. Postes à temps partiel et à temps plein, disponible jour, soir, nuit, weekend, Salaire à partir de 10,25\$ de l'heure (prime selon le quart) \$\$\$
Envoyez votre CV à granby@adecco.qc.ca ou par télécopieur au 450-375-5888

JOURNALIER POUR TROTTOIRS ET SABLAGE

Le candidat s'occupera du sablage de stationnements ainsi que du déneigement de trottoirs.

Exigences:

- Permis classe 5 valide
 - Ponctuel, autonome et débrouillard
 - Capacité à travailler sous pression
- Salaire à discuter. Poste valide pour l'hiver.
Faites parvenir votre CV par courriel : bromontterrasse@bellnet.ca ou par fax : 450-534-5239

LES DÉPANNEURS LUCAR

recherche personne responsable du dimanche au jeudi, environ 30 heures pour caisser de 5h30 AM à 13h PM. 450-375-0317, Jennifer

LES RÉSIDENCES ST-CHARLES

recherche INFIRMIÈRE-AUXILIAIRE
• Poste de jour, + ou - 30 h; 1 fin de semaine sur 2. Salaire selon convention. Loi 90. Envoyer c.v. par fax: 450-777-3606

MEUNERIE BENJAMIN INC.

Compagnie située à St-Césaire oeuvrant dans le domaine de l'alimentation animale est à la recherche d'un AIDE-PRÉPOSÉ À LA FABRICATION DE MOULÉE
- Travail à temps plein de jour
- Une bonne forme physique.
- Une expérience dans le domaine serait un atout.
- Doit posséder carte de cariste pour la conduite d'un chariot-élévateur.
Prière d'envoyer votre C.V. par fax: 450-469-2634
a/s: M. Guy Benjamin.

451 PERSONNEL DEMANDÉ

NOUVELLE ADMINISTRATION, restaurant Le Champêtre recherche CUISINIER(E) de restaurant rapide, à temps plein (30 h), déjeuner et menu du jour. Présentez-vous avec C.V. au 905, rue Principale à Roxton Pond.

On est présentement à la recherche d'hommes et femmes de belle apparence âgé(e)s de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans pour séances de photos pour le magazine "Futurs Mariés Canada" édition Montréal/Québec. Aucune expérience nécessaire. Pour rendez-vous: 438-380-4222.

454 CAMELOTS DEMANDÉS**CAMELOTS RECHERCHÉS****À ST-VALÉRIEN POUR DISTRIBUER LA VOIX DE L'EST**

1-800-282-5232, laissez message et vos coordonnées dans la boîte vocale.

Camelots recherchés

POUR DISTRIBUER La Voix de l'Est et La Presse

À BROMONT

Parcours # 813
Rues: Champlain, De Beauce, De Chambly, De Mégantic.

Parcours # 820

Rues: Place Boucherville, D'Amos, De Papineau, De Québec, De Roberval, et Du Saguenay.

Camelot recherché ROUTE MOTORISÉE

POUR DISTRIBUER La Voix de l'Est et La Presse

Route # 1021

Brigham, Bromont, East Farnham et Lac Brome

LAISSEZ VOS COORDONNÉES
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

CAMELOTS RECHERCHÉS POUR LA VOIX DE L'EST LA PRESSE**À ST-CÉSAIRE**

Parcours # 621
Pour les rues: Des Érables, Dupont, Leclair et Route 112.

À BEDFORD

Parcours # 844
Pour les rues: Champagnat, Cyr, Du Pont, King, Lévesque.

Parcours # 845

Pour les rues: Du Pont et Principale.

Laissez vos coordonnées au
450 375-4555 boîte vocale 525

RECHERCHE CAMELOTS pour distribuer le PUBLI-SAC le mercredi dans la ville de Granby. Doit posséder une automobile.
Info: Francine 450-776-6171

501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
Aucun cas refusé, 2002 à 2008
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

CHEVROLET Aveo 2004 à 2010, 4 ou 5 portes, 66 en inventaire à partir de 3,495\$ jusqu'à 12,495\$, de 2,975 km à 157,600 km.
gmoptimum.com/Aveo

CHEVROLET Malibu 2004 à 2010, 67 en inventaire à partir de 7,494\$ jusqu'à 22,495\$, de 3,506 km à 103,421 km, inspectées, garanties et certifiées. gmoptimum.com/Malibu

502 FOURGONNETTES

GMC SAFARI CARGO 2000, 178,000 km, incluant 8 pneus : 4 d'été, 4 d'hiver, 1,650\$.
Inf.: Yves au 450-378-7940.

503 CAMIONS

CAMION 10 ROUES à gravier, de marque Kenworth 1990, inspection faite le 6 juillet 2010. 10 pneus neufs, 20,000\$. Inf.: 450-531-9463

CHEVROLET Express 3500 1999 12 pass., 400,000 km de grande route, méc. toujours bien entretenue, 2,300\$. 450-531-7877

552 AVIS PUBLICS**AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE**

(Avis dans le journal : C.c.Q., art. 795)

AVIS est par les présentes donné que, à la suite du décès de feu Thérèse BOUCHER, en son vivant, domiciliée au 230 Davignon, Granby (Québec) J2G 9B1, est décédée au Centre Marie-Berthe Couture de Granby, le 4 mai 2010, un inventaire des biens de la défunte a été fait par les liquidateurs successoraux, Andrée Ménard et Sylvain Ménard, le 15 novembre 2010, devant M^{re} Sylviane Bernier, notaire, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de M^{re} Sylviane Bernier, notaire, situé au 155, rue St-Jacques, bureau 401, Granby, Québec J2G 9A7.
Granby, province de Québec, le 16 novembre 2010
SYLVIANE BERNIER, notaire

827069

553 APPELS D'OFFRES**AVIS PUBLIC**

Approvisionnement
Appel d'offres 134/2010

TRACTEUR ARTICULÉ MULTIUSAGE
CLÔTURE : 7 décembre 2010 à 14 h

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 14 h, heure locale en vigueur, le mardi 7 décembre 2010, pour la fourniture d'un tracteur articulé multusage de marque Belos avec divers équipements.

Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87, rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut. Les cahiers des charges et les formules de soumission peuvent être obtenus moyennant la somme de 50 \$, en espèces ou en chèque libellé au nom de Ville de Granby au bureau des Approvisionnements, (tél. : 450 776-8283) à l'étage, Hôtel de Ville, 87, rue Principale à Granby.

Les soumissionnaires doivent joindre à leur proposition une garantie de soumission au moins égale à 10 % du montant total de la soumission sous forme de chèque visé tiré d'une banque à charte canadienne ou d'une caisse populaire ou une garantie bancaire irrévocable ou un cautionnement de même valeur, au bénéfice de Ville de Granby.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes au jour et à l'heure indiqués en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 19 novembre 2010
Jacques Babin
Chef de la division des Approvisionnements

827074



Faites-en l'essai
dès aujourd'hui!

LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

80747

ca
GVENDU

Le site

des

petites

annonces

de

La Voix de l'Est

19

19

19

Nécrologie



BARABÉ
M. Marcel
1931-2010

Au Centre hospitalier de Granby, le 15 novembre 2010, à l'âge de 79 ans, est décédé monsieur Marcel Barabé, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Lyne, France (Daniel Harnois), Francine (Pierre Letendre), Brigitte (Serge Jodoin); la mère de ses enfants, Pauline Déragon; ses petits-enfants ainsi que ses soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi 20 novembre 2010 à compter de 14h, suivis de la célébration de la Parole à 17h en la chapelle de Les Jardins Funéraires



997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: 450-777-1171
ou 1-888-730-6666
Télé.: 450 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.C.

L'inhumation aura lieu au cimetière de l'Ange-Gardien à une date ultérieure.

CIMETIÈRES
CATHOLIQUES
DE GRANBY

480, rue Dufferin
Granby
450 378-8777
Télé.: 450 378-9423

Columbarium
4 saisons
2 mises en place
pour seulement
1050 \$ + 200 \$ pour
l'entretien longue
durée (99 ans)



CHAGNON
M. Yves
1945-2010

Accidentellement à Shefford, le 14 novembre 2010, à l'âge de 65 ans et 8 mois, est décédé monsieur Yves Chagnon, conjoint de fait madame Lise Brodeur, demeurant à Shefford.

Il laisse dans le deuil, outre sa conjointe Lise, son frère Doris Chagnon (Michelle Deschamps), son neveu Éric Chagnon (Stéphanie Riel), sa nièce Annie Chagnon (Louis-Michel Ménard). Les enfants de sa conjointe : Sylvain Leduc (Nathalie Côté), Jacinthe Leduc (Jean Favreau), Chantal Leduc (Martin Malette), Lucie Leduc (Guy Chandonnet), ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Monsieur Chagnon repose au salon de Les Résidences Funéraires



682 Shefford
Bromont
Tél.: 450-534-2779
1-888-730-6666
Télé.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.C.

Heures d'accueil : le vendredi 19 novembre de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 50. Les funérailles auront lieu le samedi 20 novembre 2010 en l'église St-François Xavier de Bromont à 11 h. Suivis de la crémation au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Inhumation aura lieu à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à Diabète Québec sera apprécié. Les formulaires seront disponibles au salon.

compte
sur
moi

leucan

Faites une différence
pour les enfants

leucan.qc.ca • 1 800 361-9643



**LANDRY
GUIMOND**
Mme
Marie-Paule
1918-2010

À Granby, le 9 novembre 2010, à l'âge de 92 ans, est décédée Mme Marie-Paule Guimond, née Landry, épouse de feu Paul-Émile Guimond, demeurant au Pavillon Ghislaine Grauls.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Ghislaine Lachapelle), Pierrot (Luce Boucher), Ernest (Irène Viger), Colette (Julien Gagné), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures samedi, journée de la cérémonie, au Complexe Funéraire:



60, boul. Pie IX, Granby, QC
Tél.: 450-777-1414
Télé.: 450-777-0999
www.lesieur.ca info@lesieur.ca
affilié à la C.T.C.

La Liturgie de la Parole aura lieu le samedi 20 novembre 2010 à 11 heures, en la Chapelle, suivie de la mise en place au Columbarium Le Sieur. La famille désire remercier le personnel du Pavillon Ghislaine Grauls pour les bons soins prodigués à Mme Landry durant son séjour parmi eux. Des dons à la Fondation Alzheimer de Granby et région seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.



LEDUC
M. Pierre
1918-2010

De St-Césaire, le 16 novembre 2010, est décédé à l'âge de 92 ans, M. Pierre Leduc, époux de feu Cécile Lagüe.

Il laisse dans le deuil sa grande amie Germaine Chagnon, ses enfants: Normand (Jacqueline), feu Claude (feu Réjeanne), Guy (Lise), Albert (Pierrette), Nicole, Monique (Gilles), feu Gérard, Raymonde et François (Rachel), ses 15 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants, ses 2 arrière-arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La famille tient à remercier le personnel de l'hôpital de Granby et la Résidence du Verger à St-Paul d'Abbotsford pour les bons soins prodigués à M. Leduc.

En guise de sympathie, la famille propose de faire parvenir des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby. Les formulaires seront disponibles au salon.

Il sera exposé au salon :

DESNOYERS
Complexe Funéraire
1521 rue St-Paul, St-Césaire
Tél: (450) 469-3106
Fax: (450) 658-1397
www.maison-desnoyers.com

Heures des visites : le dimanche 21 novembre 2010 de 14h à 17h et de 19h à 22h, le lundi 22 novembre 2010 à compter de 9h. Les funérailles auront lieu lundi le 22 novembre 2010 à 11h en l'église de St-Césaire.



Don in memoriam
Un don de réconfort
et d'espoir

819 822-2125
www.fqc.qc.ca

Fondation
québécoise
du cancer

**Pour que
toujours
son souvenir demeure**

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survient
le départ d'un être cher ?
Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
Plus que des mots

**7^e anniversaire
de décès**

Mme Gislaïne Lassonde
1946 - 2003

Il y a maintenant sept ans que
tu nous as quittés, on ne t'oublie
pas.

Jean-François, Réjeanne
(Pierre), Normand,
tes neveux et tes nièces.

www.fondationbmp.ca

«Procurer l'équipement et la formation nécessaires à l'Hôpital BMP !»

Courriel : info@fondationbmp.ca



Fondation
BMP

La Fondation BMP
950, rue Principale
Cowansville (Québec)
J2K 1K3

Tél.: 450 266-5548
Télé.: 450 263-8669



PHOTOS AFP

Les manifestations sont alimentées par la suspicion répandue dans la population haïtienne, et partagée par certains experts de la santé américains, voulant qu'un contingent de casques bleus népalais ait introduit le choléra en Haïti par le biais d'une base dans la région rurale de la rivière Artibonite, où sont apparus les premiers cas.

CHOLÉRA EN HAÏTI

Des casques bleus pris à partie

PORT-AU-PRINCE, HAÏTI (ASSOCIATED PRESS) — Les violences dirigées contre l'ONU se sont répandues dans la capitale haïtienne, hier, où des manifestants ont bloqué des rues et attaqué des voitures appartenant à des étrangers, pour dénoncer ce qu'ils estiment être la responsabilité des casques bleus dans l'apparition de l'épidémie de choléra qui a déjà fait 1100 morts dans le pays.

Les émeutes à Port-au-Prince surviennent après trois jours de violences similaires dans le nord du pays, et un peu plus d'une semaine avant les élections nationales en Haïti. Les Nations Unies estiment que les troubles ont des motivations politiques. Certains protestataires ont lancé des pierres contre le bureau du parti Unité du président René Préval et ont arraché des affiches électorales.

Les manifestations sont alimentées par la suspicion répandue dans la population haïtienne, et partagée par certains experts de la santé américains, voulant qu'un contingent de casques bleus népalais ait introduit le choléra en Haïti par le biais d'une base

dans la région rurale de la rivière Artibonite, où sont apparus les premiers cas.

Le choléra est une maladie nouvelle en Haïti et n'était pas attendu dans le pays malgré les mauvaises conditions sanitaires et le manque d'accès à l'eau potable.

La Mission des Nations Unies pour la stabilisation en Haïti (MINUSTAH) de 12 000 membres, qui est la principale force de sécurité dans le pays depuis six ans, a nié toute responsabilité dans l'épidémie.

Hier, devant d'épaisses volutes de fumée noire provenant des amas de pneus en flammes, des manifestants ont scandé : « Nous disons non à la MINUSTAH et non au choléra ». D'autres brandissaient des affiches affirmant : « La MINUSTAH et le choléra sont jumeaux ». Les vitres de plusieurs voitures appartenant aux Nations unies et à des organisations humanitaires ont été fracassées.

La police haïtienne a lancé des gaz lacrymogènes contre des manifestants rassemblés au Champ de Mars, près du Palais national, et des nuages de fumée irritante

ont recouvert les centaines de tentes et d'abris de toile érigée sur la place par des sinistrés du séisme du 12 janvier.

« J'ai survécu au tremblement de terre, mais la police va me tuer avec des gaz », a dit Marie Paul Moses en tentant d'échapper à la fumée.

Des organisations humanitaires et des agences d'aide de l'ONU qui opèrent séparément de la force de maintien de la paix ont appelé au calme, affirmant que les violences entravaient leur travail pour soigner les dizaines de milliers de personnes infectées par le choléra.

Le choléra se répand par les excréments contaminés. Les personnes infectées peuvent être traitées facilement par réhydratation et la maladie peut être prévenue par des conditions sanitaires adéquates et la consommation d'eau purifiée seulement.

Mais après des années d'instabilité, et malgré des décennies de projets de développement, de nombreux Haïtiens n'ont pas accès à l'eau potable, à des installations sanitaires ni aux soins de santé.



Une Haïtienne et son fils arrivent à l'hôpital de Cité Soleil, à Port-au-Prince, afin d'être testés pour le choléra.

VENDREDI 19 NOVEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

31

Statistiques

HOCKEY

LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

ASSOCIATION DE L'EST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Washington	19	14	4	1	0	70	49	29	10-1-0-0	4-3-1-0	8-1-1-0	G2
x-2. Philadelphie	20	12	6	2	0	70	49	26	8-4-0-0	4-2-2-0	7-2-1-0	P2
x-3. Canadien	19	12	6	1	0	49	39	25	6-4-1-0	6-2-0-0	6-4-0-0	P1
4. Boston	17	11	5	0	1	51	31	23	4-4-0-1	7-1-0-0	6-3-0-1	G3
5. Tampa Bay	19	10	7	2	0	60	63	22	4-2-1-0	6-5-1-0	4-5-1-0	G2
6. Pittsburgh	20	10	8	2	0	61	53	22	4-5-1-0	6-3-1-0	5-4-1-0	G1
7. Rangers de N.Y.	19	10	8	1	0	57	52	21	4-6-1-0	6-2-0-0	6-4-0-0	P1
8. Ottawa	19	9	9	1	0	47	60	19	5-4-0-0	4-5-1-0	6-4-0-0	P2
9. Caroline	18	9	9	0	0	58	61	18	5-3-0-0	4-6-0-0	5-5-0-0	G1
10. Toronto	18	7	8	1	2	43	52	17	5-4-1-1	2-4-1-1	2-6-0-2	G2
11. Atlanta	19	7	9	1	2	58	69	17	3-5-0-1	4-4-1-1	3-5-0-2	P3
12. Buffalo	20	7	10	3	0	63	64	17	2-6-1-0	5-4-2-0	4-4-2-0	P1
13. Florida	17	8	9	0	0	46	44	16	5-2-0-0	3-7-0-0	5-5-0-0	P1
14. New Jersey	19	5	12	1	1	34	62	12	1-5-1-1	4-7-0-0	3-6-0-1	P2
15. Islanders de N.Y.	18	4	11	1	2	39	62	11	2-3-0-1	2-8-1-1	0-9-0-1	P11

ASSOCIATION DE L'OUEST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Detroit	16	12	3	0	1	58	40	25	8-1-0-1	4-2-0-0	8-2-0-0	G4
x-2. Los Angeles	17	12	5	0	0	53	39	24	8-1-0-0	4-4-0-0	7-3-0-0	P2
x-3. Vancouver	18	10	5	1	2	55	46	23	6-0-0-1	4-5-1-1	7-2-1-0	P2
4. Anaheim	21	10	8	2	1	52	61	23	7-1-0-1	3-7-2-0	6-2-2-0	P3
5. Chicago	21	10	9	1	1	62	59	22	5-7-0-0	5-2-1-1	4-5-0-1	G2
6. San Jose	17	9	5	3	0	51	44	21	6-2-2-0	3-1-0-0	6-2-2-0	P1
7. St-Louis	17	9	5	1	2	44	47	21	6-0-0-1	3-5-1-1	5-4-0-1	P5
8. Colorado	18	10	7	1	0	63	56	21	5-4-0-0	5-3-1-0	6-3-1-0	G2
9. Phoenix	18	8	5	4	1	50	54	21	4-2-2-1	4-3-2-0	6-2-1-1	G4
10. Columbus	16	10	6	0	0	46	41	20	5-5-0-0	5-1-0-0	7-3-0-0	G1
11. Minnesota	17	9	6	0	2	40	39	20	6-3-0-1	3-3-0-1	6-3-0-1	G2
12. Nashville	17	8	6	3	0	45	48	19	3-1-3-0	5-5-0-0	4-6-0-0	G1
13. Dallas	16	9	7	0	0	48	45	18	6-3-0-0	3-4-0-0	4-6-0-0	G1
14. Calgary	17	7	10	0	0	47	52	14	4-5-0-0	3-5-0-0	3-7-0-0	P3
15. Edmonton	17	4	10	1	2	42	71	11	2-5-0-0	2-5-1-2	2-6-1-1	P5

x-premier de sa division

ASSOCIATION DE L'EST

Division Atlantique

	Pj	Pts
Philadelphie	20	26
Pittsburgh	21	22
Rangers de N.Y.	19	21
New Jersey	19	12
Islanders de N.Y.	18	11

Division Nord-Est

	Pj	Pts
Canadien	19	25
Boston	17	23
Ottawa	19	19
Toronto	18	17
Buffalo	20	17

Division Sud-Est

	Pj	Pts
Washington	19	29
Tampa Bay	19	22
Caroline	18	18
Atlanta	19	17
Florida	17	16

ASSOCIATION DE L'OUEST

Division Centrale

	Pj	Pts
Detroit	16	25
Chicago	21	22
St-Louis	17	21
Columbus	16	20
Nashville	17	19

Division Nord-Ouest

	Pj	Pts
Vancouver	18	23
Colorado	18	21
Minnesota	17	20
Calgary	17	14
Edmonton	17	11

Division Pacifique

	Pj	Pts
Los Angeles	17	24
Anaheim	21	23
San Jose	17	21
Phoenix	18	21
Dallas	16	18

LES MENEURS

(Matches d'hier non compris)

	B	A	Pts
Stamkos, TB	16	14	30
Crosby, Pitt	13	16	29
Semin, Wash	14	11	25
Ovechkin, Wash	10	15	25
D.Sedin, Van	12	12	24
H.Sedin, Van	2	22	24
C.Stewart, Col	11	11	22
Perry, Ana	9	13	22
Roy, Buf	9	13	22
E.Staal, Car	9	13	22
Saint-Louis, TB	8	14	22
Sharp, Chi	11	10	21
Giroux, Phi	10	11	21
B.Richards, Dal	8	13	21
Selanne, Ana	8	13	21
Backstrom, Wash	6	15	21
Getzlaf, Ana	7	13	20
Plekaneec, Mon	7	13	20
Hejduk, Col	5	15	20
J.Williams, LA	9	10	19
M.Richards, Phi	8	11	19
P.Stastny, Col	8	11	19

JUNIOR AAA

Division Sher-Wood

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Longueuil	20	15	5	0	111	71	30	
Valleyfield	20	14	5	0	102	64	29	
Vaudreuil-Dorion	21	10	8	1	93	100	22	
Lachine	23	10	12	0	1	81	110	21
Kahnawake	21	2	19	0	0	58	122	4

Division S.W.D.

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Terrebonne	21	16	4	0	1	90	61	33
Saint-Jérôme	22	13	6	1	2	112	76	29
Joliette	21	11	7	2	1	98	85	25
Sainte-Agathe	23	12	11	0	0	109	107	24
Laval	22	10	9	1	2	86	90	23

Division MB30

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Sherbrooke	22	15	5	1	1	99	85	32
Granby	25	12	13	0	0	102	127	24
Princeville	23	8	13	1	1	81	93	18
La Tuque	24	6	15	2	1	81	112	15

MERCREDI 17 NOVEMBRE

Sainte-Agathe 6 Saint-Jérôme 5

JEUDI 18 NOVEMBRE

Princeville 5 Sherbrooke 2

Terrebonne 2 Valleyfield 3

Kahnawake 0 Granby 2 (3eme)

VENDREDI 19 NOVEMBRE

La Tuque à Princeville, 19h00.

Laval à Sainte-Agathe, 19h30.

Saint-Jérôme à Terrebonne, 19h30.

Sherbrooke à Granby, 19h45.

Longueuil à Kahnawake, 19h45.

Valleyfield à Joliette, 20h00.

Vaudreuil-Dorion à Lachine, 20h00.

LES INOUK

Joueur	PJ	B	P	Pts	Pén.
Power Charles	25	20	17	37	62
Asselin Mathieu	25	12	20	32	22
Mercier Steven	22	3	23	26	14
Savoie Stéphane	24	11	15	26	30
Côté Gabriel	24	12	12	24	24
Lauzon Samuel	23	5	14	19	8
Valiquette-L. Tristan	25	3	11	14	24
Trudel Michael	20	2	11	13	46
Chayer Marc	25	6	12	18	
Ouellet Olivier	11	7	4	11	18
Bouchard Jonathan	22	7	3	10	39
Delorme Jonathan	22	1	5	6	11
Gagnon Alex	25	3	6	12	35
Beauregard Francis	10	3	2	6	6
Laroche Jason	16	0	5	5	42
Bouchard Michael	23	1	4	5	77
Douville Philippe	11	2	1	3	23
Côté Guillaume	17	0	3	3	0
Boudreau Raphael	24	1	2	3	28
Côté-Fredrick	23	1	0	1	57

LNH - LE CALENDRIER

MERCREDI 17 NOVEMBRE

Tampa Bay 4 Islanders de N.Y. 2

Boston 3 Rangers de N.Y. 2

Vancouver 1 Pittsburgh 3

Buffalo 2 Washington 4

Ottawa 1 Caroline 7

Florida 2 Atlanta 1

St-Louis 3 Detroit 7

Anaheim 1 Minnesota 2 (Prol.)

San Jose 3 Colorado 4 (Prol.)

Phoenix 3 Calgary 1

Chicago 5 Edmonton 0

Columbus 5 Los Angeles 3

JEUDI 18 NOVEMBRE

Florida 0 Boston 4

New Jersey 1 Toronto 3

Tampa Bay 8 Philadelphie 7

Nashville 0 Canadien 3

San Jose 3 Dallas 2 (3eme)

VENDREDI 19 NOVEMBRE

Caroline à Pittsburgh, 19h

Minnesota à Detroit, 19h

Los Angeles à Buffalo, 19h30

Washington à Atlanta, 19h30

Ottawa à St-Louis, 20h

Rangers de N.Y. à Colorado, 21h

Phoenix à Edmonton, 21h

Chicago à Calgary, 21h30

Columbus à Anaheim, 22h

LE CANADIEN

Joueur B P Pts Pén.

14. T. Plekanec 7 13 20 12

46. A. Kostitsyn 7 7 14 12

13. M. Cammalleri 5 8 13 12

21. B. Gionta 5 6 11 4

Felix Hernandez remporte le Cy Young

NEW YORK (ASSOCIATED PRESS)

— Felix Hernandez a reçu suffisamment d'appuis pour remporter son plus récent duel de lanceurs.

Malgré une fiche de 13-12, l'as des Mariners de Seattle a obtenu le trophée Cy Young dans la Ligue américaine, jeudi. Sa moyenne de points mérités de 2,27 — la meilleure des Majeures — et ses statistiques supérieures en ont fait un choix évident pour devancer David Price, des Rays de Tampa Bay, et C.C. Sabathia, des Yankees de New York.

Victime d'un mauvais appui offensif tout au long de la saison, Hernandez a découvert que les membres votants des Chroniqueurs de baseball d'Amérique en avaient amplement à lui offrir. Ils ont clairement reconnu que les Mariners, qui ont terminé au dernier rang, ne l'ont pas aidé: dans 10 de ses 34 départs, ses coéquipiers ont été blanchis ou limités à un point.

« Cela confirme que le Cy Young est un trophée qui n'est pas uniquement remis au lanceur ayant remporté le plus de victoires, mais le plus dominant », a indiqué le droitier de 24 ans, en larmes, au cours d'une fête en famille à Valencia, au Venezuela.

Le « Roi Felix » a reçu 21 des 28 votes de première place et 167 points au total. Il a mené l'Américaine pour

les manches lancées (249 et deux tiers) et le ration manches/coups sûrs accordés, en plus de terminer au deuxième rang avec 232 retraits sur trois prises.

Price, qui a conservé un dossier de 19-6 avec une m.p.m. de 2,72, a suivi avec quatre votes de première place et 11 points au total. Sabathia, qui a mené la ligue avec 21 victoires, a obtenu les trois autres votes de première place pour terminer au troisième rang, avec 102 points.

Jon Lester, des Red Sox de Boston, a pris le quatrième rang. Jared Weaver a terminé cinquième. Le lanceur des Angels de Los Angeles a mené la ligue avec 233 retraits au bâton.

Les 13 victoires de Hernandez font de lui le partant récipiendaire du Cy Young ayant remporté le moins de matches en une saison complète. Tim Lincecum, des Giants de San Francisco, avait établi la marque précédente l'année dernière, avec 15 victoires.

Fernando Valenzuela a remporté le Cy Young dans la Nationale avec une fiche de 13-7 en 1981, mais la saison avait été écourtée par une grève.

Hernandez avait terminé deuxième au scrutin l'an dernier, ses 19 victoires étant battues par les autres statistiques de Zack Greinke, des Royals de Kansas City. Mais

plus de soupirs pour Hernandez. Au cours de cette « Année des lanceurs », il est le premier de sa classe.

« C'est le premier d'une bonne récolte, a dit Hernandez. Maintenant, je dois travailler davantage, car je suis le meilleur lanceur de la Ligue américaine. »

Hernandez a été particulièrement dominant face aux puissances de l'Américaine, compilant une fiche de 7-4 contre les quatre clubs ayant pris part aux séries. Il a été intraitable face aux Yankees, remportant ses trois décisions et les limitant à un point en 26 manches, en plus d'obtenir 31 retraits sur des prises.

Les Mariners ont terminé derniers dans l'Américaine avec une fiche de 61-101 et leurs 513 points marqués ont constitué le plus faible total de tout le baseball. En plus de ne lui offrir qu'un peu plus de trois points par rencontre, ses coéquipiers n'ont pas aidé Hernandez en défensive: il a concédé 17 points non mérités au cours de ses 34 départs.

En remportant le Cy Young, Hernandez reçoit une augmentation de salaire de 1 million \$US pour l'an prochain, le faisant passer à 11 millions \$, en plus de toucher une augmentation de 500 000 \$ en 2012 (19 millions \$), 2013 (20 millions \$) et 2014 (20,5 millions \$).

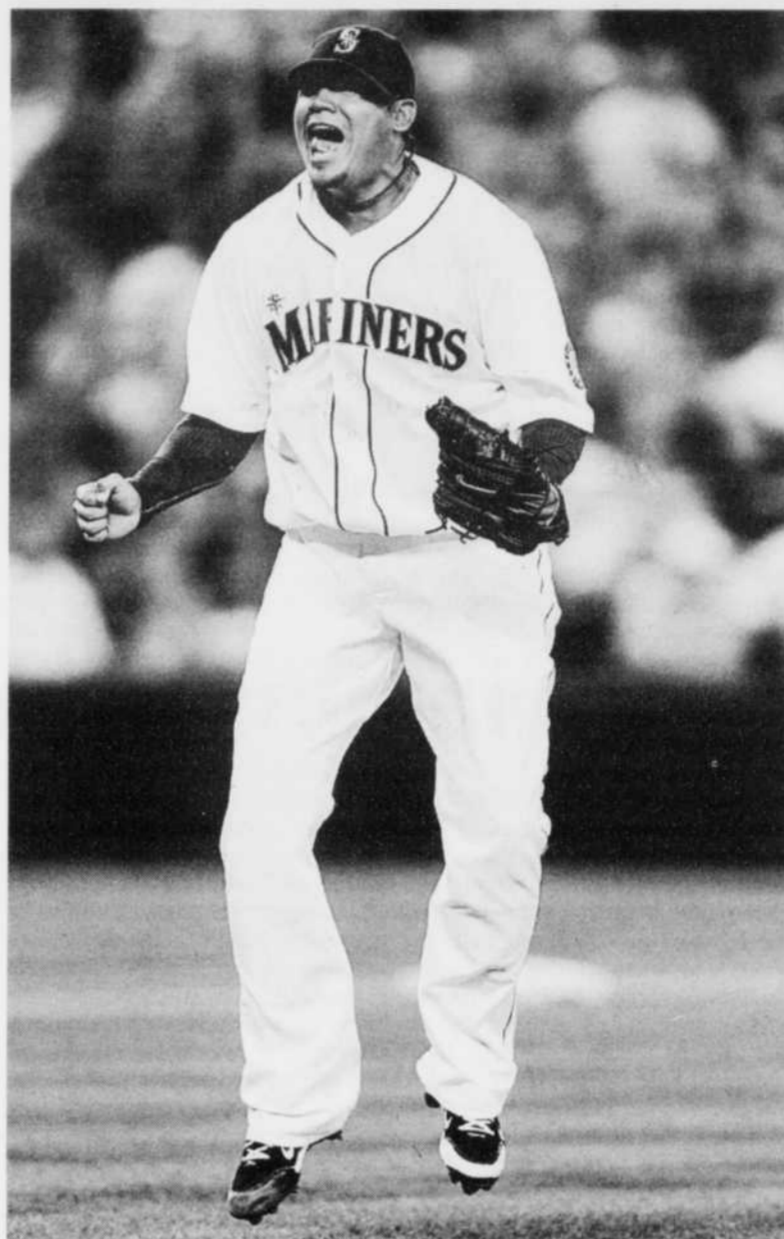


PHOTO ASSOCIATED PRESS

Les 13 victoires de Hernandez en 2010 font de lui le lanceur partant récipiendaire du Cy Young ayant remporté le moins de matches en une saison complète



Le Granbyen Stéphane Roy arbitrerà à la Coupe Uteck qui opposera demain le Rouge et Or de l'Université Laval aux Mustangs de l'Université Western à Québec. Il en sera alors à sa deuxième présence dans une partie du carré d'as après le Mitchell Bowl auquel il a participé l'an dernier à Kingston (photo ci-dessus).

FOOTBALL UNIVERSITAIRE

Un Granbyen arbitrerà à la Coupe Uteck

GRANBY (FB) — Pour la deuxième fois en autant d'années, le Granbyen Stéphane Roy sera au nombre des officiels lors de la Coupe Uteck, une des deux demi-finales canadiennes du football universitaire qui aura lieu demain, à Québec.

Le Rouge et Or de l'Université Laval, premier au classement national et invaincu depuis le début de la campagne, affrontera alors les Mustangs de l'Université Western de London (2e rang au classement canadien), les vainqueurs in extremis des séries éliminatoires en Ontario.

Le gagnant de la Coupe Uteck affrontera à la Coupe Vanier, le samedi 27 novembre, le club victorieux de l'affrontement entre les Dinos de l'Université de Calgary et les Huskies de l'Université Saint Mary's (Halifax), qui se déroulera également samedi au stade McMahon, à Calgary.

« J'ai étudié les cassettes vidéo des deux équipes pour analyser les jeux. Le lundi, j'ai aussi mon évaluation hebdomadaire qui m'est transmise », explique celui qui occupe le poste d'officiel depuis 19 ans.

Le fait d'être choisi pour un des deux duels du carré d'as du football universitaire est évidemment

une belle récompense pour l'officiel granbyen.

« Je suis surpris d'être là pour une deuxième année de suite, parce que j'étais à la Coupe Mitchell en 2009, entre Queens et le Rouge et Or, à Kingston », relate celui qui a aussi agi à titre de joueur et d'entraîneur avant de se diriger vers l'arbitrage il y a près de 20 ans.

Stéphane Roy en est à sa cinquième saison à titre d'officiel sur la scène universitaire. Il a oeuvré lors de la Coupe Dunsmore (finale de la Conférence du Québec) dès sa troisième campagne dans ce circuit.

« On apprend deux semaines avant le match où nous allons être pendant les séries », affirme Stéphane Roy.

L'expérience acquise par l'officiel granbyen au fil des ans lui permet maintenant d'être au travail dans une joute universitaire à chaque fin de semaine lors de la saison régulière.

De plus, Stéphane Roy a agi cette année au poste d'arbitre-chef lors de la finale provinciale du football collégial AAA, soit le Bol d'Or qui a opposé les Cheetahs du Collège Vanier et les Spartiates du Vieux-Montréal, en fin de semaine dernière à Sherbrooke.

EN BREF

Mark Brown en tête de l'Omnium de Hong Kong

HONG KONG (ASSOCIATED PRESS) — Le Néo-Zélandais Mark Brown a joué 62, huit coups sous la normale, hier, pour se placer en tête par un coup à l'Omnium de Hong Kong.

Le Nord-Irlandais Rory McIlroy et l'Indien Jeev Milkha Singh sont à 63, un coup de mieux que l'Anglais Simon Dyson et le Danois Soren Hansen. McIlroy a terminé en deuxième place en 2008 et 2009, à ce tournoi. Le champion de l'Omnium des États-Unis, Graeme McDowell, fait partie des six golfeurs à 65.

« Je suis un peu surpris en considérant comment j'ai joué ces deux derniers mois, mais c'est une bonne surprise, a dit Brown, qui a inscrit huit oiselets et un seul bogey. C'est le genre de terrain qui vous donne beaucoup d'occasions si vous gardez la balle dans l'allée. »

Un total de 80 joueurs ont fait mieux que la normale. Dyson a signé le plus grand coup d'éclat avec un trou d'un coup, au 11^e.

Ian Poulter a joué 67, tandis que les vainqueurs de tournois majeurs Y.E. Yang et John Daly ont connu des rondes de 68 et 69, respectivement. Miguel Angel Jimenez (72) a été l'un des rares à jouer au-delà de la normale, à cause notamment d'un triple bogey au 18^e. Le tournoi est organisé conjointement par les circuits européens et asiatiques.

Sports

La LNH suspend Olli Jokinen pour trois rencontres

TORONTO — Après avoir suspendu l'attaquant du Lightning de Tampa Bay Mattias Ritola pour deux rencontres, la Ligue nationale de hockey a également puni le joueur de centre des Flames de Calgary Olli Jokinen pour une durée de trois matches, hier.

Jokinen avait asséné un coup de bâton à la tête de Wojtek Wolski lors d'un match qui opposait les Flames aux Coyotes de Phoenix, mercredi.

L'attaquant finlandais a écopé d'une pénalité majeure pour double-échec sur le jeu en plus d'une inconduite de partie à 10:32 de la troisième période, alors qu'il s'est joint à la mêlée impliquant son coéquipier Niklas Hagman et Wolski.

En plus de manquer les trois prochaines parties de son équipe qui occupe actuellement les bas fonds du classement avec une fiche de 7 victoires et 10 défaites, Jokinen devra payer une amende de 48 387,09 \$US pour son geste.

— La Presse canadienne

Khabibulin sur la liste des blessés

EDMONTON — Les Oilers d'Edmonton ont inscrit le nom du gardien Nikolai Khabibulin, touché à l'aîne, sur la liste des blessés, hier.

Le Russe, dont l'absence est pour l'instant d'une durée indéterminée, a compilé un dossier de 4-10-1 en 15 matches cette saison, avec une moyenne de buts alloués de 4,07 et un taux d'efficacité de ,879.

Les Oilers, qui éprouvent toutes sortes d'ennuis, ont rappelé Martin Gerber de leur club-école d'Oklahoma City, dans la Ligue américaine.

Âgé de 36 ans, Gerber a disputé 13 rencontres cette saison, pour une fiche de 9-4-0 avec une moyenne de 2,56 et un pourcentage d'arrêt de 91,1. En 226 matches dans la LNH, Gerber a compilé un dossier de 110-78-21, une moyenne de 2,65 et un taux d'efficacité de ,910.

— La Presse canadienne



Le Canadien trébuche face aux Predators

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Les Predators de Nashville ont ramené le Canadien de Montréal sur terre au Centre Bell, hier, en l'emportant par blanchissage 3-0. Le Tricolore, qui n'a pas affiché la même ardeur à la tâche que contre les Flyers de Philadelphie, deux jours plus tôt, a vu sa séquence de victoires être arrêtée à quatre.

Marcel Goc, avec un doublé, et Cal O'Reilly ont réussi les buts des Predators (7-7-3), 13^e au classement de l'Ouest avant la soirée d'hier.

À son premier match au Centre Bell contre son ancienne équipe, le défenseur Francis Bouillon a récolté deux aides. Choisi la troisième étoile du match par les amateurs, Bouillon a reçu un plus bel accueil que l'autre ancien joueur du CH, Sergeï Kostitsyn, fort peu visible sur la glace.

Fort d'une performance de 30 arrêts, le gardien Pekka Rinne a signé un deuxième jeu blanc d'affilée contre le Canadien (12-6-1), blanchi pour la troisième fois déjà cette saison.

Après un superbe début de match, Price a cédé à trois reprises sur 30 lancers.

Le défenseur Jaroslav Spacek s'est blessé lorsque son visage a donné

durement contre la bande, vers la fin de la rencontre.

Entrée mollassonne

Le Canadien a connu une entrée en matière mollassonne, deux jours après le duel viril face aux Flyers de Philadelphie. N'eût été du brio de Price, auteur de 16 arrêts, il aurait certainement accusé un retard à l'issue du premier vingt.

Les Predators ont constaté de visu la grande forme du jeune gardien, particulièrement Goc et Patric Hornqvist. Mais c'est Steve Sullivan qui a le plus goûté à sa médecine.

Price l'a d'abord frustré d'un geste vif de la mitaine, perdant la maîtrise de la rondelle, avant ensuite de bloquer le retour.

À l'autre bout, Rinne a réalisé deux de ses neuf arrêts face à Maxim Lapierre, coup sur coup. Les Predators ont perdu les services du joueur de centre David Legwand, victime d'une blessure au « bas du corps ».

Les Preds en avant

Les visiteurs ont percé la muraille Price, tôt en deuxième période, à 1:40. Goc a stoppé à près de 130 minutes de jeu sa séquence sans avoir accordé de but.

Dos au filet, Goc a saisi la passe de Bouillon, qui s'est avancé jusque dans le coin gauche. L'attaquant a glissé le disque du revers sous Price, en se retournant.

Le CH y est allé d'un effort plus senti en deuxième moitié d'engagement. Le défenseur Jaroslav Spacek est venu cogner à la porte deux fois, dans une situation à quatre contre quatre. Rinne ne lui a pas ouvert.

Le trio de Lars Eller, les rares fois qu'il a été envoyé dans la mêlée, a embêté la défense des Predators sans toutefois tromper la vigilance de Rinne.

En troisième, le Canadien a augmenté le rythme. Il était sur une lancée intéressante, ayant raté quelques belles occasions, quand les Predators ont doublé leur avance, à 9:55.

O'Reilly a synchronisé une incursion tout près de Price du flanc gauche, avec la passe précise de Sullivan en provenance du côté droit.

Ce but a forcément refroidi l'enthousiasme de la salle comble de 21 273 spectateurs.

Goc a ensuite mis fin aux espoirs de tout le monde à 11:17 lorsque son tir décoché en entrée de territoire entre les jambes du défenseur Josh Gorges a surpris Price dans le haut du filet.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Marcel Goc a inscrit le premier but des Predators au tout début de la deuxième période de jeu.

Francis Bouillon a fait sa niche à Nashville

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Francis Bouillon ne va pas jusqu'à dire qu'il a été traité comme du bétail. Reste qu'il est longtemps resté amer après avoir réalisé que le Canadien ne voulait plus de lui malgré ce qu'il avait fait pour l'organisation.

« J'ai peut-être pris ça un peu trop personnel quand on m'a annoncé qu'on me laissait aller », a dit Bouillon de la décision du Canadien de ne pas lui donner de nouveau contrat, à l'issue de la saison 2008-09, malgré le fait qu'il avait accepté d'affronter les Bruins de Boston en séries en dépit de blessures à l'abdomen et à l'aîne.

Sauf que maintenant, vous pouvez ajouter Bouillon à la liste des joueurs qui avaient le CH tatoué sur le cœur et qui ont ensuite découvert qu'il y a une vie après la vie bleu-blanc-rouge.

« Avec le recul, je regarde tout ça et ça fait mon affaire d'être à Nashville

maintenant », a indiqué le défenseur de 35 ans, hier, avant de disputer son premier match au Centre Bell depuis qu'il a troqué le maillot du Canadien pour celui des Predators de Nashville.

« Dans le fond, il n'y a pas juste le Canadien de Montréal dans la Ligue nationale. J'ai adoré jouer ici, c'est toujours spécial de jouer chez soi devant ses amis et sa famille, sauf qu'aujourd'hui je me suis fait une niche ailleurs, et je suis vraiment content. »

Bouillon est aujourd'hui serin. L'ancien des Prédateurs de Cranby dans la LHJMQ a toutefois tenu à relever un phénomène qui, selon lui, n'est pas assez souvent souligné. Les joueurs québécois qui veulent jouer à Montréal, mais ne sont pas retenus malgré le fait qu'ils sont prêts à suer sang et eau pour leur employeur.

« Ce que je trouve dommage, c'est qu'on dit souvent les Québécois sont

gourmands, que (le Canadien) essaie de les avoir et ils choisissent d'aller ailleurs pour empocher plus d'argent, pour payer moins de taxes et ces choses-là... Mais souvent, on voit aussi le contraire. Il y a des gars qui veulent rester ici. »

« Marc-André Bergeron, l'an passé par exemple, je pense qu'il a fait un travail incroyable pour le Canadien. Sa situation est un peu différente de la mienne, mais elle se ressemble aussi un peu, en ce sens qu'il s'est blessé et on l'a laissé aller. Je ne lui ai pas parlé, mais je le connais personnellement, et je suis sûr qu'il serait prêt demain matin à signer un contrat modeste. »

En même temps, comme bien d'autres joueurs l'ont fait avant lui, Bouillon a réalisé qu'il y a du bon à vivre l'envers de la médaille.

« Pour moi, Nashville, c'est l'idéal. Je joue mon match et, le soir, je peux mettre la tête sur l'oreiller en

pensant à autre chose que le hockey, a noté celui qui a disputé neuf saisons à Montréal. J'adore ça, ma famille adore ça et pour mes enfants c'est super de vivre dans les deux langues. »

Bouillon a d'autant plus pansé ses plaies qu'il a connu une excellente première saison avec les Predators en 2009-2010, au cours de laquelle il a disputé 81 matchs et a fait sa place au sein du deuxième duo de défenseurs du club. L'organisation l'a remercié en lui accordant un nouveau contrat de deux ans dès le début de la saison morte.

« À la fin de la saison, ils m'avaient laissé savoir qu'ils voulaient me revoir. Quand on s'est entendu très vite au début de l'été, ça fait mon affaire. »

« Il s'imbrique vraiment bien au sein de notre groupe, a affirmé Trotz. C'est un vétéran qu'il fait bon avoir dans l'entourage de nos jeunes. »

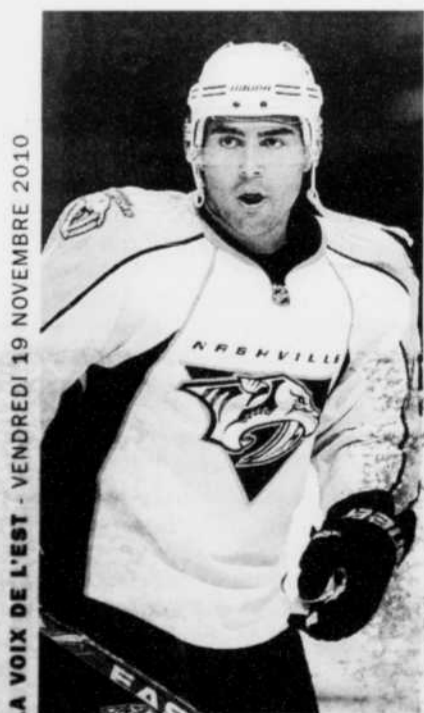


PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE

Francis Bouillon occupe une place importante au sein de la brigade défensive des Predators de Nashville.



Une victoire reste une victoire

Jean-Christophe Roy-Boulet et les Inouk blanchissent les Condors 3-0



MICHEL TASSÉ
michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le calendrier est ainsi fait, et ce n'est évidemment pas de la faute des Inouk. Mais un match contre les faibles Condors de Kahnawake n'est certes pas la meilleure façon de se préparer en prévision de deux gros affrontements contre les Cougars de Sherbrooke, meneurs de la section MB30 de la Ligue de hockey junior AAA.

Devant une poignée de spectateurs, hier soir dans un aréna Léonard-Grondin où il faisait aussi chaud qu'à l'intérieur d'un réfrigérateur, les Inouk ont vaincu les Condors 3-0. En résumé, disons que les Granbyens ont travaillé juste assez fort pour l'emporter.

Les joueurs des Condors travaillaient, ils ont le mérite de ne pas abandonner même lorsqu'ils tirent de l'arrière, mais le talent n'abonde pas chez cette équipe qui, privée de plusieurs choix lors du dernier repêchage, a dû se rabattre sur des joueurs qui n'intéressaient personne d'autre pour former la présente édition. C'est la réalité à Kahnawake.

Steven Mercier, Guillaume Côté,

avec son premier filet dans la LHJAAAQ, et Charles Power, dans un filet désert, ont enregistré les buts des Inouk, qui ont lancé 38 fois sur Patrick Earle.

La recrue Jean-Christophe Roy-Boulet a réussi le jeu blanc, lui qui a bloqué 24 tirs.

Un match très ordinaire, avouons-le. Les amateurs n'ont eu que très peu d'occasions de réagir.

Mais une victoire reste une victoire et les Inouk (13 gains et autant de défaites) jouent à nouveau pour 500 ce matin.

Les Cougars s'amènent donc en ville ce soir. Sherbrooke, en passant, a perdu 5-2 devant le Titan de Princeville, hier, à domicile.

Le coach satisfait

Conscient que les Inouk n'avaient pas eu à s'arracher le cœur pour l'emporter, l'entraîneur Patrick Bergeron était néanmoins satisfait de la performance des siens.

« Ça n'a pas été spectaculaire, mais les gars ont suivi le plan de match, ils ont été méthodiques et on prend les deux points avec plaisir, a-t-il dit. Gagner, c'est toujours agréable. »

Mais Bergeron sait évidemment que l'opposition sera beaucoup plus forte, ce soir.

« On est prêts pour Sherbrooke. Ça ne sera pas facile, mais on a l'intention de gruger deux autres points à son avance. »

Plus loin, le gardien Jean-Christophe Roy-Boulet savourait son premier blanchissage dans la LHJAAAQ.

« Lorsque tu ne joues pas souvent (il s'agissait seulement de son quatrième départ), c'est important de faire le travail quand on te fait signe, a dit le jeune homme de 17 ans. En tout cas, c'est une performance qui fait beaucoup de bien. »

Roy-Boulet n'a pas été très occupé, mais il a effectué quelques bons arrêts, particulièrement en troisième période. Dans le vestiaire, ses coéquipiers étaient contents pour lui et ils ne se sont pas gênés pour le lui montrer.

EN BREF

Deuxième joute entre les Maroons et le Desjardins

GRANBY (FB) — Les Maroons de Waterloo livreront bataille au Desjardins de Farnham pour la deuxième fois de la saison demain à 20h, à l'aréna Jacques-Chagnon. Les Maroons l'avaient emporté 4-3 lors du premier affrontement entre les deux formations, le 7 novembre à Farnham.

Le club waterlois détient le cinquième rang au classement général, troisième dans la division Ouest, de Ligue de hockey senior du Richelieu en vertu d'une fiche de 12 points en 10 rencontres. Le Desjardins, champion en titre des séries éliminatoires, est par ailleurs installé au huitième échelon du classement du circuit avec six points en huit rencontres.

Le gardien farnhamien Eric Morin détient la meilleure moyenne d'efficacité de la LHSR, soit une fiche de .915, tout en ayant une moyenne de buts alloués de 3.19. Le cerbère Olivier Laliberté, des Maroons, a pour sa part une moyenne d'efficacité de .890 et accordé 3.5 filets par partie.

Quatre porte-couleurs de Waterloo se retrouvent dans le Top 20 des marqueurs du circuit, dont David Taylor, le meilleur franc-tireur de la ligue avec 15 buts et une fiche globale de 17 points, ce qui lui confère le huitième échelon.

Les Maroons disputeront deux matches en fin de semaine, l'autre ayant lieu dimanche soir face aux Renards au Palladium d'Iberville. Les Renards ont un total de 13 points, mais ont disputé une partie de plus que les Maroons.

Le Desjardins rendra visite pour sa part aux Bulls de Bedford, dimanche après-midi à 14h30.

Les Canoniers de St-Césaire, détenteurs du deuxième rang avec 15 points, livreront de leur côté bataille au Chenail de St-Rémi, demain à 14h45 à l'aréna Guy-Nadeau. St-Césaire a écrasé St-Rémi 8-1 lors de la première joute entre ces deux formations.



PHOTO DANIELE FRANCIS

Guillaume Côté a marqué son premier filet dans la LHJAAAQ en première période pour donner les devants 2-0 aux Inouk.

Malgré tout, Bosch ne regrette pas

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Patrice Bosch était de retour à l'aréna Léonard-Grondin pour la première fois depuis qu'il a quitté son poste d'entraîneur des Inouk à la suite de la dernière saison. Un bonhomme apprécié, on l'a d'ailleurs vu serrer plusieurs mains avant le début de la rencontre.

« Quand ça va être terminé, vous allez avoir un bel aréna », a commenté par dire le pilote des Condors en constatant qu'il y avait encore du travail à faire.

Mais Bosch a aussi pas mal de travail à faire avec ses Condors, qui n'ont remporté que deux victoires cette saison. Celui qui a dirigé les Inouk pendant quatre ans savait par contre dans quoi il s'embarquait quand il a accepté le poste à Kahnawake.

« Notre alignement est rempli de joueurs sans expérience, des jeunes ou encore des gars qui n'ont jamais joué dans le junior AAA, a-t-il expliqué. Je savais ce qui m'attendait, mais j'ai dit oui seulement après avoir eu une longue discussion avec le propriétaire. Il fallait que lui aussi

sache ce qui l'attendait, il fallait qu'il soit prêt à être très patient... »

Selon Bosch, les Condors progressent. Il faut regarder plus loin que la fiche, paraît-il.

« Les gars travaillent très, très fort à l'entraînement. Ils veulent s'améliorer. Et s'améliorer, c'est le mot d'ordre ici cette année. En fait, c'est un mot encore plus important que victoire. »

Mais Bosch ne regrette pas d'avoir pris le chemin de Kahnawake. Quand vous vivez à Chambly, que vous travaillez dans l'Est de l'île de Montréal et que vous dirigez un club

de hockey à Granby, les heures passées sur la route sont nombreuses.

« De la maison comme du travail, je suis à moins de 30 minutes de l'aréna. Ça fait une grosse différence sur la qualité de vie. »

Par ailleurs, Bosch faisait à nouveau partie de l'équipe d'entraîneurs de la formation canadienne qui participait au Défi mondial junior A, présenté cette année en Colombie-Britannique. À sa troisième expérience du genre, Bosch est revenu de l'Ouest en début de semaine avec une médaille d'argent autour du cou.



DES PRIX EMBALLANTS, C'EST BRILLANT

AVEC UN FINANCEMENT À **0%** JUSQU'À **84 MOIS!**



NOUVEAU

1 600 \$
D'ÉCONOMIE

« La sous-compacte la plus vendue au Québec. »[∞]



Modèle GL Sport montré*

ACCENT 3 PORTES L 2011

AUTOROUTE
5,7 L/100 KM (50 MPG)*

149 \$ 0% FINANCEMENT
À L'ACHAT POUR
84 MOIS ♦
1 010 \$ COMPTANT

OFFRE
POUR UN TEMPS LIMITÉ

PRIX: **13 509 \$**

FRAIS, LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS.

ELANTRA L 2010

AUTOROUTE
5,6 L/100 KM (50 MPG)*

159 \$ 0% FINANCEMENT
À L'ACHAT POUR
84 MOIS ♦
1 170 \$ COMPTANT

OFFRE
POUR UN TEMPS LIMITÉ

PRIX: **14 509 \$**

FRAIS, LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS.



Modèle Limited montré*

GARANTIE**

5 ANS

100 000 KM

5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée
5 ANS/100 000 KM - Groupe motopropulseur
5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les émissions

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.



HYUNDAI MC

hyundaicanada.com

PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLOMÉS

* Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. ** Prix des modèles montrés: Accent 3 portes GL Sport 2011 à 16 709 \$ / Elantra Limited 2010 à 25 409 \$. Frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le ciment) et frais de livraison et de destination de 1 495 \$ pour l'Accent 3 portes 2011 et Elantra 2010 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RQ/RM et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. † Financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les Accent 3 portes 2011, transmission manuelle 5 vitesses (à partir de 13 509 \$) / Elantra L 2010, transmission manuelle 5 vitesses (à partir de 14 509 \$) à un taux de 0 % / 0 % sur 84 / 84 mois. Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité: 13 509 \$ / 14 509 \$ à un taux de 0 % / 0 % en sus des offres de financement à l'achat. ‡ La consommation d'essence de l'Accent 3 portes 2011 transmission manuelle 5 vitesses (autoroute 5,7 L / 100 km, ville 7,2 L / 100 km), de l'Elantra 2010 transmission manuelle 5 vitesses (autoroute 5,6 L / 100 km, ville 7,8 L / 100 km) est basée sur les données d'EnergyGuide. Les consommations réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. Les données sont présentées aux fins de comparaison uniquement. †† Basé sur le rapport AIAAC de septembre 2010. ††† Offres d'une durée limitée peuvent être modifiées ou annulées sans avis préalable. Tous les détails chez votre concessionnaire. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourra devoir commander le véhicule. ††† Rendez-vous chez votre concessionnaire pour savoir quels sont les véhicules admissibles et tous les détails du programme de remise aux diplômés. †† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.